

N. 15

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2000-2001

15 FEVRIER 2001

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 2000-2001

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2000-2001

15 FEBRUARI 2001

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 2000-2001

SOMMAIRE

INHOUD

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche Scientifique	1108	Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek
Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente	1113	Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement	1120	Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures	1120	Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur	1122	Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Nethheid en Buitenlandse Handel
Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes	1135	Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen
Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction Publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité	1140	Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit
Secrétaire d'Etat chargé du Logement	1145	Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
Urbaine et de la Recherche Scientifique**

Question n° 52 de M. Alain Daems du 31 mai 2000 (Fr.):

Création de terrains pour les gens du voyage.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 619.

**Secrétaire d'Etat chargé
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites et
du Transport rémunéré des personnes**

Question n° 6 de M. Walter Vandenbossche du 18 octobre 1999
(N.):

Département de la recherche.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 32.

**Minister-President van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 52 van de heer Alain Daems d.d. 31 mei 2000 (Fr.):

Nieuwe terreinen voor rondreizende mensen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 619.

**Staatssecretaris belast
met Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen en
Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 6 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 oktober
1999 (N.):

Departement Wetenschappelijk Onderzoek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 32.

Question n° 14 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Commandes d'études universitaires par le cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Question n° 16 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Communications du ministère et du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Question n° 18 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Inventaire des publications du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Question n° 22 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 107.

Question n° 24 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 107.

Vraag nr. 14 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Steun aan vzw's of andere verenigingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Vraag nr. 16 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Mededelingen van het ministerie en het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Vraag nr. 18 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Lijst van de publicaties van het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Vraag nr. 22 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 107.

Vraag nr. 24 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 107.

Question n° 33 de Mme Dominique Braeckman du 19 janvier 2000 (Fr.):

Installation d'antennes relais pour GSM avenue Grand-champ à Woluwe-Saint-Pierre et aux alentours.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 270.

Question n° 37 de M. Benoît Cerexhe du 20 janvier 2000 (Fr.):

Affectation, au commerce de détail, de certains bâtiments et terrains.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 271.

Question n° 39 de Mme Dominique Braeckman du 7 février 2000 (Fr.):

Mini-antennes-relais pour GSM.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 272.

Question n° 46 de M. Guy Vanhengel du 17 mars 2000 (N.):

Conservation de l'ancien mur d'enceinte de la Ville.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 474.

Question n° 53 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):

Messages d'intérêt général passés par le département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 540.

Question n° 55 de Mme Evelyne Huytebroeck du 4 mai 2000 (Fr.):

Opération de rénovation du bâtiment Blomme sur le site des Brasseries Wielemans-Ceuppens.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 541.

Vraag nr. 33 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 19 januari 2000 (Fr.):

Plaatsing van GSM-antennes in de Grootveldlaan in Sint-Pieters-Woluwe en omgeving.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 270.

Vraag nr. 37 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 20 januari 2000 (Fr.):

Bestemming van bepaalde gebouwen en terreinen voor kleinhandel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 271.

Vraag nr. 39 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 7 februari 2000 (Fr.):

Mini-GSM-antennes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 272.

Vraag nr. 46 van de heer Guy Vanhengel d.d. 17 maart 2000 (N.):

Behoud van de oude stadsomwalling.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 474.

Vraag nr. 53 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):

Boodschappen van openbaar nut van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 540.

Vraag nr. 55 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 4 mei 2000 (Fr.):

Renovatie van het Blomme-gebouw op de site van de Brouwerijen Wielemans-Ceuppens.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 541.

Question n° 61 de M. Philippe Debry du 31 mai 2000 (Fr.):

Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 628.

Question n° 68 de M. Alain Adriaens du 12 septembre 2000 (Fr.):

Publications des «observatoires de l'habitat, des bureaux, des loyers et de la population».

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 844.

Question n° 69 de M. Alain Adriaens du 12 septembre 2000 (Fr.):

Inventaire des sites où sont installées des antennes de mobilophonie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 844.

Question n° 76 de Mme Adelheid Byttebier du 5 octobre 2000 (N.):

Plans de transport.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 847.

Question n° 79 de Mme Fatiha Saïdi du 7 novembre 2000 (Fr.):

Réaménagement de la composition du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 936.

Question n° 80 de Mme Adelheid Byttebier du 27 novembre 2000 (N.):

Utilisation par le cabinet et l'administration de véhicules respectueux de l'environnement

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1079.

Vraag nr. 61 van de heer Philippe Debry d.d. 31 mei 2000 (Fr.):

Ontvangsten uit de stedenbouwkundige lasten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 628.

Vraag nr. 68 van de heer Alain Adriaens d.d. 12 september 2000 (Fr.):

Publicaties «Overzicht van het woningenpark, van het kantorenpark, de huurprijzen en de bevolking».

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 844.

Vraag nr. 69 van de heer Alain Adriaens d.d. 12 september 2000 (Fr.):

Lijst van stedenbouwkundige vergunningen voor GSM-masten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 844.

Vraag nr. 76 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 5 oktober 2000 (N.):

Vervoersplannen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 847.

Vraag nr. 79 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 7 november 2000 (Fr.):

Nieuwe samenstelling van het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 936.

Vraag nr. 80 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 27 november 2000 (N.):

Gebruik van milieuvriendelijke voertuigen door het kabinet en de administratie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1079.

Question n° 82 de M. Benoît Cerexhe du 18 décembre 2000 (Fr.):

Application du Règlement Régional d'Urbanisme (RRU) et sanctions en matière d'enseignes et de dispositifs publicitaires.

Le Règlement Régional de l'Urbanisme (RRU) est entré en vigueur le 1er janvier 2000. De manière pour le moins étonnante certains opérateurs économiques avaient des délais plus longs pour régulariser au fur et à mesure leurs dispositifs et enseignes, soit au plus tard pour le 15 février 2000 en zone restreinte, pour le 31 mars 2000 en zone générale et pour le 30 avril 2000 en zone élargie.

Le RRU prévoyait des sanctions dans les hypothèses où les dispositifs et enseignes non conformes n'étaient pas retirés. De même, une personne qui installe une enseigne sans permis s'expose à des poursuites pénales (emprisonnement et amendes).

Compte tenu de ce qui précède, je souhaiterais, Monsieur le ministre, que vous répondiez aux questions suivantes :

- Combien d'infractions ont été constatées tant par vos agents que par ceux des communes depuis l'entrée en vigueur du Règlement Régional d'Urbanisme ?
- Les communes ont-elles constaté des infractions pendant la période du 1er janvier 2000 et la fin des sursis à exécution que vous aviez accordés au niveau régional ?
- Combien de procès-verbaux ont été dressés et pour quel type d'infraction ?
- Quel a été le montant des amendes réclamées aux contrevenants ? Ces amendes ont-elles été payées et dans quel délai ?
- Les autorités ont-elles procédé – comme le RRU les y autorisait – à l'enlèvement des dispositifs non conformes aux frais des contrevenants ?
- Des poursuites pénales ont-elles parfois été engagées ? Dans l'affirmative, pour quel type de cas ?

Secrétaire d'Etat chargé du Logement

Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 114.

Vraag nr. 82 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 18 december 2000 (Fr.):

Toepassing van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening en sancties voor overtredingen van de voorschriften inzake reclame-inrichtingen en uithangborden.

De Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV) is op 1 januari 2000 van kracht geworden. Het was op zijn minst verbazingwekkend dat sommige economische partners over langere termijnen beschikten om hun reclame-inrichtingen en uithangborden geleidelijk in orde te brengen met de voorschriften, uiterlijk tot 15 februari 2000 in de beperkte gebieden, tot 31 maart 2000 in de algemene gebieden en tot 30 april 2000 in de uitgebreide gebieden.

De GSV voorziet in sancties ingeval de reclame-inrichtingen en uithangborden die niet in orde zijn met de voorschriften, niet verwijderd worden. Zo ook kan een persoon die een uithangbord zonder vergunning installeert strafrechtelijk vervolgd worden (celstraf en boeten)

Kan de minister in dit verband de volgende vragen beantwoorden:

- Hoeveel overtredingen hebben uw personeelsleden en die van de gemeenten vastgesteld sedert de inwerkingtreding van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening?
- Hebben de gemeenten overtredingen vastgesteld in de periode tussen 1 januari 2000 en de datum waarop het uitstel verstreek dat u op gewestelijk niveau had toegekend?
- Hoeveel processen-verbaal zijn er opgesteld? Voor welk soort overtredingen?
- Wat is het bedrag van de aan de overtreders opgelegde boeten? Zijn die boeten betaald en hoelang heeft dat geduurd?
- Hebben de autoriteiten reclame-inrichtingen die niet in orde waren met de verordening laten verwijderen op kosten van de overtreders, aangezien de GSV hen daartoe machtigt?
- Zijn sommige overtreders strafrechtelijk vervolgd? Zo ja, voor welk soort overtredingen?

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 114.

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

Question n° 13 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 116.

Question n° 26 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):

Messages d'intérêt général passés par le département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 544.

Question n° 34 de M. Philippe Debry du 14 juin 2000 (Fr.):

Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 707.

Question n° 37 de M. Denis Grimberghs du 27 juin 2000 (Fr.):

Constitution des garanties locatives – SISP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 708.

Question n° 44 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 29 décembre 2000 (Fr.):

Cadre linguistique de la SLRB.

Voilà pas mal de temps déjà que le Conseil d'Administration de la Société du Logement de Bruxelles a approuvé son projet de cadre linguistique.

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

Vraag nr. 13 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 116.

Vraag nr. 26 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):

Boodschappen van openbaar nut van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 544.

Vraag nr. 34 van de heer Philippe Debry d.d. 14 juni 2000 (Fr.):

Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 707.

Vraag nr. 37 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 juni 2000 (Fr.):

Huurwaarborg – OVM's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 708.

Vraag nr. 44 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 29 december 2000 (Fr.):

Taalkader van de BGHM.

De raad van bestuur van de Brusselse Huisvestingsmaatschappij heeft al een hele tijd geleden zijn ontwerp van taalkader goedgekeurd.

Je sais que la procédure est complexe avant l'adoption d'un tel cadre, les étapes à franchir étant multiples.

Pourriez-vous me préciser à quel stade de la procédure se trouve ce dossier?

Peut-on émettre un pronostic raisonnable quant à sa date d'entrée en vigueur?

Ik weet dat er een ingewikkelde procedure met een groot aantal fasen gevolgd moet worden alvorens een dergelijk kader goedgekeurd wordt.

Kunt u me zeggen in welke fase van de procedure het dossier zich bevindt ?

Kunt u een redelijke prognose over de datum van inwerking-treding geven ?

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche Scientifique

Question n° 27 de Mme Geneviève Meunier du 13 janvier 2000
(Fr.):

Intercommunales – organes de gestion et indemnités.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 4, p. 199.

Question n° 35 de M. Bernard Clerfayt du 22 février 2000
(Fr.):

*Responsabilité civile et pénale des bourgmestres et échevins et
membres de la Députation permanente.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 5, p. 278.

Question n° 40 de M. Philippe Debry du 6 mars 2000 (Fr.):

*Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au
logement moyen.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 6, p. 368.

Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek

Vraag nr. 27 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 13 januari
2000 (Fr.):

*Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoe-
dingen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 4, blz. 199.

Vraag nr. 35 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 22 februari
2000 (Fr.):

*Burgerrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid van
de burgemeesters, schepenen en leden van de Bestendige
Deputatie.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 5, blz. 278.

Vraag nr. 40 van de heer Philippe Debry d.d. 6 maart 2000
(Fr.):

*Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van
de toegang tot middelgrote woningen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 6, blz. 368.

Question n° 48 de M. Guy Vanhengel du 22 mai 2000 (N.):

Présence d'échevins flamands dans les collèges des bourgmestre et échevins des communes bruxelloises (application de l'article 1er de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles).

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 8, p. 546.

Question n° 61 de Mme Geneviève Meunier du 27 juin 2000 (Fr.):

Jetons de présence dans les intercommunales IBDE, CIBE, Sibelgaz, Interelec et Interga.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 9, p. 633.

Question n° 77 de M. Dominiek Lootens-Stael du 19 octobre 2000 (N.):

Traitement, par le service de la tutelle administrative, des plaintes d'un conseiller communal de Bruxelles-ville concernant la transmission systématiquement tardive, par le collège des bourgmestre et échevins, des documents explicatifs des points à l'ordre du jour des conseils communaux.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 854.

Question n° 81 de M. Denis Grimberghs du 21 novembre 2000 (Fr.):

Application de la loi du 1^{er} mars 2000 – gratuité de la procédure.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 941.

Vraag nr. 48 van de heer Guy Vanhengel d.d. 22 mei 2000 (N.):

Aanwezigheid van Vlaamse schepenen in de colleges van burgemeester en schepenen van de Brusselse gemeenten (toepassing van artikel 1 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen).

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 546.

Vraag nr. 61 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 27 juni 2000 (Fr.):

Presentiegelden in de intercommunales BIWD, BIWM, Sibelgaz, Interelec en Interga.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 633.

Vraag nr. 77 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 19 oktober 2000 (N.):

Behandeling door de dienst administratief toezicht van de klachten van een gemeenteraadslid uit Brussel-stad aangaande het systematisch laattijdig bezorgen door het college van burgemeester en schepenen van Brussel-stad van de verklarende stukken bij de agenda van de gemeenteraadszittingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 854.

Vraag nr. 81 van de heer Denis Grimberghs d.d. 21 november 2000 (Fr.):

Toepassing van de wet van 1 maart 2000 – gratis procedure.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 941.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et
des Relations Extérieures**

Question n° 32 de M. Benoît Cerexhe du 24 novembre 2000
(Fr.):

Exonération du précompte immobilier.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 942.

Question n° 35 de M. Denis Grimberghs du 18 décembre 2000
(Fr.):

Décaissement des droits de tirage.

Dans le budget 2000 de la Région de Bruxelles-Capitale figure un crédit de 4.123,9 milliards à l'article 10.50.21.45.10 au titre de crédit provisionnel destiné à couvrir les dépenses de toute nature qui découle des dispositions légales consécutives au vote de la réforme de l'Etat. On sait que ce crédit provisionnel permet le paiement de ce que l'on appelle les droits de tirage aux Commissions communautaires. Je souhaiterais savoir avec précision pour l'année 2000, quel a été le rythme de décaissement de ce crédit provisionnel au bénéfice de chacune des Commissions communautaires.

Réponse provisoire: En réponse à la question mentionnée en marge, je peux communiquer à l'honorable membre que la question a été transmise à l'Inspection Générale du Budget et des Finances.

Dès que mes services disposeront des éléments nécessaires, je transmettrai les informations demandées.

**Ministre chargé de l'Environnement et
de la Politique de l'eau,
de la Conservation de la Nature et de
la Propreté publique et du Commerce Extérieur**

Question n° 60 de M. Bernard Clerfayt du 30 mai 2000 (Fr.):

Permis d'environnement.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 8, p. 552.

**Minister belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 32 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 24 november
2000 (Fr.):

Vrijstelling van onroerende voorheffing

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 942.

Vraag nr. 35 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 december
2000 (Fr.):

Uitbetaling van de trekkingsrechten.

In de begroting 2000 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest staat een krediet van 4.123,9 miljard in artikel 10.50.21.45.10 als provisioneel krediet voor het dekken van allerlei uitgaven die voortvloeien uit de wetsbepalingen na de goedkeuring van de Staatshervorming. Men weet dat met dit provisioneel krediet de zogenaamde trekkingsrechten van de gemeenschapscommissie kunnen worden betaald. Graag vernam ik wanneer precies dat provisioneel krediet voor 2000 met dat krediet aan elke gemeenschapscommissie is uitbetaald.

Voorlopig antwoord: In antwoord op de in rand vermelde vraag kan ik het geacht lid medelen dat de vraag werd overgemaakt aan de Algemene Inspectie van Begroting en Financiën.

Ik zal de gevraagde informatie overmaken zodra mijn diensten over de nodige gegevens beschikken.

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Natuurbehoud,
Openbare Netheid en
Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 60 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 mei 2000
(Fr.):

Milieuvergunningen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 552.

Question n° 90 de M. Alain Adriaens du 16 novembre 2000 (Fr.):

Application de l'ordonnance «Bruit».

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 943.

Question n° 99 de Mme Dominique Braeckman du 29 novembre 2000 (Fr.):

Problème du plomb dans l'eau de distribution.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 947.

Question n° 101 de M. Walter Vandenbossche du 18 décembre 2000 (N.):

Attachés commerciaux de la Région de Bruxelles-Capitale qui résident à l'étranger et sont à la disposition des exportateurs bruxellois.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 14, p. 1035.

Question n° 102 de M. Walter Vandenbossche du 18 décembre 2000 (N.):

Menace de mort massive des poissons dans les étangs de Neerpede.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 14, p. 1036.

Question n° 103 de M. Alain Adriaens du 18 décembre 2000 (Fr.):

Coûts de réalisation de la station d'épuration des eaux du sud de Bruxelles.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 14, p. 1037.

Vraag nr. 90 van de heer Alain Adriaens d.d. 16 november 2000 (Fr):

Toepassing van de ordonnantie betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 943.

Vraag nr. 99 van de mevr. Dominique Braeckman d.d. 29 november 2000 (Fr.):

Lood in het leidingwater.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 947.

Vraag nr. 101 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 december 2000 (N.):

Handelsattachés van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die in het buitenland verblijven en ter beschikking staan van de Brusselse exporteurs.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1035.

Vraag nr. 102 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 december 2000 (N.):

Dreiging van massale vissterfte in de Neerpedevijvers te Anderlecht.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1036.

Vraag nr. 103 van de heer Alain Adriaens d.d. 18 december 2000 (Fr.):

Kosten van de bouw van de waterzuiveringsinstallatie Zuid.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1037.

Question n° 104 de M. Alain Adriaens du 22 décembre 2000 (Fr.):***Obligation de reprise des véhicules usagés.***

Le Gouvernement régional a récemment approuvé un projet d'arrêté relatif à l'agrément des centres d'élimination de véhicules usagés, faisant suite à la signature d'une convention entre les régions et le secteur automobile le 30 mars 1999.

Je souhaite demander au ministre :

1. Quels moyens la Région a mis en place pour contrôler les opérations de dépollution, démontage assurées par les centres agréés ? Quel rôle y joue l'IBGE ?
2. Quel système est mis en place pour vérifier le respect du taux de recyclage imposé ?
3. Quant à la valorisation énergétique de 5 %, que recouvre-t-elle ? Autrement dit, quelles parties des véhicules peuvent être éliminées par incinération ?
4. Comment sont financés les centres d'élimination ?
5. Quelle place réserve-t-on aux travailleurs peu qualifiés dans ces centres ?
6. Quelle incitation est prévue pour encourager les producteurs à plus de " prévention " (par exemple la conception de matériaux mieux recyclables voire réutilisables) ?
7. Il semble que la présentation d'un certificat de destruction par l'utilisateur qui demande la désimmatriculation ne soit pas encore obligatoire. Quelles mesures sont prévues, d'ici là, pour inciter l'utilisateur à remettre son véhicule dans un centre agréé ?
8. Enfin, le ministre peut-il nous fournir une copie de cette convention ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 107 de M. Dominiek Lootens-Stael du 26 janvier 2001 (N.):***Collecte des sapins de Noël.***

Il y a six ans qu'existe une collecte spécifique des sapins de Noël. Le ramassage normal du papier, des PMB et des autres déchets se poursuit parallèlement à cette collecte spéciale.

Vraag nr. 104 van de heer Alain Adriaens d.d. 22 december 2000 (Fr.):***Terugnameplicht voor afgedankte voertuigen.***

De Hoofdstedelijke Regering heeft onlangs een ontwerp van besluit betreffende de erkenning van de verwijderingscentra voor afgedankte voertuigen goedgekeurd om gevolg te geven aan de overeenkomst die op 30 maart 1999 tussen de Gewesten en de automobielsector is gesloten.

Kan de Minister de volgende vragen beantwoorden ?

1. Welke middelen zet het Gewest in om te controleren hoe de erkende centra de afgedankte voertuigen depollueren en demonteren? Welke taak heeft het BIM terzake?
2. Hoe wordt gecontroleerd of het verplichte recyclagepercentage gehaald wordt?
3. Hoe wordt de 5% aan energierugwinning gehaald? Met andere woorden, welke delen van de voertuigen kunnen door verbranding opgeruimd worden?
4. Hoe worden die centra gefinancierd?
5. Is er in die centra werk voor laaggeschoolde werknemers? Welk werk?
6. Hoe worden de producenten aangemoedigd om meer aan preventie te doen (bijvoorbeeld materiaal ontwerpen dat beter gerecycleerd en zelfs hergebruikt kan worden)?
7. De gebruiker die om de schrapping van zijn nummerplaat vraagt is nog niet verplicht om een vernietigingsattest te bezorgen. Als die verplichting opgelegd wordt, welke maatregelen zullen dan genomen worden om de gebruiker ertoe aan te zetten zijn voertuig naar een erkend centrum te brengen?
8. Kan de minister ons ten slotte een kopie van die overeenkomst bezorgen?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr.107 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 26 januari 2001 (N.):***Vuilnisophaling van kerstbomen.***

Zes jaar geleden werd gestart met de afzonderlijke vuilnisophaling van kerstbomen. Naast deze speciale ophalingsronde gaat de gewone ophaling van papier, PMD en restafval gewoon verder.

Je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes :

1. Quel est le coût de cette collecte supplémentaire ?
2. Combien de tonnes d'arbres ont-elles été collectées cette année ?
3. Que se passe-t-il pour les sapins qui ne sont mis sur le trottoir qu'après cette collecte spécifique ?
4. Les autorités bruxelloises ou Bruxelles-propreté perçoivent-elles une indemnité pour les sapins qui sont transformés en compost ?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 109 de Mme Isabelle Emmery du 26 janvier 2001 (Fr.):

Bruit du chemin de fer dans la cité " La Roue " et ses abords immédiats à Anderlecht.

L'inventaire des points noirs prioritaires figurant dans le Plan Bruit fait la part belle aux bruits de chemin de fer et en particulier dans la cité jardin " La Roue " et ses abords immédiats à Anderlecht : " l'habitat est particulièrement dense des deux côtés du chemin de fer. En outre, les maisons sont situées très près de celui-ci. La zone est longée par la ligne de chemin de fer Bruxelles-Gent, caractérisée par un important trafic de voyageurs et marchandises. Cette ligne ferroviaire a une incidence particulièrement importante en matière de nuisances acoustiques et de propagation de celles-ci. La cité jardin et ses abords immédiats comptent plusieurs centaines d'habitations. "

Des travaux sont en cours sur le tronçon de la ligne 50 Bruxelles-Gent situé à proximité du quartier La Roue. Ceux-ci consistent en un renouvellement des appareils de voie (aiguillages) ainsi que des chapes d'étanchéité et des balustrades des trois ponts situés sur ce tronçon.

Il me revient également qu'un accroissement de la vitesse serait prévu sur cette ligne, ce qui est de nature à accroître encore le phénomène du bruit.

Eu égard à l'ampleur des travaux qui justifie l'arrêt du trafic tous les week-ends sur cette ligne importante, la SNCB a-t-elle introduit une demande de permis d'environnement préalablement au début des travaux ?

Y a-t-il eu des contacts avec l'autorité fédérale et la SNCB en vue de profiter des travaux actuels pour apporter une solution au problème du bruit ?

Kan de minister antwoord geven op volgende vragen :

1. Wat is de kostprijs van deze bijkomende ophalingsronde ?
2. Hoeveel ton bomen werd dit jaar opgehaald ?
3. Wat gebeurt er met de sparren die pas na de speciale ophalingsronde worden buiten gezet ?
4. Krijgt de Brusselse overheid of Net Brussel een vergoeding voor de sparren die worden omgevormd tot compost ?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 109 van mevr. Isabelle Emmery d.d. 26 januari 2001 (Fr.):

Geluidshinder van de spoorweg in de wijk " Het Rad " en haar onmiddellijke omgeving in Anderlecht.

In de lijst met prioritaire knelpunten van het geluidsplan krijgt de geluidshinder van de spoorweg bijzondere aandacht. Dit geldt in het bijzonder voor de tuinwijk "Het Rad" en haar onmiddellijke omgeving in Anderlecht: "Beide kanten van de spoorweg zijn uitzonderlijk dicht bevolkt. De huizen bevinden zich daarenboven heel dicht bij deze spoorweg. Op de lijn Brussel-Gent, die langs deze woonzone loopt, is er bijzonder druk reizigers- en goederenverkeer. Dit veroorzaakt zware geluidsoverlast. In de tuinwijk en haar onmiddellijke omgeving staan enkele honderden woningen."

Er zijn werken aan de gang in het baanvak van lijn nummer 50 Brussel-Gent in de buurt van de wijk Het Rad. Spoorwegonderdelen (wissels), waterdichte lagen én brugleuningen aan de drie bruggen worden er vernieuwd.

Ik verneem ook dat men van plan zou zijn de snelheid op deze lijn te verhogen. Dit zal nog meer geluidsoverlast teweegbrengen.

Tijdens de weekends wordt het verkeer op deze drukke lijn stilgelegd wegens de omvang van de werken. Heeft de NMBS, gezien dit feit, een milieuvergunning aangevraagd voor de aanvang van de werken?

Hebben de federale overheid en de NMBS reeds onderhandeld over een eventuele oplossing voor de geluidshinder? De huidige werken vormen hiervoor nochtans een goede gelegenheid.

Une procédure d'autorisation n'aurait-elle pas permis d'envisager des mesures anti-bruit, de toute façon nécessaires, même aux vitesses actuelles et avec les nouveaux appareils de voie ?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 112 de Mme Béatrice Fraiteur du 22 janvier 2001 (Fr.):

Arrêté royal du 26 février 1987 relatif au recensement des prises d'eau souterraines en Région bruxelloise.

Malgré la régionalisation, la matière des prises d'eau souterraines est toujours réglée aujourd'hui par un arrêté royal antérieur à la loi spéciale de 1989 sur la Région de Bruxelles-Capitale.

L'eau devient une ressource naturelle rare et chère. La tentation de certaines entreprises de réaliser des prises d'eau directes pourrait s'accroître dans le futur. Il s'ensuit que je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes :

- Combien existe-t-il en Région bruxelloise de prises d'eau souterraines effectuées par des entreprises publiques ou privées ?
- Dans quelles communes ces captages d'eau sont-ils situés ? Quelle est leur localisation précise et comment les entreprises y procèdent-elles ?
- Constate-t-on une augmentation ou une régression du nombre de ces prises d'eau durant les dix dernières années ?
- Qui effectue ces captages ? Sont-ils davantage le fait d'entreprises privées ou d'entreprises publiques ?
- Comment ces captages sont-ils justifiés par les entreprises qui y procèdent ?
- Connait-on le volume exact d'eau souterraine ainsi captée ? Dans l'affirmative, quel est-il et quelle est la part soutirée par chacune des entreprises concernées ?
- A-t-on effectué une évaluation de l'effet de ces prises d'eau souterraines sur le sol et le sous-sol de la Région ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Had men in het kader van een vergunningsprocedure niet van de gelegenheid gebruik kunnen maken om maatregelen te treffen om de geluidshinder te bestrijden? Deze maatregelen zijn in ieder geval noodzakelijk, zelfs bij de huidige snelheid van de treinen en met de nieuwe spoorweginstallatie.

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 112 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 22 januari 2001 (Fr.):

Koninklijk besluit van 26 februari 1987 betreffende de telling van grondwaterwinning in het Brussels Gewest.

Ondanks de regionalisering wordt de grondwaterwinning nog steeds geregeld bij een koninklijk besluit dat dateert van vóór de bijzondere wet van 1989 met betrekking tot het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Water wordt een zeldzame en dure natuurlijke hulpbron. In de toekomst zouden sommige bedrijven wel eens meer in de verleiding kunnen komen om zelf grondwater te winnen. Daarom wens ik de minister de volgende vragen te stellen:

- Hoeveel ondergrondse wateraftappunten van overheids- of privé-bedrijven zijn er in het Brussels Gewest?
- In welke gemeenten liggen die wateraftappunten? Waar is de nauwkeurige ligging ervan? Hoe gaan de bedrijven er te werk?
- Wordt in de afgelopen tien jaar een stijging of daling van het aantal aftappunten vastgesteld?
- Wie doet aan grondwaterwinning? Wie doet dat het meest: privé-bedrijven of overheidsbedrijven?
- Hoe verantwoord de bedrijven hun grondwaterwinning?
- Is de exacte hoeveelheid aldus gewonnen grondwater bekend? Zo ja, om hoeveel water gaat het? Wat is het aandeel van elk van de betrokken bedrijven?
- Zijn de gevolgen van de grondwaterwinning voor de bodem en de ondergrond van het Gewest geëvalueerd?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Question n° 113 de Mme Dominique Braeckman du 25 janvier 2001 (Fr.):

Prolifération d'ouettes d'Égypte dans nos étangs bruxellois.

Depuis quelques années, nos étangs accueillent de nombreux couples d'ouettes d'Égypte communément appelées oies du Nil.

Ce palmipède de la famille des anatidés (alopochen aegyptiacus) trouve en nos espaces semi-naturels que constituent nos étangs des sites particulièrement propices à sa prolifération. Il dispose, en effet, de nourriture (herbe...) et est moins menacé par des prédateurs que dans son milieu de vie originel. Selon les sources, ces ouettes pourraient être des descendantes de spécimens captifs ou bien de celles introduites en Angleterre.

L'observation de ce volatile pourrait constituer une curiosité intéressante si l'ouette n'était aussi un oiseau qui se reproduit très rapidement et qui est particulièrement belliqueux et agressif, surtout en période de nidification.. Des affrontements qui tournent souvent au désavantage d'espèces locales (canards, foulques, poules d'eau, cygnes ...) ont été rapportés. Des ouettes ont même tué des cygnes. La situation pour les espèces locales est, selon des observateurs avertis, inquiétante. Celles-ci se voient chassées de leur territoire au profit d'une espèce exotique. Il serait dommage de voir disparaître de notre région d'autres oiseaux qui participent gracieusement au charme de nos étangs.

Face à cette menace pour les espèces locales, quelle solution le ministre a-t-il mise en œuvre afin de réguler ce qui pourrait aboutir à un envahissement de nos espaces semi-naturels ?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 114 de M. Dominiek Lootens-Stael du 2 février 2001 (N.):

Prévention des blessures corporelles parmi les préposés aux ramassages des ordures ménagères.

Bruxelles-Propreté constate chaque année cinq cents accidents impliquant des préposés aux ramassages des ordures ménagères, qui débouchent sur 6000 jours d'absence. Une grande partie de ces accidents serait due à la présence de verre et de seringues dans les sacs poubelles.

Je souhaiterais dès lors que le ministre réponde aux questions suivantes :

1. Le ministre envisage-t-il d'interdire le verre dans les sacs poubelles ordinaires ?
2. Combien de bulles à verre y a-t-il actuellement à Bruxelles ?

Vraag nr. 113 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 25 januari 2001 (Fr.):

Massale aanwezigheid van nijlganzen aan de Brusselse vijvers.

Sedert enkele jaren zijn vele koppels nijlganzen aan de Brusselse vijvers neergestreken.

Deze zwemvogel van de familie van de eendachtigen (alopochen aegyptiacus) vindt in de omgeving van onze vijvers bijzonder geschikte broedplaatsen. Hij vindt er immers voedsel (gras ...) en wordt er minder bedreigd door roofdieren dan in zijn oorspronkelijk woongebied. Deze nijlganzen zouden afstammen van soortgenoten die in gevangenschap leven of die in Engeland binnengebracht werden.

Het zou interessant kunnen zijn om deze vogel te observeren, maar anderzijds plant hij zich zeer snel voort en is hij bijzonder agressief, vooral wanneer hij zijn nest aan het bouwen is. Bij gevechten delven de inheemse vogels (eenden, meerkoeten, waterhoenen, zwanen, ...) vaak het onderspit. Er zijn zelfs nijlganzen die zwanen gedood hebben. De situatie voor de inheemse vogels is volgens ter zake kundige waarnemers verontrustend. Ze worden van hun territorium verjaagd door een uitheemse soort. Het zou jammer zijn dat andere vogels die ook de charme van onze vijvers uitmaken uit ons Gewest verdwijnen.

Wat heeft de minister gedaan om de inheemse vogels te beschermen tegen deze invasie van nijlganzen?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 114 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 2 februari 2001 (N.):

Voorcoming van lichamelijke letsels bij de vuilnisophalers.

Per jaar stelt Net Brussel vijfhonderd ongevallen met vuilnisophalers vast; die leiden tot 6.000 afwezigheidsdagen. Een groot deel van de ongelukken zou te wijten zijn aan de aanwezigheid van glas en injectienaalden in de vuilniszakken.

Ik had de minister graag een antwoord gekregen op volgende vragen.

1. Overweegt de minister een verbod op het meegeven van glas in de gewone vuilniszakken ?
2. Hoeveel glascontainers staan er momenteel in Brussel ?

3. Le ministre envisage-t-il de faire installer des bulles à verre supplémentaires ? Dans l'affirmative, combien et quel sera le coût de cette opération ?

4. Le ministre envisage-t-il de contrôler plus fréquemment la présence de seringues dans les sacs poubelles afin d'éviter que les préposés au ramassage des ordures ménagères ne soient victimes d'infections, qu'elles soient ou non mortelles ?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 115 de Mme Dominique Braeckman du 2 février 2001 (Fr.):

Agréation d'INERTAM en tant que collecteur de déchets dangereux.

Le 29 novembre 2000, paraissait au Moniteur belge l'agréation par la Région de Bruxelles-Capitale d'INERTAM en qualité de collecteur de déchets dangereux pour une période de quinze ans.

Le ministre peut-il me dire :

- Quelles implications concrètes a ce choix en terme de mode de désamiantage et de mode de traitement des déchets ?
- Quelles sont les sociétés qui sont agréées par la Région de Bruxelles-Capitale pour la collecte et le traitement des déchets contenant de l'amiante ?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 116 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 février 2001 (Fr.):

Résultat des campagnes contre les publicités et journaux toutes boîtes.

En novembre 2000, j'ai posé plusieurs questions à Monsieur le ministre Gosuin en ce qui concerne sa campagne contre les publicités et journaux toutes boîtes.

3. Overweegt de minister de plaatsing van bijkomende glascontainers ? Indien zo, van hoeveel, en wat is de kostprijs ?

4. Overweegt de minister meer controles op het meegeven van injectienaalden in de vuilniszakken, teneinde de overdracht van al dan niet dodelijke infecties bij de vuilnisophalers te voorkomen ?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 115 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 2 februari 2001 (Fr.):

Erkenning van INERTAM als ophaaldienst van gevaarlijk afval.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft INERTAM als ophaaldienst van gevaarlijk afval voor een periode van vijftien jaar erkend. Deze erkenning is in het Belgisch Staatsblad van 29 november 2000 bekendgemaakt.

Zou de minister mij kunnen zeggen:

- welke concrete gevolgen deze keuze meebrengt inzake manier van asbestverwijdering en afvalverwerking?
- welke bedrijven het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de ophaling en verwerking van asbesthoudend afval erkend heeft?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 116 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 februari 2001 (Fr.):

Resultaat van de campagnes tegen de huis-aan-huis-bladen en -kranten.

In november 2000 heb ik minister GOSUIN een aantal vragen gesteld over zijn campagne tegen de huis-aan-huis-bladen en -kranten.

Monsieur le ministre m'a répondu le 17 janvier 2001, en m'annonçant qu'il n'était pas encore en mesure de répondre à ma question afférente au nombre d'autocollants apposés. En effet, il m'écrit que l'IBGE a fait réaliser des comptages de boîtes aux lettres à Watermael Boisfort et à Ixelles avant la campagne et juste après ; mais que les résultats de ces comptages ne lui parviendront qu'à la fin du mois de janvier 2001.

De même, le ministre m'annonce que ce n'est qu'en janvier 2001 qu'il recevra le rapport de l'agence Dimarso quant à l'impact de la campagne en terme de visibilité et du nombre de personnes qui ont apposé ledit autocollant.

Il s'ensuit qu'en cette fin janvier 2001, Monsieur le ministre devrait être en possession des résultats des études susmentionnées.

Je le remercie donc de me communiquer l'entièreté des résultats de ces deux études.

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 117 de M. Walter Vandenbossche du 5 février 2001 (N.):

Etangs de Neerpede à Anderlecht.

Le ministre a été interpellé à plusieurs reprises déjà sur la situation de ces étangs. A chaque fois, il a évoqué la responsabilité de la Région flamande.

Mais entre-temps la situation se détériore et on peut se demander pourquoi il est impossible d'obtenir des résultats via la concertation interrégionale. Dans le même temps, la Région de Bruxelles-Capitale assume une responsabilité, celle du nettoyage direct des parties qui menacent actuellement de détériorer gravement les étangs et de provoquer la mort de poissons et la pollution.

Le ministre peut-il me dire comment il travaille avec ses services pour mettre fin à cette situation scandaleuse ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Op 17 januari 2001 heeft de minister mij geantwoord dat hij nog niet kon antwoorden op mijn vraag over het aantal aangebrachte stickers. Hij schrijft namelijk dat het BIM de brievenbussen in Watermaal-Bosvoorde en in Elsene heeft laten tellen voor en net na de campagne; maar dat hij de resultaten van deze telling pas op het einde van de maand januari 2001 zou ontvangen.

De minister zegt ook dat hij pas in januari 2001 het verslag van het agentschap Dimarso zal krijgen. Dit verslag gaat over de resultaten van de campagne en het aantal personen die de sticker aangebracht hebben.

Hieruit volgt dat de minister eind januari 2001 over de resultaten van bovengenoemde vaststellingen zou moeten beschikken.

Ik zou de minister dus dankbaar zijn als hij mij de volledige resultaten van deze twee onderzoeken zou willen bezorgen.

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 117 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 5 februari 2001 (N.):

Neerpedevijvers te Anderlecht.

Reeds verscheidene malen werd de minister geïnterpelleerd over de toestand van deze vijvers. Telkenmale verwees hij naar de verantwoordelijkheid van het Vlaams Gewest.

Intussen echter verslechtert de toestand en rijst de vraag waarom er geen resultaat kan worden geboekt via het Inter-gewestelijk overlegpunt. Gelijkijdig is er ook een verantwoordelijkheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met name de directie opkuis van de gedeelten welke thans dreigen ernstige schade toe te brengen aan de vijvers met vissterfte en vervuiling tot gevolg.

Kan de heer minister mij laten weten op welke wijze hij met zijn diensten tewerk gaat om aan deze schandelijke aangelegenheid een einde te maken ?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
Urbaine et de la Recherche Scientifique**

Question n° 68 de M. Walter Vandenbossche du 20 septembre 2000 (N.):

Dépenses consenties par Anderlecht pour soutenir le club de football.

- Quelles dépenses la commune d'Anderlecht a-t-elle consenties pour organiser et soutenir les activités du club de football d'Anderlecht sur son territoire au cours des saisons 1998 et 1999?
- Quelles sont les recettes?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-joint un tableau reprenant les recettes et taxes pour 1998 et 1999.

	1998	1999
Recettes déclarées	103,3	111,8
Taxes	12	12
Coût H. suppl.		
Police + nettoyage	12,6	12,2

A partir de l'année 1995, la commune a accepté que le club déduise de ses recettes certaines dépenses de sécurité (caméras, stewards, croix-rouge, ...).

Les recettes ne comprennent pas les loges, les restaurants, le centre de congrès.

**Minister-President van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 68 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 20 september 2000 (N.):

Uitgaven van Anderlecht ter ondersteuning van de voetbalclub.

- Welke uitgaven heeft het stadsbestuur van Anderlecht gemaakt ter organisatie en ondersteuning van de activiteiten van de voetbalclub Anderlecht op haar territorium voor de seizoenen 1998 en 1999?
- Welke inkomsten?

Antwoord: Bijgaand vindt het geachte lid een tabel met de inkomsten en belastingen voor 1998 en 1999.

	1998	1999
Aangegeven inkomsten	103,3	111,8
Belastingen	12	12
Kosten Overuren		
Politie + schoonmaak	12,6	12,2

Vanaf 1995 heeft de gemeente aanvaard dat de club een aantal uitgaven voor veiligheid (camera's, stewards, Rode Kruis, ...) in mindering van de inkomsten brengt.

Deze inkomsten omvatten niet de loges, het restaurant en het congrescentrum.

L'augmentation du coût depuis 1994 s'explique par l'application au 1er juillet 1994 d'un arrêté royal majorant la rémunération des heures supplémentaires, dominicales et nocturnes.

Question n° 85 de Mme Brigitte Grouwels du 29 novembre 2000 (N.):

Dénomination unilingue des communes bruxelloises sur le site internet du CIRB destiné aux élections.

A l'occasion des élections du 8 octobre, le Centre d'informatique de la Région bruxelloise a mis à disposition des usagers un site internet (www.elections.irisnet.be) où il était notamment possible de consulter tous les résultats par commune. Bien entendu, ce site est disponible en version française et en version néerlandaise, ce qui est logique en raison du statut bilingue des 19 communes bruxelloises et du CIRB lui-même.

Dès lors, il est incompréhensible que dans la version néerlandaise du site internet en question les 19 communes bruxelloises n'apparaissent que sous leur dénomination française.

Je souhaiterais dès lors que le ministre réponde aux questions suivantes :

1. Comment cette situation s'explique-t-elle ?
2. Le ministre chargera-t-il le CIRB d'ajouter sans délai la dénomination en néerlandais des communes bruxelloises sur son site internet ? Dans l'affirmative, dans quel délai cette mesure sera-t-elle effective ?

Réponse: En réponse à la question écrite mentionnée en marge, je peux communiquer à l'honorable membre que la dénomination française des 19 communes bruxelloises dans la version néerlandophone du site relatif aux élections communales est due à un défaut technique.

L'anomalie en question est provoquée par le fait que la page sur laquelle elle apparaît ne peut normalement pas être consultée par le visiteur du site. A cause d'un défaut technique, la page pouvait donc bien être lue.

Mon collègue, Guy Vanhengel, ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures et moi-même avons pris les dispositions pour rectifier ce problème.

Question n° 88 de M. Philippe Smits du 5 décembre 2000 (Fr.):

Asbl «Revitaliser les quartiers commerçants».

L'asbl " Revitaliser les quartiers commerçants " a été créée par le Gouvernement en juin 1998, afin de mettre en œuvre 12 contrats de noyaux commerciaux sur le territoire régional. Chaque contrat

De verhoging van de kosten sinds 1994 wordt verklaard door de toepassing op 1 juli 1994 van een koninklijk besluit waarbij de verloning van overuren, zondag- en nachtwerk wordt verhoogd.

Vraag nr. 85 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 29 november 2000 (N.):

Eentalige benaming van de Brusselse gemeenten op de verkiezingswebsite van het CIBG.

Naar aanleiding van de verkiezingen van 8 oktober II. verzorgt het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest (CIBG) een internet-website (www.verkiezingen.irisnet.be) waarop onder meer alle uitslagen per gemeente kunnen geraadpleegd worden. Uiteraard is deze site zowel in een Franstalige als in een Nederlandstalige versie beschikbaar, wat logisch is gezien het tweetalig statuut van zowel de 19 Brusselse gemeenten als het CIBG zelf.

Onbegrijpelijk is dan ook dat op de Nederlandstalige versie van de bovenvermelde website de 19 Brusselse gemeenten uitsluitend met hun Franstalige benaming vermeld worden.

Graag had ik van de minister het volgende vernomen:

1. Wat is de verklaring voor deze toestand?
2. Zal de minister het CIBG opdragen om onverwijld ook de Nederlandstalige benaming van de Brusselse gemeenten op zijn website op te nemen? En zo ja, op welke termijn kan men verwachten dat dit ook effectief gebeurt?

Antwoord: In antwoord op deze schriftelijke vraag kan ik het geachte Raadslid meedelen dat de Franstalige benaming van de 19 Brusselse gemeenten op de Nederlandstalige versie van de website met betrekking tot de gemeenteraadsverkiezingen te wijten is aan een technische fout.

De bewuste anomalie vindt haar oorzaak in het feit dat de bladzijde waarop zij voorkomt normaliter niet door de bezoeker van de website kan worden gelezen. Ingevolge een technische fout kon de bewuste bladzijde echter wel gelezen worden.

Mijn collega, Guy Vanhengel, minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, en ikzelf hebben maatregelen getroffen om dit probleem te verhelpen.

Vraag nr. 88 van de heer Philippe Smits d.d. 5 december 2000 (Fr.):

V.z.w. «Herwaardering van de Handelswijken».

De v.z.w. «Herwaardering van de Handelswijken» is door de regering opgericht in juni 1998 om 12 handelskerncontracten in het Gewest uit te voeren. Voor elk contract wordt een personeelslid

comporte un agent de développement commercial (ADC), un agent contractuel subventionné (ACS) chargé d'assister l'ADC et deux assistants de prévention et de sécurité (APS) nous redit un communiqué de presse du 16 novembre 2000, émanant du Cabinet du Ministre-Président.

Il me plairait de connaître les réalisations pratiques enregistrées durant le second semestre 1998 et l'année 1999 par cette asbl.

Je souhaiterais tout particulièrement connaître les résultats et la localisation des actions sur la commune de Schaerbeek.

Réponse: L'a.s.b.l. Revitaliser les Quartiers Commerçants a été créée par le Gouvernement en décembre 1998. Cette asbl a conclu des contrats avec les communes concernées.

Un agent de développement, ainsi qu'un assistant et 4 agents de prévention et de sécurité ont été détachés pour la réalisation de ces contrats.

En annexe vous trouverez les rapports trimestriels pour la période allant de décembre 1998 à décembre 1999. Pour la commune de Schaerbeek vous trouverez un rapport annuel.

Ces annexes ne sont pas publiées mais restent disponibles au Greffe pour consultation.

Question n° 92 de M. Denis Grimberghs du 25 janvier 2001 (Fr.):

Détachement à titre gratuit.

L'arrêté du Gouvernement du 28 septembre 1995 dispose que les rémunérations des membres du personnel des organismes d'intérêt public et de l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale dans un cabinet ministériel restent à charge de l'autorité administrative qui donne l'autorisation du détachement.

Parmi les personnes détachées d'un organisme d'intérêt public dans votre cabinet :

- Dans quel emploi du cadre de votre cabinet chacun des membres du personnel concerné est affecté ?
- Quel est le niveau administratif statutaire auquel ce personnel est rattaché dans son administration d'origine ?
- Quel est le coût de ce détachement qui reste à charge de l'organisme d'intérêt public pour chaque agent concerné ?

Réponse: J'informe l'honorable membre que parmi le personnel du cabinet du Ministre-Président, 2 agents sont issus d'un organisme d'intérêt public, respectivement 1 niveau 2 et 1 niveau 2+.

Le coût de leur rémunération restant à charge de leur organisme.

aangeworven voor de commerciële ontwikkeling, een assistent met een GECO-statuut en twee veiligheids- en preventie-assistenten (VPA), aldus een persbericht van 16 november 2000 van het kabinet van de minister-president.

Ik zou willen weten wat deze vzw tijdens het tweede semester 1998 en het jaar 1999 concreet verwezenlijkt heeft.

Ik zou in het bijzonder willen weten waar de acties in de gemeente Schaarbeek gevoerd werden en welke resultaten gehaald werden.

Antwoord: De v.z.w. "Herwaardering van de Handelswijken" werd opgericht op 1 december 1998 door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Deze v.z.w. heeft met de betrokken gemeenten handelskerncontracten afgesloten.

Voor de realisatie werd een handelskernmanager gedetacheerd naar de handelskern en werden een assistent en 4 stadswachten toegewezen.

Bijgaand vindt u de driemaandelijks verslagen voor de periode december 1998 tot en met december 1999. Voor de gemeente Schaarbeek vindt u een jaarverslag.

Deze bijlagen worden niet gepubliceerd, maar blijven voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

Vraag nr. 92 van de heer Denis Grimberghs d.d. 25 januari 2001 (Fr.):

Gratis detachering.

Het regeringsbesluit van 28 september 1995 bepaalt dat de lonen van het personeel van de instellingen van openbaar nut en van de administratie van de Brussels Hoofdstedelijke Regering binnen het ministerieel kabinet ten laste blijven van het overheidsorgaan dat de toestemming geeft voor de detachering.

Wat de gedetacheerden van een instelling van openbaar nut binnen uw kabinet betreft:

- Voor welke kaderfunctie binnen uw kabinet worden de betrokken personeelsleden aangeworven?
- Welk administratief statuut genieten deze personen in hun oorspronkelijke administratieve dienst?
- De detachering van elke personeelslid blijft ten laste van de instelling van openbaar nut. Wat kost dit?

Antwoord: Ik deel het geachte lid mee dat twee personeelsleden op het kabinet van de Minister-President afkomstig zijn van een instelling van openbaar nut, respectievelijk 1 van niveau 2 en 1 van niveau 2+.

De kosten van hun bezoldiging blijven ten laste van hun instelling.

Question n° 93 de M. Dominiek Lootens-Stael du 25 janvier 2001 (N.):

Politique d'investissement bruxelloise.

Au cours de sa récente réception du nouvel-an, le ministre-président a déclaré que la Région de Bruxelles-Capitale obtiendrait une subvention de quelque 5 milliards pour des investissements dans l'accord de coopération avec le gouvernement fédéral. Cette somme comprend notamment 2 milliards de francs que le gouvernement bruxellois n'a pas dépensés l'année dernière.

Le ministre-président peut-il me dire quels sont les investissements prévus l'année dernière qui n'ont pas été réalisés, laissant ainsi en friche une somme de 2 milliards ?

Réponse: Il convient tout d'abord de préciser que l'avenant n° 6 à l'Accord de Coopération entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale signé le 16 janvier dernier a pour objet d'actualiser l'avenant n° 5 du 28 février 2000, c'est-à-dire tant les initiatives que les budgets du programme 2000 ainsi que de déterminer, pour le programme 2001 et 2002/2003 une série d'initiatives visées à l'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989, destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles.

Le montant affecté par l'Etat fédéral à cet Accord de Coopération est de 3.080 MF en 2001 auxquels viennent s'adjoindre 1.980,3 MF de report vers 2001 de budgets non engagés en 2000. Ainsi, la Région de Bruxelles-Capitale dispose-t-elle de 5.060,3 MF en 2001.

Grâce aux mesures de simplification des procédures prises dans le cadre de l'avenant n° 5, le taux de reports de crédits en 2000 s'est vu ramener à 44,90%, ce qui historiquement constitue un bon résultat. L'effet boule de neige des reports est aujourd'hui désamorcé (pour mémoire, en 1999, le report a culminé à 60,22% des moyens disponibles).

Des mesures correctrices ont donc été prises (simplification du circuit décisionnel, du circuit des signatures). Toutefois, certains délais sont incompressibles. Citons par exemple, l'obtention après enquête publique des permis d'urbanisme, l'accord de l'inspection des Finances, les délais de consultation des entreprises et bureaux d'études. Autant d'étapes dans le processus décisionnel qui mènent à un délai moyen de 28 mois calendrier pour une initiative d'un ordre de grandeur de 50 MF. Il s'agit là bien entendu d'une moyenne mais révélatrice du traitement que nécessite de telles initiatives.

D'autre part, en 2000, Bruxelles a vu s'organiser de nombreux grands événements : Bruxelles 2000 – Capitale de la culture, Euro 2000 – championnat de football. En raison de ces manifestations, certains chantiers ont dû être postposés pour des raisons évidentes de mobilité et de sécurité.

Des 1.930,3 MF de reports, il convient de soustraire certains montants relatifs à des initiatives qui techniquement n'ont pu être engagées en 2000 mais qui l'ont été dans les premiers jours de 2001.

Vraag nr. 93 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 25 januari 2001 (N.):

Brusselse investeringsbeleid.

Tijdens zijn recente nieuwjaarslunch verklaarde de Minister-President dat er een samenwerkingsakkoord komt met de federale Regering, waarbij het Brussels Gewest een toelage van ongeveer 5 miljard frank voor investeringen zal bekommen. Hierin zit ondermeer 2 miljard frank die de Brusselse Regering vorig jaar niet gespendeerd kreeg.

Kan de Minister-President vertellen welke geplande investeringen vorig jaar geen doorgang vonden, en aldus 2 miljard frank ongebruikt lieten?

Antwoord: Ten eerste dient te worden opgemerkt dat bijakte nr. 6 van het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ondertekend op 16 januari 2001 tot doel heeft om bijakte nr. 5 van 28 februari 2000 te actualiseren, dat wil zeggen zowel de initiatieven als de begrotingen van het programma voor 2000, evenals het bepalen van een reeks initiatieven voor het programma van de jaren 2001 en 2002/2003 bedoeld bij artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot het promoten van de internationale rol van Brussel en de hoofdstedelijke functie van Brussel.

Het bedrag toegekend door de Federale Staat in het kader van dit Samenwerkingsakkoord bedraagt 3.080 MF voor het jaar 2001, vermeerderd met 1.980,3 MF ongebruikte kredieten voor het jaar 2000. Het BHG beschikt derhalve over 5.060,3 MF voor het jaar 2001.

Dankzij de vereenvoudigingsmaatregelen van de procedures in het kader van de bijakte nr. 5, werd het percentage krediet-overdrachten voor 2000 teruggebracht tot 44,90%, wat in het licht van de geschiedenis een goed resultaat is. Thans is het sneeuwbal-effect van de overdrachten geneutraliseerd (ter herinnering, in 1999 beliep het 60,22% van de beschikbare middelen).

Maatregelen tot bijsturing werden dus genomen (vereenvoudiging van het beslissings- en ondertekeningsproces). Sommige termijnen zijn evenwel niet te reduceren, bijvoorbeeld het verkrijgen van een stedenbouwkundige vergunning na een openbaar onderzoek, de toestemming van de inspectie van Financiën, de raadgevingstermijnen van ondernemingen en adviesbureaus. Al deze stappen in het beslissingsproces resulteren in een gemiddelde termijn van 28 kalendermaanden voor een initiatief van 50 MF. Dit is uiteraard een gemiddelde, maar toont toch goed aan hoe met dergelijke initiatieven dient te worden omgegaan.

Anderzijds heeft Brussel in 2000 een groot aantal nieuwe evenementen georganiseerd, zoals Brussel Culturele Hoofdstad 2000 en het voetbaltornooi Euro 2000. Omwille van deze evenementen zijn een aantal werken uitgesteld om voor de hand liggende mobiliteits- en veiligheidsredenen.

Van de 1.930,3 MF overdrachten moeten een aantal bedragen worden afgetrokken voor initiatieven die technisch beschouwd niet konden worden vastgelegd in 2000. Dat is echter wel gebeurd in het begin van het jaar 2001.

On peut considérer que le report réel est moindre et qu'il se répartit essentiellement en :

- 443,7 MF pour les quartiers en difficulté (VII.7).
- 454,1 MF pour la restauration de l'Atomium (VI.11.A).
- 160 MF pour la liaison ferroviaire Léopold-Josaphat (I.1).

Question n° 94 de Mme Fatiha Saïdi du 25 janvier 2001 (Fr.):

Systeme anti-agression Télépolice.

Le système anti-agression (Télépolice) va être étendu aux bijoutiers et aux horlogers. A cette fin, un budget de 10 millions de la Région bruxelloise y sera consacré. Pouvez-vous m'informer des communes qui sont associées à ce projet ? Par ailleurs, comment sont informés les commerçants qui peuvent prétendre à pareille liaison ? Sur quels critères leurs commerces sont-ils retenus ?

Réponse: Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a effectivement décidé d'étendre le système Télépolice aux bijoutiers-horlogers.

Dès le lancement du projet les 19 communes ont été consultées et 14 d'entre elles ont décidé de participer au projet Télépolice.

Pour rappel, il s'agit de : Anderlecht, Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Bruxelles-Ville, Etterbeek, Evere, Forest, Ixelles, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse, Schaerbeek, Woluwe-Saint-Lambert et Woluwe-Saint-Pierre.

Les pharmaciens et les libraires d'abord, les bijoutiers-horlogers ensuite qui exerceront leur activité sur le territoire des communes partenaires sont contactés par les services communaux.

Ceux-ci leur remettent un document expliquant le système Télépolice ainsi qu'un questionnaire par lequel ils décident d'adhérer ou non au projet.

Les trois catégories de commerçants prioritairement contactées l'ont été sur base de données statistiques fournies par les forces de l'ordre d'où il ressort qu'elles sont particulièrement touchées par certaines formes de criminalité comme le vol à l'étalage, le vol avec violence, le hold-up, le meurtre parfois.

We mogen ervan uitgaan dat de werkelijke overdracht kleiner is en in hoofdzaak is samengesteld uit :

- Achterop gebleven wijken : 443,7 MF (VII.7).
- Restauratie Atomium : 454,1 MF (VI.11.A).
- Spoorwegverbinding Leopold-Josaphat : 160 MF (I.1).

Vraag nr. 94 van mevr. Fatiha Saïdi d.d.25 januari 2001 (Fr.) :

Anti-agressiesysteem Telepolitie.

Juweliers en horlogemakers zullen eveneens gebruik kunnen maken van het anti-agressiesysteem (Telepolitie), waaraan het Brussels Gewest een budget van 10 miljoen zal besteden. Zou u mij kunnen zeggen welke gemeenten betrokken zijn bij dit project? Hoe worden de handelaars die op dit systeem kunnen aansluiten voorts ingelicht? Op basis van welke criteria komt hun zaak in aanmerking?

Antwoord: De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft inderdaad de beslissing genomen om het Telepolitie-systeem uit te breiden tot de juweliers- en horlogemakers.

Van bij de lancering van het project werden de 19 gemeenten geraadpleegd en 14 gemeenten hebben bijgevolg beslist aan het project deel te nemen.

Ter herinnering, het gaat over de gemeenten : Anderlecht, Oudergem, Sint-Agatha-Berchem, Brussel-Stad, Etterbeek, Evere, Vorst, Elsene, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost, Schaarbeek, Sint-Lambrechts-Woluwe en Sint-Pieters-Woluwe.

De gemeentediensten hebben in eerste instantie de apotheken en de boekhandelaars en later de juweliers- en horlogemakers gecontacteerd die hun activiteit uitoefenen op het grondgebied van de deelnemende gemeenten.

Een begeleidende brief betreffende de werking van het Telepolitie-systeem en een onderzoeksformulier wordt hun overhandigd en laat hun toe te beslissen of ze al dan niet deelnemen aan het project.

Deze drie categorieën handelaars werden prioritair gecontacteerd op grond van statistieke gegevens van de ordediensten. Uit de gegevens blijkt dat ze zwaargetroffen worden door bepaalde vormen van criminaliteit, zoals etalagediefstal, diefstal met geweld, gewapende overval en soms ook moord.

**Ministre chargé des Travaux publics,
du Transport et de la Lutte
contre l'Incendie et l'Aide
Médicale Urgente**

**Question n° 139 de M. Jean-Pierre Cornelissen du
29 décembre 2000 (Fr.):**

Vitres brisées et non remplacées à la station Simonis.

Voilà près de six mois que le pavillon surplombant la station de métro Simonis entre les rues Herkoliers et de l'Armistice présente un visage désolant. A la suite d'actes de vandalisme, deux grandes vitres ont été brisées et remplacées " provisoirement " par des panneaux de bois.

Outre l'aspect inesthétique, on sait qu'un tel délabrement contribue à une impression d'insécurité. De plus, l'exemple peut être suivi et entraîner le bris d'autres vitres.

Il est vrai que des actes similaires ont déjà été posés dans le passé. Cela n'est toutefois pas une raison pour ne rien faire.

Monsieur le Ministre peut-il me dire :

- Pourquoi la STIB n'a toujours pas effectué les réparations qui s'imposent ?
- Quand la société compte effectivement remédier à la situation ?
- Si elle ne pourrait pas envisager la pose de vitres plus résistantes ?

Réponse: Je peux communiquer à l'honorable membre que la STIB est consciente de la situation dont elle souffre à la station Simonis suite aux dégradations continues aux revêtements en verre trempé périphérique du pavillon de la station.

Malgré une surveillance accrue, demandée au service " Contrôle et gardiennage " de la STIB depuis mai 1997 jusqu'à ce jour, la société de transport a dépensé la somme de 370.000 BEF pour rétablir la configuration initiale du pavillon.

Suite à cette situation, nous avons demandé à l'Administration régionale compétente de prévoir un autre revêtement et/ou de réduire la superficie des surfaces vitrées. Cette mission d'étude a été confiée à un architecte.

Dans l'attente d'une solution à ce problème récurrent, la STIB a commandé, le six décembre dernier, le remplacement des vitrages cassés à une entreprise spécialisée.

Compte tenu des dimensions hors normes du verre trempé, le délai de livraison est de trois mois.

**Question n° 140 de M. Dominiek Lootens-Stael du
29 décembre 2000 (N.):**

Connaissances linguistiques du personnel de la STIB.

**Minister belast met
Openbare Werken, Vervoer,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 139 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d.
29 december 2000 (Fr.):**

Niet vervangen gebroken ruiten in het station Simonis.

Al meer dan zes maanden biedt het paviljoen boven het metrostation Simonis tussen de Herkoliersstraat en de Wapenstilstandstraat een desolate aanblik. Vandalen hebben twee grote ruiten gebroken, die "voorlopig" vervangen zijn door houten panelen.

Dat oogt niet alleen lelijk, maar wekt ook een zeker onveiligheidsgevoel op. Het zou bovendien aanleiding kunnen geven tot nog meer vandalisme van soortgelijke aard.

Dat was in het verleden trouwens al het geval, wat echter niet betekent dat er niets aan moet worden gedaan.

Kan de minister me meedelen:

- waarom de MIVB de nodige herstellingen nog altijd niet heeft uitgevoerd?
- wanneer ze dat denkt te doen?
- of ze niet overweegt sterkere ruiten te plaatsen?

Antwoord: Ik kan het geacht lid meedelen dat de MIVB zich bewust is van de situatie in Simonis als gevolg van de voortdurende beschadigingen die aangebracht worden aan de bekleding in gehard glas van het stationpaviljoen.

Ondanks een doorgedreven bewaking, die sinds mei 1997 tot vandaag door de MIVB-dienst " Controle en Bewaking " wordt doorgevoerd, heeft de vervoermaatschappij 370.000 BEF gespendeerd om het paviljoen in zijn oorspronkelijke staat te herstellen.

Als gevolg van deze situatie hebben wij aan de bevoegde gewestelijke administratie gevraagd om een andere bekleding te voorzien en/of de oppervlakte van de beglazing te verminderen. Deze studie werd toevertrouwd aan een architect.

In afwachting van een oplossing voor dit steeds weerkerend probleem, heeft de MIVB op zes december ll. de vervanging van de gebroken ruiten toevertrouwd aan een gespecialiseerde firma.

Rekening houdend met de ongewone afmetingen van het gehard glas, zal de leveringstermijn drie maanden bedragen.

Vraag nr. 140 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 december 2000 (N.):

Taalkennis van het personeel van de MIVB.

Suite à ma question écrite n°125, je souhaiterais que le ministre me précise quelques points de sa réponse.

Le ministre y déclare que 285 personnes ont été recrutées en 1999. Deux paragraphes plus bas, il donne les chiffres relatifs à la nationalité de ces 285 personnes. Or, si l'on additionne tous ces chiffres, la nationalité des personnes recrutées est apparemment mentionnée pour 134 personnes seulement. Restent donc 151 personnes dont la nationalité n'est pas indiquée.

Comment le ministre explique-t-il la différence entre ces deux chiffres ? Quelle est la répartition correcte et complète de la nationalité des 285 personnes qui ont été recrutées en 1999 ?

Réponse: Le chiffre de 285 recrutements de la STIB s'applique au total des membres du personnel entrant en contact avec le public pour l'année 1999.

Ma mention de 134 recrutés, dont je citais la nationalité, renvoyait, par erreur, aux recrutements de l'année 1997.

Je vous cite les chiffres de recrutement de la STIB en 1999, par nationalité :

- 243 Belges ;
- 17 Marocains ;
- 9 Italiens ;
- 6 Espagnols ;
- 3 Français ;
- 3 Grecs ;
- 2 Portugais ;
- 1 Finnois ;
- 1 Camerounais.

Question n° 141 de Mme Geneviève Meunier du 10 janvier 2001 (Fr.):

Leasing des bus Mercedes CITO par la STIB.

Il me revient que la STIB a acquis un certain nombre de bus en leasing, des Mercedes CITO, selon la formule " full service ".

J'aimerais à ce sujet avoir les informations suivantes :

- Quel a été le délai de livraison ?
- Combien de bus ont été acquis sous cette formule ?
- Ont-ils tous été mis en circulation ?
- Ont-ils fait l'objet de pannes fréquentes, le full service a-t-il été performant ?
- Est-ce que la société a déjà procédé à une évaluation de ce type de contrat (leasing-full service) et a-t-elle décidé de renouveler ce type de contrat ?

Réponse: Je peux communiquer à l'honorable membre que le 7 décembre 1998 la STIB a passé commande de douze bus Mercedes CITO suivant la formule leasing.

Aansluitend op mijn schriftelijke vraag nr. 125 had ik graag enige nadere toelichting verkregen bij het antwoord van de minister.

In zijn antwoord stelt de minister dat in 1999 285 personeelsleden waren aangeworven. Twee paragrafen verder geeft hij cijfers over de nationaliteit van deze 285 personen. Telt men echter al deze cijfers op, dan komt men slechts tot 134 personen die blijkbaar over een nationaliteit beschikken. Van 151 personen werd de nationaliteit dus niet opgegeven.

Hoe verklaart de minister het verschil tussen deze cijfers ? Welke is de exacte en volledige opdeling naar nationaliteit van de 285 personen die werden aangeworven in 1999 ?

Antwoord: Het cijfer van 285 aanwervingen van de MIVB heeft betrekking op het totaal van personeelsleden die in contact komen met het publiek voor het dienstjaar 1999.

Mijn vermelding van de nationaliteit van 134 personen had, per vergissing, betrekking op de aanwervingen van 1997.

Ik citeer u de cijfers van de MIVB-aanwervingen in 1999, per nationaliteit :

- 243 Belgen;
- 17 Marokkanen;
- 9 Italianen;
- 6 Spanjaarden;
- 3 Fransen;
- 3 Grieken;
- 2 Portugezen;
- 1 Fin;
- 1 Kameroener.

Vraag nr. 141 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 10 januari 2001 (Fr.) :

Leasing van Mercedes-bussen CITO door de MIVB.

Ik verneem dat de MIVB een aantal bussen (Mercedes CITO) geleased heeft volgens een formule "full service".

Graag vernam ik terzake het volgende:

- Wat de leveringstijd van die bussen was?
- Hoeveel bussen zijn er met die formule geleased?
- Zijn ze allemaal ingezet?
- Zijn er defecten geweest en heeft de "full service" geen problemen opgeleverd?
- Heeft de maatschappij die formule al geëvalueerd en besloten ze te verlengen?

Antwoord: Ik kan het geachte lid meedelen dat de MIVB twaalf Mercedesbussen type CITO besteld heeft op 7 december 1998 onder een leasing-formule.

Les livraisons des bus se sont échelonnées du 24 décembre 1999 au 4 février 2000.

Vu l'application de nouvelles technologies, on ne peut ignorer le nombre de "maladies de jeunesse" de ces bus, de sorte que leur disponibilité n'a pas été optimale.

Ceci a toutefois pu être compensé par le contrat de full-service, où une garantie de disponibilité de dix unités sur douze est inscrite et où même un dédommagement du client est prévu.

Il est cependant encore trop tôt pour faire une évaluation complète de l'application de la formule de leasing en full-service.

Même si ce genre de contrat exige une part de suivi de travail administratif, les avantages ont néanmoins amené la STIB à passer une commande d'autobus articulés auprès de la firme Van Hool avec un contrat similaire.

Question n° 142 de Mme Geneviève Meunier du 10 janvier 2001 (Fr.):

Titres de transport sur la ligne 26.

La ligne 26 constitue une ligne pilote RER encore trop peu fréquentée. La SNCB accepte comme titre de transport les cartes STIB pour les usagers de cette ligne dans l'agglomération.

Néanmoins, les abonnements STIB ne sont pas acceptés sur cette ligne. Pour utiliser cette ligne avec un abonnement il faut obligatoirement prendre un abonnement MTB ce qui rend l'accès aux écoliers nettement plus onéreux et ce particulièrement pour les familles nombreuses.

Il faut savoir que l'abonnement STIB annuel au tarif famille nombreuse est de 4.525 BEF et l'abonnement MTB au tarif moins de 25 ans de 10.450 BEF (le tarif famille nombreuse n'existe pas pour ce type d'abonnement). D'où un surcoût par enfant de 5.925 BEF.

Dans le cadre d'une promotion de la ligne 26 et des nouveaux tarifs étudiants, il me semble que cette différence constitue un frein important à l'utilisation de cette ligne et particulièrement pour les familles nombreuses.

Monsieur le Ministre peut-il me dire si des démarches sont entreprises pour que les abonnés STIB puissent aussi utiliser sans surcoût la ligne 26 ?

Réponse: L'initiative de la mise en place d'un abonnement MTB, valable sur la totalité du réseau des transports en commun de la Région bruxelloise et des communes avoisinantes (29 communes au total), y compris les lignes de la Société Nationale des Chemins de fer Belges (SNCB) et de la Société Nationale des Chemins de fer Vicinaux (SNCV) se trouvant dans la région, a été prise en décembre 1970.

De leveringen van de bussen geschiedde tussen 24 december 1999 en 4 februari 2000.

Rekening houdend met de toepassing van nieuwe technologieën, werd een vrij groot aantal kinderziekten vastgesteld, waardoor we kunnen stellen dat de beschikbaarheid niet optimaal was.

Dit werd echter goedge maakt door het full service-contract dat voorziet in een garantie van beschikbaarheid van tien eenheden op twaalf en waar zelfs een schadevergoeding voor de klant is inbegrepen.

Het is nog te vroeg om een gehele evaluatie te maken van de toepassing van de full service-leasingformule.

Ook al vergt dit soort contracten enig administratief opvolgingswerk, toch hebben de voordelen ervan de MIVB er toe gebracht om een bestelling van gelede bussen te plaatsen bij de firma Van Hool op basis van een gelijkaardig contract.

Vraag nr. 142 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 10 januari 2001 (Fr.):

Vervoerbewijzen op lijn 26.

Lijn 26 is een proeflijn van het GEN die nog te weinig gebruikt wordt. De NMBS aanvaardt de MIVB-kaartjes van de reizigers die deze lijn in de agglomeratie gebruiken als vervoerbewijs.

MIVB-abonnementen worden op deze lijn echter niet aanvaard. Om deze lijn met een abonnement te kunnen gebruiken, is de reiziger verplicht een MTB-abonnement te nemen, wat het reizen veel duurder maakt voor de scholieren en meer bepaald voor de kroostrijke gezinnen.

Het jaarabonnement van de MIVB kost tegen het tarief voor kroostrijke gezinnen 4.525 frank; het MTB-abonnement voor jongeren dan 25 jaar kost 10.450 frank (het tarief voor kroostrijke gezinnen bestaat niet voor dat soort abonnement). Dit zijn extra kosten van 5.925 frank per kind.

Als men het gebruik van lijn 26 en de nieuwe tarieven voor studenten wil promoten, lijkt dit prijsverschil de reizigers en in het bijzonder de kroostrijke gezinnen sterk te ontmoedigen om deze lijn te gebruiken.

Kan de minister zeggen of er stappen worden gedaan om ook de reizigers met een MIVB-abonnement lijn 26 zonder extra kosten te laten gebruiken?

Antwoord: Het initiatief van het instellen van een MTB-abonnement, geldig op het volledige openbaar vervoernet in het Brussels Gewest en in de omliggende gemeenten (29 gemeenten in totaal), met inbegrip van de lijnen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en van de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen (NMVB) in dit gebied, werd in december 1970 genomen.

Aucun accord d'intégration tarifaire similaire, valable par exemple pour les abonnements scolaires, n'a été conclu depuis lors entre la STIB, la SNCB, les TEC et De Lijn.

Les décisions que sont en train de prendre le Gouvernement fédéral et les régions en ce qui concerne le Réseau Express Régional, permettent d'espérer qu'une tarification adaptée et harmonisée soit, à terme, d'application sur les lignes concernées, en ce compris notamment la ligne de chemin de fer 26.

Je ne manquerai pas, lors d'une réunion prochaine, de faire remarquer à mes collègues l'anomalie que vous avez évoquée et j'appuierai toute négociation tendant à apporter une solution rapide pour les tarifs des jeunes, en âge d'école, qui utilisent les transports en commun de plusieurs sociétés dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 143 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 11 janvier 2001 (Fr.):

Coût de l'action syndicale de la STIB.

Depuis le vendredi 22 décembre, une action syndicale se déroule à la STIB. Elle est prévue pour toute la durée des fêtes de fin d'année. Elle consiste en un tarif zéro.

Les usagers sont invités à ne pas acquitter le prix du ticket et à ne pas poinçonner les cartes.

Est-il possible, une fois cette action terminée, de connaître le coût réel de cette opération, en tenant compte qu'elle ne s'applique qu'à une partie de la clientèle, les abonnements n'étant pas repris ?

Réponse: Lors de la séance plénière du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 janvier, j'ai eu la possibilité de répondre à une question similaire d'un collègue député.

Je confirme donc que l'application du soi-disant tarif zéro comme action syndicale du 22 décembre au 1er janvier a eu comme conséquence un manque à gagner pour la STIB, estimé à 45 millions de FB.

Question n° 144 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 11 janvier 2001 (Fr.) :

Recettes de certaines lignes.

Dans une interview accordée à un toutes-boîtes bruxellois, le nouvel Administrateur-Directeur général de la STIB regrettait ce qu'il qualifiait de " notion la plus extrémiste de service public ". Dans le collimateur, ces " espèces de lignes de village qui se baladent dans des quartiers pour deux voyageurs par heure " et qui ont été créées pour " faire plaisir à un bourgmestre ".

Il relevait le coût élevé de telles lignes où la recette ne couvre que 3 ou 4 % de l'investissement consenti et indiquait que si on

Geen enkel soortgelijk akkoord van tariefintegratie, zoals bijvoorbeeld geldig voor de schoolabonnementen, werd sindsdien door de MIVB, de NMBS, de TEC en De Lijn vastgelegd.

De beslissingen die bij de federale Regering en de Gewesten ter bespreking liggen in verband met het Gewestelijk Express Net, laten verhopen dat een aangepaste en geharmoniseerde tariefregeling, binnen afzienbare tijd, van toepassing zal zijn voor de verschillende maatschappijen op de betrokken lijnen, waaronder de spoorweglijn 26.

Ik zal niet nalaten, tijdens een volgende vergadering, mijn collega's opmerkzaam te maken op de bestaande discrepantie en ik zal elk overleg steunen dat een snelle regeling in de hand werkt van de harmonisatie voor tarieven voor de schoolgaande jeugd, die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest openbare vervoerssystemen van meerdere maatschappijen gebruikt.

Vraag nr. 143 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 11 januari 2001 (Fr.):

Kosten van de vakbondsactie bij de MIVB.

Sedert vrijdag 22 december voeren de vakbonden, voor de hele eindejaarsperiode, een actie bij de MIVB : gratis vervoer voor de reizigers.

De reizigers worden verzocht geen kaartje te kopen of hun kaartjes niet af te stempelen.

Is het mogelijk om na afloop van deze actie de reële kosten ervan te kennen, ermee rekening houdend dat alleen de reizigers zonder abonnement ervan geprofiteerd hebben?

Antwoord: Tijdens de plenaire vergadering van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 12 januari laatstleden had ik de gelegenheid een gelijkkluidende vraag van een collega volksvertegenwoordiger te beantwoorden.

Ik bevestig dus dat de toepassing van het zogenaamde nultarief als actie van de vakbonden vanaf 22 december tot 1 januari een gemis aan inkomsten voor de MIVB tot gevolg had, dat geschat wordt op 45 miljoen BF.

Vraag nr. 144 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 11 januari 2001 (Fr.) :

Ontvangsten voor bepaalde lijnen.

In een interview met een Brussels huis-aan-huisblad betreurd de nieuwe bestuurder-directeur-generaal van de MIVB dat de openbare dienstverlening soms tot het uiterste wordt gedreven. Hij bedoelde daarmee metrolijnen in bepaalde dorpen waarvan slechts twee reizigers per uur gebruik maken en die aangelegd zijn om een of andere burgemeester te behagen.

Hij wees erop dat dergelijke lijnen een hoge kostprijs hebben en dat de desbetreffende ontvangsten slechts 3 of 4 % van de

voulait les maintenir, il faudrait que d'autres payent. Sans précision si c'était la Région ou les communes qui devaient le faire.

Monsieur le Ministre peut-il donner une nomenclature précise des différentes lignes où durant les trois dernières années, la recette a atteint moins de 5 % des coûts ?

Par ailleurs, le projet de contrat de gestion contient-il des dispositions sur la prise en charge de ces coûts, soit par la Région soit par les communes concernées ?

Réponse: Je peux communiquer à l'honorable membre que, d'après les renseignements fournis par la STIB, durant l'exercice 1999, un certain nombre de lignes n'ont pas atteint 5 % de recettes par rapport au coût d'exploitation.

Sauf quelques rares exceptions pendant les jours ouvrables, la plupart des taux de couverture " déficitaires " (se situant en-dessous des 5 %) proviennent de l'exploitation de lignes, après 20 heures, pendant les week-ends.

Nous constatons en effet que 1/6e des lignes le soir en semaine et presque un tiers de l'exploitation, en heure tardive, les dimanches et samedis n'atteignent pas ce taux de couverture de 5 %.

Ces constatations se basent sur l'évolution de la fréquentation des lignes, avec une extrapolation des recettes théoriques y afférentes.

Les amortissements ne sont pas compris dans ces calculs.

L'offre de fréquences des services de transport en commun est calculée sur base de la demande aux heures de pointe et une présence " sociale " minimale de véhicules STIB est mise en place pendant les heures de soirée et de nuit.

A ces heures tardives, beaucoup de lignes sont très déficitaires, comme le fait remarquer le directeur général, à juste titre.

La Société réalisera dans ce domaine une étude complémentaire pour vérifier à terme si ces faibles degrés d'occupation et les coûts y afférents se confirment.

Sur base de ces nouvelles conclusions ou de ces confirmations, il faudra alors examiner dans quelle mesure il ne serait pas plus intéressant du point de vue économique de développer de nouvelles initiatives.

A l'instar d'autres villes, on pourrait éventuellement adopter un système de " taxis collectifs ", un système plus élaboré de " réservations de bus ", etc.

Cette approche nouvelle, pratiquée déjà avec succès à l'étranger, viserait donc à maintenir un service analogue à moindre coût pour la collectivité.

Reste à confirmer évidemment en pratique qu'une telle approche atteindrait son but et seule la mise en œuvre concrète de cette approche permettra d'en valider la pertinence.

Sachez que l'ensemble des propositions et objectifs qui seront mentionnés dans le futur contrat de gestion ont pour but

gedane investering bedragen. Als men deze lijnen wil behouden, zal er elders geld moeten worden gezocht. Hij vermeldde niet of hij daarmee het Gewest of de gemeenten bedoelde.

Kan de minister precies zeggen voor welke lijnen de ontvangsten de afgelopen drie jaar minder dan 5 % van de kosten bedroegen ?

Bevat het ontwerp van beheersovereenkomst bepalingen over wie die kosten voor zijn rekening moet nemen : het Gewest of de betrokken gemeenten ?

Antwoord: Ik kan het geachte lid meedelen dat, volgens de inlichtingen gegeven door de MIVB, op een zeker aantal lijnen tijdens het dienstjaar 1999, minder dan 5 % aan inkomsten werden geïnd ten overstaan van de exploitatie-uitgaven.

Op enkele zeldzame uitzonderingen na tijdens de werkdagen, komt het grootste aantal " deficitaire " dekkings- percentages (die zich onder de 5 % bevinden) voor tijdens de exploitatie van lijnen na 20 uur tijdens de weekenden.

Wij stellen inderdaad vast dat 1/6e van de lijnen s'avonds tijdens de week en bijna 1/3e van de exploitatie tijdens de avonden op zon- en zaterdagdagen deze dekkingsgraad van 5 % niet bereiken.

Deze vaststellingen zijn gebaseerd op de evolutie van het gebruik van de lijnen, met een extrapolatie naar de overeenkomstige theoretische inkomsten ervan.

De afschrijvingen zijn in deze berekeningen niet inbegrepen.

Het frequentieaanbod van de openbare vervoerdiensten wordt berekend op basis van de vraag op de piekuren en er is een minimale " sociale " aanwezigheid van MIVB-voertuigen tijdens de avond of de nachtelijke uren.

Op deze late uren zijn vele lijnen zwaar deficitair, zoals de directeur-generaal van de maatschappij terecht opmerkt.

In dit verband zal de maatschappij een bijkomend onderzoek uitvoeren om op termijn na te gaan of deze lage bezettingsgraden en de daaraan verbonden kosten bevestigd worden.

Op basis van deze nieuwe of bevestigde conclusies zal er dan moeten nagegaan worden in welke mate het economisch niet efficiënter zou zijn om nieuwe alternatieven te ontwikkelen.

Dit zou, naar voorbeelden in andere steden, eventueel kunnen gebeuren op basis van een systeem met " collectieve taxis " of een uitgebreider systeem van " Belbussen ", etc ...

Deze nieuwe kijk op de zaken, die reeds ingang vond in het buitenland, zou dus beogen een analoog dienstbetoon aan te bieden, met de minst mogelijke kost voor de gemeenschap.

Blijft vanzelfsprekend te bewijzen dat dergelijke benadering in praktijk haar doel bereikt en alleen een concrete toepassing ervan kan de doeltreffendheid bewijzen.

U dient te weten dat het geheel van de voorstellen en doelstellingen van het toekomstig beheerscontract, de optimalisering

d'optimiser l'affectation des deniers publics et en même temps d'améliorer le service au client.

Question n° 145 de M. Joël Riguelle du 12 janvier 2001 (Fr.) :

Augmentation du tarif du parking Simonis.

Le parking " Simonis " exploité par une société privée dans le cadre d'un accord ou d'une convention avec la Région est sous-utilisé malgré son excellente situation et certaines améliorations apportées à sa sécurité passée.

Récemment, le prix du stationnement est passé de 50 francs par jour à 100 francs par jour.

Monsieur le ministre peut-il m'informer des circonstances de cette augmentation, si celle-ci est autorisée dans le cadre contractuel entre la Région et City Parking ?

J'aimerais connaître aussi le type de convention en cours, sa durée et s'il y a des clauses particulières concernant la tarification.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

- La S.A. City Parking a toute liberté pour la fixation des tarifs dans le parking " Simonis ", conformément à l'article 7 du contrat de concession de service public du 11 mai 1992 passé entre l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, la commune de Koekelberg et la S.A. City Parking.
- Le contrat est une concession de service public d'une durée de 66 ans (cf. articles 1.1 et 2 du contrat de concession).

Question n° 146 de M. Joël Riguelle du 12 janvier 2001 (Fr.):

Rénovation de l'éclairage public chaussée de Gand.

La Région, et plus particulièrement votre département a entamé la rénovation de l'éclairage public sur les axes qui sont de son ressort.

C'est ainsi que le renouvellement de l'éclairage de la chaussée de Gand a été réalisé sur le territoire de Molenbeek mais il s'arrête exactement à la limite entre Molenbeek et Berchem-Sainte-Agathe.

Le tronçon de la chaussée de Gand situé sur le territoire de la commune de Berchem-Sainte-Agathe ne bénéficie donc pas de cette rénovation.

Je souhaiterais savoir pourquoi la rénovation s'est aussi arrêtée à la limite de Berchem. Pouvez-vous m'informer de la date des

van de publieke gelden inhoudt en tegelijkertijd de verbetering van de dienstverlening aan de klanten beoogt.

Vraag nr. 145 van de heer Joël Riguelle d.d. 12 januari 2001 (Fr.) :

Hoger parkeertarief in " Simonis ".

De parkeergelegenheid "Simonis", die op grond van een akkoord of een overeenkomst met het Gewest door een privé-maatschappij wordt geëxploiteerd, wordt te weinig gebruikt ondanks de uitstekende ligging en een aantal verbeteringen die de passieve veiligheid hebben verhoogd.

Onlangs is het parkeertarief verhoogd van 50 tot 100 frank per dag.

Kan de minister me zeggen waarom dat is gebeurd en of dat mogelijk was rekening houdend met de overeenkomst tussen het Gewest en City Parking?

Graag had ik geweten welke soort van overeenkomst er is gesloten, hoe lang ze loopt en of er bijzondere clausules over de tarieven zijn.

Antwoord: Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie te verstrekken :

- De N.V. City Parking is volkomen vrij om de tarieven te bepalen in de Simonis-parking, overeenkomstig artikel 7 van de concessieovereenkomst van openbare dienstverlening gesloten op 11 mei 1992 tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, de gemeente Koekelberg en de N.V. City Parking.
- Deze overeenkomst is een concessie van openbare dienstverlening met een duur van 66 jaar (cf. artikelen 1.1. en 2 van de concessieovereenkomst).

Vraag nr. 146 van de heer Joël Riguelle d.d. 12 januari 2001 (Fr.):

Nieuwe openbare verlichting aan de Gentssteenweg.

Het Gewest, meer bepaald uw departement, is begonnen met de vernieuwing van de openbare verlichting op de wegen waarvoor het bevoegd is.

De verlichting aan de Gentssteenweg werd vernieuwd op het grondgebied van Molenbeek tot net op de grens met Sint-Agatha-Berchem.

Het gedeelte van de Gentssteenweg op het grondgebied van Sint-Agatha-Berchem blijft dus van nieuwe verlichting verstoken.

Graag had ik geweten waarom de verlichting maar tot net op de grens met Berchem is vernieuwd? Kan u me zeggen wanneer ze in

travaux sur Berchem et, plus globalement, du plan lumière pour les mois et années à venir ?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que la commune de Berchem-Sainte-Agathe n'a pas encore finalisé la procédure de remise de ses installations d'éclairage public à la Région de Bruxelles-Capitale, contrairement à la commune de Molenbeek.

Par conséquent, il n'a pas été possible de procéder à la rénovation de cet éclairage.

Question n° 149 de M. Denis Grimberghs du 25 janvier 2001 (Fr.):

Détachement à titre gratuit.

L'arrêté du Gouvernement du 28 septembre 1995 dispose que les rémunérations des membres du personnel des organismes d'intérêt public et de l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale dans un cabinet ministériel restent à charge de l'autorité administrative qui donne l'autorisation du détachement.

Parmi les personnes détachées d'un organisme d'intérêt public dans votre cabinet :

- Dans quel emploi du cadre de votre cabinet chacun des membres du personnel concerné est affecté ?
- Quel est le niveau administratif statutaire auquel ce personnel est rattaché dans son administration d'origine ?
- Quel est le coût de ce détachement qui reste à charge de l'organisme d'intérêt public pour chaque agent concerné ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Mon cabinet compte au total 9 fonctionnaires détachés qui sont originaires d'un organisme d'intérêt public.

Les fonctions exercées par ces membres du personnel sont les suivantes :

- Membres du cabinet : 6 personnes.
- Personnel d'exécution : 3 personnes.

2. Le statut administratif statutaire des fonctionnaires auprès de leur administration d'origine est le suivant :

- Personnel de niveau 1 : 6 personnes.
- Personnel de niveau 2+ : 2 personnes
- Personnel de niveau 3 : 1 personne.

3. Les organismes d'intérêt public d'origine ne me communiquent pas le coût individuel de ces fonctionnaires.

Berchem zal worden vernieuwd en, meer in het algemeen, meer info verschaffen over het plan voor de verlichting voor de komende maanden en jaren?

Antwoord: Ik heb de eer om het geachte lid erover in te lichten dat de gemeente Sint-Agatha-Berchem de procedure voor de overdracht van haar openbareverlichtingsinstallaties aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nog niet volledig heeft doorlopen, dit in tegenstelling tot de gemeente Molenbeek.

Er kon dan ook niet worden overgegaan tot de vernieuwing van deze verlichting.

Vraag nr. 149 van de heer Denis Grimberghs d.d. 25 januari 2001 (Fr.):

Gratis detachering.

Het regeringsbesluit van 28 september 1995 bepaalt dat de lonen van het personeel van de instellingen van openbaar nut en van de administratie van de Brussels Hoofdstedelijke Regering binnen het ministerieel kabinet ten laste blijven van het overheidsorgaan dat de toestemming geeft voor de detachering.

Wat de gedetacheerden van een instelling van openbaar nut binnen uw kabinet betreft:

- Voor welke kaderfunctie binnen uw kabinet worden de betrokken personeelsleden aangeworven?
- Welk administratief statuut genieten deze personen in hun oorspronkelijke administratieve dienst?
- De detachering van elke personeelslid blijft ten laste van de instelling van openbaar nut. Wat kost dit?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat :

1. Er in totaal 9 ambtenaren bij mijn kabinet zijn gedetacheerd, afkomstig van een instelling van openbaar nut.

De kabinetsfuncties die deze personeelsleden elk bekleden als volgt zijn :

- Kabinetsleden : 6 personen.
- Uitvoerende personeelsleden : 3 personen.

2. Het statutair administratief niveau van voornoemde ambtenaren bij hun administratie van herkomst als volgt is :

- Personeelsleden niveau 1 : 6 personen.
- Personeelsleden niveau 2+ : 2 personen.
- Personeelsleden niveau 3 : 1 persoon.

3. De kostprijs ten laste van de afzonderlijke instellingen van openbaar nut van herkomst van deze ambtenaren, wordt mij door deze instellingen niet medegedeeld.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Question n° 66 de M. Denis Grimberghs du 25 janvier 2001
(Fr.):

Détachement à titre gratuit.

L'arrêté du Gouvernement du 28 septembre 1995 dispose que les rémunérations des membres du personnel des organismes d'intérêt public et de l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale dans un cabinet ministériel restent à charge de l'autorité administrative qui donne l'autorisation du détachement.

Parmi les personnes détachées d'un organisme d'intérêt public dans votre cabinet :

- Dans quel emploi du cadre de votre cabinet chacun des membres du personnel concerné est affecté ?
- Quel est le niveau administratif statutaire auquel ce personnel est rattaché dans son administration d'origine ?
- Quel est le coût de ce détachement qui reste à charge de l'organisme d'intérêt public pour chaque agent concerné ?

Réponse: Deux membres de mon Cabinet sont détachés d'un organisme d'intérêt public :

- Le premier, détaché de l'IBGE, est de niveau administratif " commis dactylographe chef " et occupe un poste de secrétaire. Coût annuel estimé pour 2001 : 1.264.057 francs.
- Le deuxième détaché de l'ORBEM, est de niveau administratif " rédacteur " et occupe un poste de niveau 2. Coût annuel estimé pour 2001 : 1.315.363 francs.

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures

Question n° 36 de Mme Françoise Schepmans du 10 janvier 2001 (Fr.):

Participation de la Région aux décisions prises par le Gouvernement fédéral relatives à la transposition des directives européennes en droit belge.

La Belgique continue d'être considérée comme l'un des bons élèves de la " classe européenne ". Pourtant, on ignore souvent que la transposition des directives proposées par la Commission souffre pour diverses raisons de très nombreux retards, ce qui a d'ailleurs déjà conduit notre pays à être condamné par la Cour européenne de Justice. Cette situation préjudiciable pour tous a retenu l'attention du nouveau gouvernement fédéral, qui a nommé un Commissaire spécialement chargé d'inverser la tendance avant le début de la présidence belge de l'Union européenne le 1^{er} juillet 2001. Mme Neyts remplacera d'ailleurs à partir du 1^{er} janvier 2000 M. Willockx à cette fonction.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

Vraag nr. 149 van de heer Denis Grimberghs d.d. 25 januari 2001 (Fr.):

Gratis detachering.

Het regeringsbesluit van 28 september 1995 bepaalt dat de lonen van het personeel van de instellingen van openbaar nut en van de administratie van de Brussels Hoofdstedelijke Regering binnen het ministerieel kabinet ten laste blijven van het overheidsorgaan dat de toestemming geeft voor de detachering.

Wat de gedetacheerden van een instelling van openbaar nut binnen uw kabinet betreft:

- Voor welke kaderfunctie binnen uw kabinet worden de betrokken personeelsleden aangeworven?
- Welk administratief statuut genieten deze personen in hun oorspronkelijke administratieve dienst?
- De detachering van elke personeelslid blijft ten laste van de instelling van openbaar nut. Wat kost dit?

Antwoord: Twee leden van mijn Kabinet werden gedetacheerd vanuit een instelling van openbaar nut :

- De eerste, gedetacheerd vanuit het BIM, heeft de administratieve graad " hoofdbediende-typiste " en bekleedt een secretariaatsfunctie. Geraamde jaarlijkse kostprijs voor 2001 : 1.264.057 franken.
- De tweede, gedetacheerd vanuit de BGDA, heeft de administratieve graad " opsteller " en bekleedt een functie op niveau 2. Geraamde jaarlijkse kostprijs voor 2001 : 1.315.363 franken.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 36 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 januari 2001 (Fr.):

Inspraak van het Gewest in de beslissingen van de federale regering betreffende de omzetting van de Europese richtlijnen in het Belgisch recht.

België blijft een van de goede leerlingen van de " Europese klas ". Vaak weet men echter niet dat de omzetting van de door de Commissie voorgestelde richtlijnen om diverse redenen heel wat vertraging oploopt. Ons land werd daarvoor trouwens al veroordeeld door het Europees Hof van Justitie. Die voor allen nadelige toestand is de nieuwe federale regering niet ontgaan. Die heeft een bijzondere commissaris aangewezen om die toestand voor de aanvang van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie op 1 juli 2001 om te buigen. Mevrouw Neyts zal vanaf 1 januari 2001 de heer Willockx in die functie vervangen.

Afin de résorber un retard parfois considérable dans certaines matières, un " Plan d'action Transposition " a été adopté par le Conseil des ministres du 24 février dernier.

Parallèlement, des structures ad hoc ont été mises sur pied au sein des ministères fédéraux.

C'est ainsi que l'on retrouve désormais dans chacun d'eux un " coordinateur européen " chargé de veiller à l'état d'avancement de la transposition des directives adoptées par la Commission et relatives aux matières dont s'occupe le ministère (affaires économiques, intérieur, justice, affaires sociales ...).

En outre, un " gestionnaire de parcours " est plus particulièrement chargé d'assurer le " monitoring " de la transposition d'une directive bien précise. Son rôle est notamment d'analyser l'impact socio-économique de la réforme, de déterminer la meilleure façon juridique de procéder à la transposition – législative ou réglementaire – ou encore d'élaborer un calendrier strict des opérations, des éventuels contacts préliminaires avec l'administration européenne jusqu'à la publication du texte dans le Moniteur belge. Le gestionnaire reçoit par ailleurs une formation particulière organisée par les ministères des Affaires étrangères et de la Fonction publique.

Enfin, il existe dans chaque ministère une " cellule européenne " composée de représentants des cabinets concernés, du secrétaire général, du coordinateur européen ainsi que des gestionnaires de parcours.

Notre ville-Région – dotée de compétences très larges et souvent exclusives en matière d'environnement, de transports et infrastructures, d'aide aux entreprises, etc. – est touchée comme toutes les autres entités fédérées par les multiples directives émanant de la Commission.

Pourriez-vous dès lors me dire si de nouvelles fonctions spécifiques comparables à celle de gestionnaire et coordinateur ont été récemment créées au sein des services du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale afin d'anticiper au mieux la transposition de ces normes dans le droit bruxellois ?

Par ailleurs, l'hypothèse avait été suggérée au début de l'année 2000 qu'un Comité spécial Transposition pourrait être installé au sein de la Conférence interministérielle de la Politique étrangère. Ce Comité a-t-il vu le jour ? Si oui, pourriez-vous me communiquer la liste des directives qui y ont été examinées susceptibles d'être transposées bientôt en droit bruxellois ?

Réponse: Au sein de la Direction des Relations Extérieures de ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, un fonctionnaire de niveau A a été chargé dès le début de la coordination européenne. En étroite collaboration avec les membres de la Délégation bruxelloise au sein de la Représentation Permanente auprès de l'Union Européenne, le fonctionnaire concerné coordonne la transmission des documents relatifs en la matière aux administrations compétentes au niveau technique ou aux institutions pararégionales et fait parvenir, si nécessaire, le suivi de la conversion ou de l'application. Ce fonctionnaire prend part à toutes les réunions de coordination générales concernant la conversion et dès lors a joué un rôle actif dans la réalisation du Gouvernement Fédéral.

Au sein de l'Institut Bruxellois pour l'Environnement, fonctionnellement responsable de la plus grande partie des

Om die op sommige vlakken soms aanzienlijke achterstand weg te werken, heeft de ministerraad op 24 februari jongstleden een actieplan voor de omzetting goedgekeurd.

Tegelijk zijn in de federale ministeries de nodige structuren opgericht.

In elk federaal ministerie is er nu een Europese coördinator, die moet zorgen voor de omzetting van de door de Commissie goedgekeurde richtlijnen betreffende aangelegenheden waarvoor het desbetreffende ministerie (economische zaken, binnenlandse zaken, justitie, sociale zaken...) bevoegd is.

Daarnaast wordt een beheerder belast met de "monitoring" van de omzetting van een specifieke richtlijn. Hij moet met name de sociaal-economische impact van de hervorming nagaan, vaststellen hoe de richtlijn juridisch het best kan worden omgezet (wet of verordening), een strikt tijdschema opstellen voor de omzetting, de eventuele voorafgaande contacten met de Europese overheid leggen tot de bekendmaking van de tekst in het Belgisch Staatsblad. De beheerder krijgt een specifieke opleiding van het ministerie van Buitenlandse Zaken en van Openbaar Ambt.

In elk ministerie is er een "Europese cel", die bestaat uit vertegenwoordigers van de betrokken kabinetten, de secretaris-generaal, de Europese coördinator en de beheerders belast met de voortgangsbewaking.

Ons stadsgewest, dat uitgebreide en vaak exclusieve bevoegdheden heeft inzake milieu, vervoer, infrastructuur, steun aan de ondernemingen... moet, zoals alle andere deelgebieden van het land, de vele richtlijnen van de Commissie naleven.

Kan u me dan ook zeggen of er nieuwe specifieke functies, vergelijkbaar met die van beheerder en coördinator, in de diensten van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn ingevoerd teneinde beter te anticiperen op de omzetting van die richtlijnen in het Brussels recht?

Begin 2000 is gesuggereerd om een bijzonder comité voor de omzetting op te richten in de interministeriële conferentie voor het buitenlands beleid. Is dat inmiddels gebeurd? Zo ja, kan u me dan de lijst bezorgen van de richtlijnen die er onderzocht zijn en die mogelijk weldra in het Brussels recht kunnen worden omgezet?

Antwoord: In de schoot van de Directie Externe Betrekkingen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, werd reeds sinds 1991 een ambtenaar van niveau A belast met de Europese coördinatie. In nauwe samenwerking met de leden van de Brusselse Delegatie op de Permanente Vertegenwoordiging bij de Europese Unie, coördineert de betrokken ambtenaar de overmaking van de terzake relevante stukken aan de technisch bevoegde Besturen of pararegionale Instellingen en stuurt, indien nodig, de follow-up van de omzetting of toepassing. Deze ambtenaar neemt deel aan alle algemene coördinatievergaderingen inzake de omzetting en heeft dan ook een actieve rol gespeeld in de totstandkoming van het Actieplan van de federale Regeringscommissaris.

Ook in de schoot van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, functioneel verantwoordelijk voor het grootste gedeelte van de

directives à convertir par notre Région, une structure similaire a également été mise en place avec un coordinateur central et un suivi par des fonctionnaires compétents au niveau technique.

Le Plan d'action mentionné ci-dessus contient un volet " Coordination avec les Communautés et les Régions ". Ici, il est plaidé pour une procédure globale pour la gestion centrale de la coordination de conversion entre le Gouvernement fédéral et les entités fédérées. Pour ce faire, il a été proposé de prévoir l'établissement d'un " Comité de Conversion spéciale " au sein de la Conférence interministérielle de Politique étrangère.

Cette proposition n'a finalement pas été retenue ; mais un " Groupe de travail informel concernant la conversion et l'application du Droit européen " a été mis sur pied, au sein du Comité de concertation. Ce Groupe de travail qui discute, sous la présidence du commissaire du Gouvernement, de la conversion et l'application des dossiers communautaires et régionaux, s'est réuni entre-temps déjà quatre fois.

Enfin, l'honorable membre du Conseil est prié de trouver en annexe, l'état actuel de la situation concernant la conversion retardée des directives dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Annexe : Aperçu de la conversion retardée des directives par la Région de Bruxelles-Capitale – état de la situation au 15-12-2000.

Source : compte rendu du commissaire du Gouvernement, Willockx au Conseil des ministres fédéraux du 22-12-2000.

- Directive 91/271/EU relative à l'épuration des eaux usées urbaines.
- Directive 92/43/EU (+ 79/409/EU) relative à la protection de la faune ailée, de l'habitation naturelle, de la faune et la flore sauvage.
- Directive 95/59/EU relative à l'écartement du PCT-PCT.
- Directive 96/92/EU relative aux règles communales concernant le marché électrique interne.
- Directive 97/11/EU relative aux études de l'impact concernant l'environnement.
- Directive 98/81/EU relative à l'écartement de la directive 90/219 concernant l'utilisation réduite des MGM.

**Ministre chargé de l'Environnement et
de la Politique de l'eau,
de la Conservation de la Nature et de
la Propreté publique et du Commerce Extérieur**

Question n° 91 de Mme Béatrice Fraiteur du 16 novembre 2000 (Fr.):

Recyclage du verre.

door ons Gewest om te zetten richtlijnen, werd een soortgelijke structuur met één centrale coördinator en opvolging door technisch bevoegde ambtenaren, opgezet.

Boven genoemd Actieplan bevat een luik " coördinatie met de Gemeenschappen en de Gewesten ". Hierin wordt gepleit voor een globale procedure voor de overkoepeling van de omzettings-coördinatie tussen de Federale Overheid en de gefedereerde entiteiten. Daartoe werd voorgesteld te voorzien in het oprichten van een " Bijzonder Omzettingscomité " in de schoot van de Interministeriële Conferentie voor Buitenlands Beleid.

Dit voorstel werd echter finaal niet weerhouden : wel werd in de schoot van het Overlegcomité een " Informele Werkgroep inzake de Omzetting en Toepassing van het Europees Recht " in het leven geroepen. Deze Werkgroep, die, onder het voorzitterschap van de regeringscommissaris, de omzetting en toepassing van de gemeenschaps- en gewestdossiers bespreekt, is ondertussen reeds vier keer samengekomen.

Het geachte raadslid gelieve tot slot de laatste stand van zaken met betrekking tot de laattijdige omzetting van richtlijnen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als bijlage te vinden.

Bijlage : overzicht van de laattijdige omzetting van richtlijnen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – stand van zaken op 15-12-2000.

Verslag van regeringscommissaris Willockx aan de federale ministerraad van 22-12-2000.

- Richtlijn 91/271/EG met betrekking tot de zuivering van stedelijk afvalwater.
- Richtlijn 92/43/EG (+ 79/409/EG) met betrekking tot de bescherming van de vogelstand, natuurlijke habitat, fauna en flora in het wild.
- Richtlijn 95/59/EG met betrekking tot de verwijdering van PCB-PCT.
- Richtlijn 96/92/EG met betrekking tot de gemeenschappelijke regels inzake de interne elektriciteitsmarkt.
- Richtlijn 97/11/EG met betrekking tot de impactstudies inzake leefmilieu.
- Richtlijn 98/81/EG met betrekking tot de wijziging van de richtlijn 90/219 inzake ingeperkt gebruik van GMO's.

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Natuurbehoud,
Openbare Netheid en
Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 91 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 16 november 2000 (Fr.):

Recyclage van glas.

On n'ignore pas que le verre est l'un des matériaux les plus adéquats dans le cadre d'un programme de déchets minimum puisqu'il est presque recyclable sans fin.

Les dernières études réalisées indiquent que les récoltes de verres ne sont pas optimisées à Bruxelles où l'on recueille bien moins de kg / «verre» / par habitant que dans d'autres régions ou communes.

En sus, le prix de vente à l'industrie du verre trié par couleur est plus élevé que celui du non trié. Or, notre Région ne demande pas à ses habitants d'effectuer ce tri.

Compte tenu de ce qui précède, je souhaiterais savoir:

- Quelle est la quantité totale de verre qui est récoltée en Région de Bruxelles-Capitale via les bulles au verre et via le ramassage sélectif (Bruxelles-Propreté)?
- Combien de bulles au verre sont placées sur le territoire régional? Quelle est la répartition sur les 19 communes?
- Quel est le rapport kg / «verre» / par habitant qui est effectivement recyclé dans notre Région?
- Quel est le pourcentage du verre qui est recyclé par rapport au verre qui va en décharge?
- Quelle est la différence de prix de revente entre le verre trié et le verre non trié par couleur?
- Pourquoi ne demande-t-on pas aux habitants de la Région d'effectuer ce tri?
- Quelle est ou sont les sociétés en charge de la récolte, du traitement et de la revalorisation du verre récupéré dans notre Région?
- Quels sont les profits générés par ce recyclage et comment sont-ils affectés?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver, ci-dessous, les éléments de réponse à sa question :

- a) Quantité de verre collectée en 1999 : 13.500 T dont 9.300 T provenant des apports aux bulles et 4.200 T provenant des sacs bleus.
- b) Au 31 décembre 1999, 482 bulles étaient en service sur le territoire de la Région, réparties comme suit :

Commune	Nombre (31 décembre 1999)
Anderlecht	32
Auderghem	12
Berchem	14
Bruxelles	81
Etterbeek	24
Evere	29

Elkeen weet dat het gebruik van glas een van de meest aangewezen wegen is om afval tot een minimum te beperken. Het is immers bijna oneindig recycleerbaar.

Uit de jongste studies blijkt dat de ophaling van glas in Brussel niet optimaal verloopt en dat er minder kg glas per inwoner opgehaald wordt dan in andere gewesten of gemeenten.

Bovendien ligt de prijs van het glas dat aan de industrie wordt verkocht en dat per kleur is gesorteerd beduidend hoger dan de prijs van niet volgens kleur gesorteerd glas. Ons Gewest vraagt zijn inwoners echter niet om volgens kleur te sorteren.

Daarmee rekening houdend had ik graag vernomen:

- Hoeveel glas er in totaal in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt opgehaald, via de glasbollen en via de selectieve ophalingen (Brussel Net)?
- Hoeveel glasbollen er op het grondgebied van het Gewest geplaatst zijn en hoe ze over de negentien gemeenten zijn verspreid?
- Hoeveel kg glas per inwoner er werkelijk in ons Gewest wordt gerecycleerd?
- Hoeveel glas (in %) er wordt gerecycleerd en hoeveel er wordt gestort?
- Welk prijsverschil er bij verkoop bestaat tussen glas dat volgens kleur is gesorteerd en glas dat niet volgens kleur is gesorteerd?
- Waarom men de inwoners niet vraagt om volgens kleur te sorteren?
- Welke maatschappij(en) zich in ons Gewest bezighouden met de ophaling, de verwerking en de verkoop van gerecycleerd glas?
- Hoeveel die recyclage opbrengt en waarvoor die opbrengst wordt gebruikt?

Antwoord: Hierna vindt het geacht lid het antwoord op haar vraag :

- a) Hoeveelheid opgehaald glas in 1999 : 13.500 ton, waarvan 9.300 ton afkomstig van de glasbollen en 4.200 ton afkomstig van de blauwe zakken.
- b) Op 31 december 1999 waren er 482 glasbollen op het grondgebied van het Gewest geplaatst, verspreid als volgt :

Gemeente	Aantal (31 december 1999)
Anderlecht	32
Oudergem	12
Berchem	14
Brussel	81
Etterbeek	24
Evere	29

Commune	Nombre (31 décembre 1999)
Forest	22
Ganshoren	18
Ixelles	22
Jette	32
Koekelberg	10
Molenbeek	33
St-Gilles	13
St-Josse	11
Schaerbeek	30
Uccle	26
Watermael-Boitsfort	14
Woluwe-St-Lambert	47
Woluwe-St-Pierre	12

- c) Cette quantité collectée représente 14,5 kg/habitant/an.
- d) Sur base du gisement estimé de 27.900 T (données IBGE), la quantité collectée aux fins de recyclage représente 48,4 % du gisement.
- e) La différence de prix de revente entre le verre mixte (couleurs mélangées) et le verre blanc s'élève actuellement à 200 BEF/T (données 4e trimestre 2000).
- f) Dans une agglomération urbaine à haute densité d'habitat comme Bruxelles, le tri par couleur entraînerait le placement d'un nombre double de bulles, ce qui poserait de sérieux problèmes de disponibilité d'espace et d'acceptation par la population. D'autre part, à l'époque du choix du système pour notre Région (en 1994), les développements prévisibles de la technologie montraient que le tri optique par couleur en aval de la collecte constituerait rapidement une option crédible. Le système de collecte sans tri à la source a donc été privilégié.
- g) L'organisme en charge de la collecte du verre en Région bruxelloise est l'Agence Bruxelles-Propreté. Le verre apporté aux bulles est vendu à une entreprise qui réalise un prétraitement avant la livraison aux verreries clientes. Cette société est depuis quelques années la société " La Minérale " établie à Lodelinsart. Cette société dispose d'un système de tri optique du verre par couleur.
- h) Les coûts de collecte – *a fortiori* dans la situation actuelle du bas niveau des prix de marché – ne sont pas couverts par les recettes de la vente du verre récolté.

Question n° 92 de Mme Béatrice Fraiteur du 16 novembre 2000 (Fr.):

Recyclage des déchets.

Cela fait plusieurs années que les Bruxellois sont appelés à effectuer le tri de leur déchets par le biais des sacs bleus et jaunes.

Gemeente	Aantal (31 december 1999)
Vorst	22
Ganshoren	18
Elsene	22
Jette	32
Koekelberg	10
Molenbeek	33
St-Gillis	13
St-Joost	11
Schaerbeek	30
Ukkel	26
Watermaal-Bosvoorde	14
St-Lambrechts-Woluwe	47
St-Pieters-Woluwe	12

- c) De ingezamelde hoeveelheid bedraagt 14,5 kg/inwoner/jaar.
- d) De totale hoeveelheid glasafval wordt door het BIM op 27.900 ton geraamd. Op basis hiervan vertegenwoordigt de ingezamelde hoeveelheid 48,4 %.
- e) Het prijsverschil bij de verkoop tussen gemengd glas (gemengde kleuren) en wit glas bedraagt momenteel 200 BEF/ton (gegevens 4e kwartaal 2000).
- f) In een dichtbevolkte stedelijke agglomeratie zoals Brussel zouden er dubbel zoveel glasbollen moeten geplaatst om het glas volgens kleur te kunnen inzamelen, wat voor ernstige problemen qua plaats en aanvaarding door de bewoners zou zorgen. Bovendien kon op het ogenblik van de keuze van het systeem door ons Gewest (1994) op grond van de verwachte technologische vooruitgang worden voorspeld dat de optische sortering per kleur na de inzameling snel een geloofwaardige oplossing zou bieden. Daarom is gekozen voor inzameling zonder sortering aan de bron.
- g) Het Agentschap Net Brussel is belast met de glaszameling in het Brussels Gewest. Het glas afkomstig van de glasbollen wordt aan een voorbehandelingsbedrijf verkocht, dat het nadien aan zijn klanten-glasfabrieken levert. Sinds een aantal jaren werkt het Gewest met het bedrijf " La Minérale " uit Lodelinsart. Dit bedrijf beschikt over een optisch systeem voor het sorteren van glas volgens kleur.
- h) De inzamelkosten, zeker nu de marktprijs laag ligt, worden niet gedekt door de ontvangsten van de verkoop van het ingezamelde glas.

Vraag nr. 92 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 16 november 2000 (Fr.):

Recyclage van afval.

Al verschillende jaren wordt aan de Brusselaars gevraagd hun afval in blauwe en gele zakken te sorteren.

Une étude menée par le magazine Test-Achats en novembre 2000 de cette année a laissé apparaître que l'on avait recensé près de 27% de débris indésirables dans les sacs bleus destinés au recyclage. Ce chiffre m'a étonné car il ne correspond point à celui qui est communiqué par l'IBGE, soit seulement 2% dans les sacs jaunes et 25% dans les sacs bleus.

Compte tenu de ce qui précède, je souhaiterais savoir:

- Quelle est la quantité totale de débris destinés au recyclage (soit les sacs bleus et jaunes) récoltés sur l'année?
- Quelle est la part d'intrus qui est constatée dans les sacs destinés au recyclage, en effectuant un distinguo entre les sacs bleus et jaunes?
- Comment justifie-t-on la présence de ces déchets intrus (erreur, négligence ou acte volontaire)?
- Quelles sont les firmes qui sont chargées du recyclage des débris récoltés? Selon quel type de contrat? Quelle est la durée de chacun de ces contrats et quand viennent-ils à échéance?
- Combien coûte le recyclage d'un sac bleu et d'un sac jaune? Ce coût est-il stable ou quelle est son évolution?
- Le recyclage rapporte-t-il quelque chose à la Région bruxelloise? Dans l'affirmative, combien et comment ces sommes sont-elles affectées?
- Quelles est la proportion des débris originellement collectés dans les sacs de recyclage et qui finissent in fine à l'incinération?
- Le recyclage des déchets a-t-il entraîné une diminution globale de la production de déchets sur l'ensemble de la Région bruxelloise et par habitant? Quelles sont les chiffres des cinq dernières années?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-dessous, les éléments de réponse à sa question :

- a) En 1999, 44.370 t de déchets d'emballages (sacs jaunes et sacs bleus) ont été collectés sur le territoire régional.
- b) Le pourcentage de résidus de tri dans les sacs bleus est de 25 % environ. Le pourcentage de déchets à la sortie du papier/carton est de 4 %, tous apports de papier et cartons confondus.
- c) Le taux de résidus constaté dans les sacs bleus est dû au non-respect par la population des consignes de tri données.
- d) Le tri qui précède le recyclage est effectué au centre de tri du Bempt. Les deux sociétés, Bruxelles-Papier et Bruxelles-Recyclage assurent la vente des produits triés et conditionnés à des entreprises sélectionnées par appel d'offres.
- e) Les coûts de collecte pour 1999 s'élèvent respectivement à 4.686 BEF/T et 6.623 BEF/T pour les sacs jaunes et les sacs bleus. Comme dans le cas du verre, les recettes – qui varient en fonction des prix de marché – ne permettent pas de couvrir entièrement les coûts de collecte et de tri.

Uit een studie van Test-Aankoop van november 2000 blijkt dat 27% van de inhoud van de blauwe zakken – die bestemd zijn voor recyclage – er niet in thuishoort. Dat cijfer verbaast me omdat het niet overeenstemt met dat van het BIM, te weten slechts 2% van de inhoud van de gele zakken en 25% van die van de blauwe zakken.

Ik had dan ook graag het volgende vernomen:

- Hoe groot is de totale jaarlijkse hoeveelheid afval die voor recyclage is bestemd (in de gele en de blauwe zakken)?
- Hoe groot is het aandeel van het ongewenst afval in de zakken die voor recyclage zijn bestemd, met een onderscheid tussen de blauwe en gele zakken?
- Hoe verklaart men dat ongewenst afval in die zakken (vergissing, onachtzaamheid of opzet)?
- Welke bedrijven zorgen voor de recyclage van het opgehaalde afval? Op grond van welk soort van overeenkomst? Tot wanneer lopen die overeenkomsten?
- Hoeveel kost de recyclage van een blauwe en van een gele zak? Blijft die prijs stabiel of schommelt die?
- Brengt recyclage het Gewest wat op? Zo ja, hoeveel en waaraan wordt die opbrengst besteed?
- Hoeveel afval dat in de blauwe zakken wordt opgehaald komt uiteindelijk in de verbrandingsoven terecht?
- Heeft de recyclage van afval geleid tot een algemene daling van het afval in het hele Brusselse Gewest en per inwoner? Zijn er cijfers voor de jongste vijf jaar?

Antwoord: Hierna vindt het geacht lid het antwoord op haar vraag :

- a) In 1999 is op het gewestelijk grondgebied 44.370 ton verpakkingsafval (gele en blauwe zakken) opgehaald.
- b) Ongeveer 25 % van de inhoud van de blauwe zakken hoort er niet in thuis. Voor de gele zakken (papier en karton) bedraagt de hoeveelheid ongewenst afval 4 %.
- c) Het percentage ongewenst afval in de blauwe zakken is te wijten aan het feit dat de bevolking de sorteerinstructies niet in acht neemt.
- d) Het afval wordt gesorteerd in het sorteercentrum van de Bempt alvorens het wordt gerecycleerd. Brussel-Papier en Brussel-Recyclage verkopen de gesorteerde en verpakte producten aan bedrijven die via een offerteaanvraag zijn aangewezen.
- e) Voor 1999 bedraagt de totale inzamelkost 4.686 BEF/ton voor de gele zakken en 6.623 BEF/ton voor de blauwe zakken. Voor het glas dekken de ontvangsten, die variëren naargelang van de marktprijs, niet altijd de inzamel- en sorteerkosten.

- f) Les résidus de tri dont question au point b) sont éliminés par incinération avec valorisation énergétique.
- g) Les apports de déchets à l'incinérateur sont notablement influencés par la variation conjoncturelle de la consommation des ménages. Il n'est donc pas possible de mesurer l'impact réel de l'organisation de ces collectes sur les apports à l'incinérateur.

Question n° 94 de Mme Béatrice Fraiteur du 21 novembre 2000 (Fr.):

Résultat des campagnes contre les publicités et journaux toutes boîtes.

Une nouvelle campagne visant à la diminution des imprimés publicitaires a été lancée par Monsieur le ministre Gosuin. Je m'en réjouis car j'estime en effet qu'une bonne partie de ces publicités toutes boîtes filent directement de la boîte aux lettres à la poubelle. La pose de l'autocollant régional est sans doute une partie de la solution.

Il n'en demeure pas moins que je souhaiterais avoir de plus amples précisions quant aux interrogations suivantes sur la campagne de distribution de l'autocollant régional:

- Combien d'autocollants ont-ils été distribués par l'IBGE?
- Comment ces autocollants ont-ils été commandés? Quelle est la part respective des différents modes de sollicitation (écrit, téléphone, internet, etc.)?
- Combien coûte la production, la distribution et la promotion de l'autocollant régional?
- A-t-on évalué le nombre d'autocollants qui ont été apposés par les habitants de la Région?
- Les distributeurs respectent-ils l'interdiction émise par les habitants via l'autocollant régional?
- Combien de plaintes ont-elles été remises pour cause de distribution intempestive?
- Quelles sont les suites qui ont été apportées à ces plaintes? Des sanctions ont-elles été prises contre les contrevenants?
- Quel est l'effet concret de l'autocollant régional? Qu'est-ce que les comparaisons entre les boîtes aux lettres avec et sans autocollant ont donné comme résultats?
- A-t-on constaté une diminution globale de la production de déchets papier sur la Région et par habitant depuis l'instauration de cet autocollant?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver, ci-dessous, les éléments de réponse à sa question :

1. Nombre d'autocollants diffusés entre le 30 octobre 2000 et le 30 novembre 2000

- f) Het in punt b) vermeld ongewenst afval wordt verbrand met energierugwinning.

- g) De aanvoer van afval naar de verbrandingsoven wordt aanzienlijk beïnvloed door de conjuncturele schommeling van het huishoudelijk verbruik. Het is dus niet mogelijk de reële weerslag van die ophalingen op de aanbreng naar de verbrandingsoven te meten.

Vraag nr. 94 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 21 november 2000 (Fr.):

Resultaten van de campagnes tegen de huis-aan-huis-bladen en -kranten.

Minister Gosuin is begonnen met een campagne om het aantal reclame-drukwerken te doen verminderen. Dat verheugt me. Veel van die huis-aan-huis-reclame verhuist immers direct van de brievenbus naar de vuilnisbak. Het aanbrengen van de anti-reclame-zelfklever van het Gewest is allicht een onderdeel van de oplossing van het probleem.

Ik had echter niettemin graag meer informatie over die campagne ter verspreiding van de gewestelijke zelfklever. Kan de minister me te dien einde de volgende vragen beantwoorden:

- Hoeveel zelfklevers heeft het BIM verspreid?
- Hoe zijn die zelfklevers besteld? Hoe groot is het aandeel van elke wijze van aanvraag (brief, telefoon, internet...)?
- Hoeveel kost het maken, verspreiden en promoten van de gewestelijke zelfklever?
- Weet men hoeveel zelfklevers de inwoners werkelijk hebben aangebracht?
- Eerbiedigen de verdelers het via de aangebrachte zelfklever duidelijk gemaakte verbod om reclame in de brievenbus te deponeren?
- Hoeveel klachten zijn er ingediend omdat dat verbod toch is genegeerd?
- Welk gevolg is daaraan gegeven? Zijn de overtreders gestraft?
- Welke concrete weerslag hebben die zelfklevers? Zijn er vergelijkingen gemaakt tussen de brievenbussen met en die zonder zelfklever?
- Is de hoeveelheid afvalpapier in het Gewest en per inwoner gedaald sedert die zelfklever bestaat?

Antwoord: Het geacht lid vindt de hiernavolgende elementen van antwoord op haar vraag :

1. Aantal zelfklevers die tussen 30 oktober 2000 en 30 november 2000 zijn verspreid

Sur demande:

Par le service Info par téléphone/répondeur : 8100
par mail/internet : 900
au guichet des halles : 700

Distribués par les Eco-guides : 3 000

Via le réseau Take one : 20 000

Via les communes : 13 700

Distribués à la sortie des cinémas : 6 400

Encartage : dans la Libre Belgique et La Dernière Heure (76 500 exemplaires)

2. Coût de la campagne (9 255 000 FB TVAC)

Production de 170 000 exemplaires de l'autocollant encartés dans un folder : 655 000 TVAC.

Promotion de l'autocollant (production et espace publicitaire pour spots radio, télé, cinéma, affiches, encarts, pub Brussel Deze Week, Park Mail) : 8 000 000 TVAC.

Diffusion de l'autocollant : 300 000 TVAC.

Divers (media planning, répondeurs service Info, évaluation, etc.) : 300 000 FB TVAC.

3. Evaluation du nombre d'autocollants apposés

L'IBGE a fait réaliser des comptages de boîtes aux lettres à Watermael-Boisfort et Ixelles avant la campagne de novembre (soit fin octobre) et juste après (soit les 11 et 12 décembre). Les résultats des comptages de mi-décembre ne nous sont pas encore parvenus.

Une enquête a été prévue par l'agence Dimarso auprès de 300 Bruxellois pour évaluer l'impact de la campagne en terme de visibilité et de nombre de personnes qui l'ont apposé et ceci avant et après. Cette enquête est encore en cours pour le moment. Les résultats ne seront disponibles que vers la mi-janvier.

D'après une enquête réalisée par Sonecom auprès de 600 Bruxellois en septembre 2000, 19 % des Bruxellois déclarent avoir apposé un autocollant de ce type.

En extrapolant ce pourcentage au nombre de ménages bruxellois, on estime que 80 000 à 85 000 boîtes aux lettres ont un autocollant à Bruxelles.

4. Respect de l'autocollant

Globalement, l'autocollant est bien respecté par les distributeurs. Pour l'évaluer, entre la mi-juin et août 2000, l'IBGE a lancé une action de contrôle auprès d'environ 200 habitants et auprès des employés bruxellois de l'IBGE. 10 % des personnes contactées ont accepté de participer à cette action de contrôle où

Op aanvraag:

Door de infodienst per telefoon/antwoordapparaat : 8.100
per mail/internet : 900
aan het loket van de Gorikshallen : 700

Uitgedeeld door de ecogidsen : 3.000

Door bemiddeling van het Netwerk Take one : 20.000

Door bemiddeling van de gemeentes : 13.700

Aan de uitgang van de bioscopen : 6.400

Inlassing : in " La Libre Belgique " en " La Dernière Heure " (76.500 exemplaren)

2. Kostprijs van de camapgne (9.255.000 BEF BTW inbegrepen)

Productie van 170.000 zelfklevers die in een reclamefolder werden ingelast : 655.000 BEF BTW inbegrepen.

Promotie van de zelfklever (productie en reclameruimte voor spots op de radio en op televisie, in bioscopen, op reclameposters, inlassingen in " Brussel Deze Week " en " Park Mail " : 8.000.000 BEF BTW inbegrepen.

Verspreiding van de zelfklever : 300.000 BEF BTW inbegrepen.

Allerlei (mediaplanning, antwoordapparaten infodienst, evaluatie, enz.) : 3.00.000 BEF BTW inbegrepen.

3. Geraamd aantal aangebrachte zelfklevers

Vóór de opstarting van de novembercampagne (met name einde oktober) en vlak nadien (met name op 11 en 12 december), heeft het BIM opdracht gegeven om in Watermaal-Bosvoorde en Elsene het aantal brievenbussen te tellen. Tot nu toe zijn de tellingresultaten van half-december ons nog niet toegekomen.

Binnenkort wordt bij 300 Brusselaars een enquête gevoerd door het agentschap Dimarso om te weten te komen in welke mate de bewustmakingscampagne zijn doel heeft bereikt en hoeveel mensen de zelfklever, zij het vóór de campagne of erna, aangebracht hebben. De enquête is nog steeds aan de gang en de resultaten zullen vermoedelijk pas tegen half-januari ter beschikking zijn.

Uit een enquête die Sonecom verleden jaar in september bij 600 Brusselaars voerde blijkt dat 19 % van de Brusselaars verklaarden een dergelijke zelfklever te hebben geplakt.

Als we dit percentage veralgemenen tot het totaal aantal Brusselse gezinnen, zou het aantal brievenbussen met zelf-klever kunnen schommelen tussen 80.000 en 85.000.

4. Naleving van de zelfklever

Over het algemeen leven de krantenverdelers de zelfklever op gepaste wijze na. Het voorbije jaar is het BIM vanaf half-juni tot augustus bij zo'n 200 inwoners en bij Brusselse BIM-bedienden komen controleren in hoeverre dit met de werkelijkheid strookt. 10 % van de personen met wie contact werd opgenomen zijn op het

on leur demandait de signaler par écrit tout non-respect en gardant les toutes boîtes indûment reçus. Parmi ces personnes participantes, très peu ont signalé un non-respect. Le service de l'inspectorat a effectué un rappel pour voir d'où venait le faible taux de retour. La majorité des personnes ont déclaré recevoir de temps en temps des feuillets publicitaires locaux (très petits en général) et que cela ne les dérangeait pas. Ils ne voyaient donc pas la nécessité de porter plainte. Pour ceux qui ont effectivement porté plainte, bien qu'ils soient peu nombreux, la majorité des cas concerne les immeubles à appartements où les distributeurs ne mettent pas les toutes boîtes dans les boîtes aux lettres (parfois à la demande des concierges d'ailleurs) mais bien au-dessus de celles-ci et généralement en surnombre.

5. Nombre de plaintes reçues

Depuis cette action de contrôle, l'IBGE a reçu 17 plaintes. A ce jour, aucune sanction n'a été prise.

6. Efficacité de l'autocollant.

L'effet de l'autocollant a été mesuré (pesages) en ce qui concerne le flux des publicités. Par mois, 2 kg de publicité arrivent dans une boîte aux lettres. Lorsque l'on a apposé l'autocollant on n'en reçoit plus qu 20 Gr (quelques feuillets promotionnels de quartier). Selon le nombre de ménages bruxellois qui ont apposé l'autocollant (environ 81 000, donnée datant d'avant la campagne), on estime éviter 1 800 tonnes, uniquement de publicité. Le potentiel, quant à lui, peut aller jusqu'à 10 000 tonnes de papier évitées si l'ensemble des personnes qui se disent envahies de toutes boîtes apposaient l'autocollant (soit 48 % des Bruxellois).

7. Effet préventif de l'autocollant ?

Une diminution globale de la production de déchets de papier sur ce flux n'a pas encore pu être constatée étant donné que la dernière enquête gisement vient d'être menée. Les résultats ne seront disponibles que vers la fin janvier 2001.

Question n° 100 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 12 décembre 2000 (Fr.):

Horaires de ramassage des déchets dans le goulet Louise.

Alors que je circulais en tram le mardi 5 décembre 2000 dans le goulet Louise, j'ai pu mesurer l'importance d'un problème.

Un camion de ramassage des déchets de l'Agence Bruxelles-Propreté procédait vers 19 h à l'enlèvement de volumes assez importants déposés par les commerçants ayant leurs activités dans cette artère. Ce volume important expliquait une progression relativement lente du camion-benne. La conséquence se devine : une formation de files et puis d'un embouteillage au niveau de la place Louise.

Monsieur le ministre peut-il me préciser si cet horaire de ramassage peu favorable est accidentel ou structurel ? A quel moment le ramassage des déchets à cet endroit est-il supposé se produire ?

controlevoorstel ingegaan: ze werden verzocht bij elke misstap schriftelijk te reageren en alle ongewenste gratis bladen als bewijsstuk te bewaren. Er waren niet zoveel mensen die een misstap hoefden aan te geven. De dienst inspectoraat stuurden hen toen een aanmaning teneinde te weten te komen waarom er zo weinig werd gereageerd. Meeste mensen verklaarden toen dat er uiteraard soms plaatselijke reclamewerk van kleine omvang in hun bus belandde, wat hen niet zodanig stoorde. Ze zagen niet goed in waarom er hiervoor klacht moest worden ingediend. De enkele personen die daarentegen wel klacht hebben ingediend, leven in flatgebouwen waar de verdelers van gratis bladen het nalaten ze in de privé-bus te stoppen (op aanvraag van de huisbewaarder trouwens) doch die erbovenop en in overtal leggen.

5. Aantal klachten

Sinds de controleactie zijn er bij het BIM 17 klachten toegekomen. Tot op heden zijn er geen strafmaatregelen genomen.

6. Doeltreffendheid van de zelfklever

Men heeft het effect van de zelfklever ten overstaan van de reclamestroom ingeschat. Per maand krijgt één enkele brievenbus zo'n 2 kg reclamewerk toegediend. Bij het aanplakken van een zelfklever op zijn bus ontvangt men nog tenauwernood 20 g (een paar wijkpromotiebladen). Op grond van het aantal Brusselse gezinnen die de zelfklever hebben aangeplakt (circa 81.000, blijkens cijfergegevens van vóór de campagne) wordt naar schatting 1.800 ton reclamewerk vermeden. Het is bijgevolg mogelijk dit cijfer tot 10.000 ton nutteloos papier op te trekken indien al wie zich door reclamewerk overstroomd voelt – of 48 % van de Brusselse bevolking –, een zelfklever plakte.

7. Preventief effect van de zelfklever ?

Een globale productieafname van dit soort papierafval is nog niet vastgesteld aangezien de laatste enquête met betrekking tot de bewuste papierafvalstroom nog maar pas werd uitgevoerd. De uitslag ervan zal pas einde januari 2001 beschikbaar zijn.

Vraag nr. 100 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 12 december 2000 (Fr.):

Ophalen van het afval aan de Louiza-flessenhals.

Toen ik op dinsdag 5 december 2000 in de tram zat heb ik me rekenschap kunnen geven van de omvang van dat probleem in de Louiza-flessenhals.

Een vuilniswagen van het Agentschap Net Brussel haalde rond 19 uur een aanzienlijke hoeveelheid afval op van de handelaars aan die laan. Door de grote hoeveelheid reed de vuilniswagen relatief traag. Het gevolg laat zich raden: een file en daarna een opstopping op het Louizaplein.

Graag vernam ik van de minister of de ongelukkige ophaling op dat tijdstip louter toeval was dan wel of dat geregeld gebeurt? Op welk tijdstip zou het afval op die plek normaliter moeten worden opgehaald?

Des mesures sont-elles prises pour éviter la répétition de telles situations ?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je peux lui indiquer que l'organisation de collectes en soirée répond à deux objectifs :

- améliorer la fluidité générale du trafic aux heures de pointe matinales par le déplacement en soirée des collectes sur les voiries fortement encombrées ;
- assurer une propreté rapide dans les zones d'animation nocturne.

En ce qui concerne l'avenue Louise et son goulet, la collecte est effectuée à partir de 19 h, soit peu après la fermeture des magasins et avant la reprise de l'animation vespérale dans ce quartier de restaurants, cinémas et autres lieux de sortie.

Il n'est donc pas envisagé de procéder suivant un autre schéma.

Question n° 105 de M. François Roelants du Vivier du 10 janvier 2001 (Fr.):

Diffusion de l'information sur la qualité de l'air par le biais des panneaux PMV.

En réponse à ma question écrite n° 64 relative au même sujet, monsieur le ministre me faisait savoir le 14 juillet dernier qu'il attendait une réponse du ministre Chabert afin de définir les modalités pratiques de cette information.

Un groupe de travail de l'IBGE était ensuite chargé de mener une réflexion approfondie quant à la réalisation concrète de ce projet avec l'AED.

Monsieur le ministre peut-il m'informer des derniers développements de ce dossier ?

Réponse: Suite à votre question écrite n° 64 et ma réponse du 14 juillet 2000, j'ai effectivement d'une part adressé un courrier au cabinet Chabert, et d'autre part, demandé à mon Administration de contacter l'AED afin de voir quelles possibilités offrent les PMV en matière de communication d'information.

Il est ressorti de cet échange que les panneaux PMV de par leur conception technique ne permettaient pas la diffusion d'une information pertinente et satisfaisante de la population (En effet, l'information aurait dû être limitée à l'extrême si bien qu'elle perdrait également en objectivité et en intérêt).

J'ai alors demandé à l'IBGE de proposer des modalités alternatives d'information du public sur la qualité de l'air. C'est ainsi qu'est né le concept du pollumètre, annoncé dans la presse le 22 septembre 2000 et accessible en temps réel sur le site internet de l'IBGE depuis novembre 2000.

Zijn er maatregelen getroffen om te voorkomen dat dergelijke toestanden zich nog voordoen?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid kan ik hem meedelen dat de organisatie van ophaalrondes in de avond een tweeledige doelstelling heeft :

- de algemene vlotheid van het verkeer tijdens de ochtendspits te verbeteren door de ophalingen op zeer drukke wegen 's avonds te laten plaatsvinden;
- een snelle ophaling te waarborgen in uitgaansbuurten.

Wat de Louizalaan en de Louiza-flessenhals betreft, vindt de ophaling vanaf 19.00 uur plaats, of iets na de sluiting van de winkels en vóór de avondactiviteiten in deze wijk vol restaurants, bioscopen en andere uitgaansgelegenheden.

Er wordt dus niet overwogen het tijdschema te wijzigen.

Vraag nr. 105 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 10 januari 2001 (Fr.):

Verspreiding van informatie over de luchtkwaliteit via de PMV-borden.

In antwoord op mijn vraag nr. 64 over hetzelfde onderwerp liet de minister me op 14 juli 2000 weten dat hij wachtte op een antwoord van minister Chabert om de praktische regels voor die informatieverspreiding vast te stellen.

Een werkgroep van het BIM werd vervolgens gevraagd om na te denken over de concrete verwezenlijking van dat project met het BUV.

Kan de minister me zeggen hoe ver dat dossier nu staat?

Antwoord: Naar aanleiding van uw schriftelijke vraag nr. 64 en mijn antwoord van 14 juli 2000 heb ik inderdaad een brief aan het kabinet Chabert gericht en mijn bestuur gevraagd contact met het BUV op te nemen om na te gaan of er via de PMV-borden informatie over de luchtkwaliteit zou kunnen worden verspreid.

Gelet op de technische beperkingen van de PMV-borden was het niet mogelijk relevante en bevredigende informatie aan de bevolking te verstrekken (de informatie zou zo beperkt zijn dat ze aan objectiviteit en belang zou inboeten).

Daarom heb ik het BIM gevraagd andere oplossingen voor te stellen om het publiek informatie over de luchtkwaliteit te verstrekken. Zo is het concept van de pollumeter geboren. Dit project werd op 22 september 2000 in de pers bekendgemaakt en is sinds november 2000 in reële tijd op de internetsite van het BIM terug te vinden.

Question n° 106 de Mme Adelheid Byttebier du 10 janvier 2001 (N.):***Gestion durable et écologique des cabinets.***

Depuis 1994, l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement tente de soutenir les entreprises dans leurs initiatives en matière d'écomanagement. Ces tentatives ont permis depuis lors de rédiger une "Charte et label bruxellois d'entreprise écodynamique".

Chaque entreprise en Région bruxelloise peut, quelle que soit la nature de ses activités, poser sa candidature en vue d'obtenir le Label d'entreprise écodynamique. Pour cela, l'entreprise signe la Charte et dépose dans les deux ans un dossier en sa qualité d'entreprise-candidate. L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement met des experts à disposition de l'entreprise afin de l'aider à réaliser les 27 principes de la Charte. Le label donne notamment le droit à l'entreprise d'utiliser pendant 2 années au moins le logo d'entreprise écodynamique dans toutes ses communications.

Il s'agit d'une initiative très importante qu'a prise notre administration bruxelloise, elle concerne actuellement 80 candidats et 200 entreprises intéressées environ.

On pourrait également considérer les cabinets ministériels comme de petites entreprises et ils pourraient donc éventuellement prétendre eux aussi au "Label d'entreprise écodynamique" ; je souhaiterais dès lors poser les questions suivantes :

1. Les cabinets ministériels peuvent-ils signer de leur propre initiative une "Charte d'entreprise écodynamique" ? Dans l'affirmative, des cabinets ont-ils déjà pris cette initiative ?
2. S'ils ne peuvent le faire, quels incitants envisagez-vous de prévoir en votre qualité de ministre-président afin que les cabinets en tant que tels puissent signer cette Charte ?
3. Des mesures ont-elles déjà été prises en vue d'une gestion durable et écologique des cabinets ? Je pense dans ce cadre à des mesures dans le domaine de la prévention des déchets, de l'utilisation rationnelle de l'énergie, des économies d'eau, d'une politique d'achats durable, etc.

Réponse: L'IBGE vient d'attribuer ce 19 décembre des labels d'éco-dynamisme à 26 entreprises issues tant du secteur public que privé.

Lors du lancement de cette initiative, certains cabinets ministériels se sont montrés intéressés par la démarche.

Le label d'entreprise éco-dynamique repose sur un concept d'amélioration continue et à long terme des performances et efforts environnementaux de l'entreprise. C'est une notion qui s'inscrit sur du long terme ou, du moins, c'est dans cette perspective que l'IBGE a développé ce concept.

Des cabinets ministériels sont, par essence, des entités " provisoires " ; par ailleurs, dans de très nombreux cas non autonomes en matière de gestion des bâtiments, par exemple (location de bâtiments et bureaux gérés par une tierce personne).

Vraag nr. 106 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 10 januari 2001 (N.):***Duurzaam en ecologisch beheer van de kabinetten.***

Sinds 1994 probeert het Brussels Instituut voor Milieubeheer ondernemingen te ondersteunen bij hun initiatieven op het vlak van milieubeheer. Deze pogingen zijn ondertussen uitgegroeid tot een " Brussels Charter en Label van de Ecodynamische onderneming ".

Elke onderneming in het Brussels Gewest, ongeacht de aard van haar activiteiten, kan zich kandidaat stellen om het Label van Ecodynamische onderneming te verkrijgen. De onderneming doet dit door het "Charter " te ondertekenen en binnen de 2 jaar als kandidaat-onderneming een dossier binnen te brengen. Het Brussels Instituut voor Milieubeheer stelt deskundigen ter beschikking om de onderneming mee te helpen de 27 principes van het Charter te realiseren. Het label geeft de onderneming onder andere het recht om het logo van Ecodynamische Onderneming te gebruiken voor al haar communicatie, gedurende tenminste 2 jaar.

Het betreft hier een zeer belangrijk initiatief vanuit onze eigen Brusselse administratie, met op dit moment een 80 kandidaten en een 200-tel geïnteresseerden.

Aangezien ook de ministeriële kabinetten zouden kunnen worden aanzien als kleine ondernemingen en dus eventueel in aanmerking kunnen komen voor het "Label van Ecodynamische onderneming ", had ik graag de volgende vragen gesteld :

1. Kunnen ministeriële kabinetten zelf de verbintenis van een " Charter voor ecodynamisch ondernemen " aangaan ? En zo ja, zijn er vanuit de verschillende kabinetten reeds initiatieven genomen om dit charter te ondertekenen ?
2. Indien dit strikt genomen niet zou kunnen, welke stimulansen overweegt u dan als minister-president te voorzien opdat het Charter wel als dusdanig door de kabinetten zou worden opgevolgd ?
3. Zijn er reeds maatregelen genomen om te komen tot een duurzaam en ecologisch beheer van de kabinetten ? Ik denk hierbij aan maatregelen op het vlak van afvalpreventie, rationeel energiegebruik, spaarzaam watergebruik, een duurzaam aankoopbeleid, enz.

Antwoord: Het BIM heeft op 19 december aan 26 ondernemingen uit de privé- en de overheidssector het label van ecodynamische onderneming toegekend.

Bij het opstarten van dit initiatief hebben een aantal ministeriële kabinetten belangstelling voor het project getoond.

Het label van ecodynamische onderneming berust op een begrip van continue en duurzame verbetering van de milieuprestaties van de onderneming. Dit begrip past in een lange termijnvisie of het is op zijn minst in dat perspectief dat het BIM dit begrip heeft ontwikkeld.

Ministeriële kabinetten zijn per definitie " voorlopige " instellingen. Bovendien zijn ze in de meeste gevallen niet autonoom wat bijvoorbeeld het beheer van de gebouwen betreft (huur van gebouwen en kantoren die door een derde worden beheerd).

Un Cabinet reste toujours libre de lancer ses propres initiatives sans pour autant devoir entrer en compétition pour un label.

Par l'éco-label, le politique marque sa reconnaissance officielle en matière d'efforts entrepris par des acteurs de notre économie. Il n'entre pas dans l'idée de l'éco-label que le politique se récompense lui-même, pour ce qui n'est finalement que son propre rôle : servir d'exemple aux autres types d'instances.

Pour cet ensemble de raisons, le label d'entreprise écodynamique ne s'adresse actuellement pas aux cabinets ministériels.

Question n° 108 de M. Dominiek Lootens-Stael du 26 janvier 2001 (N.) :

Ramassage des déchets encombrants.

Le "Werkgroep Leefmilieu Neder-over-Hembeek" demande que tous les six mois soit organisée dans tout Bruxelles une collecte des déchets encombrants.

Le ministre peut-il se rallier à la demande du groupe de travail et prévoit-il des mesures en ce sens ?

Dans l'affirmative, quelle en serait l'implication budgétaire ?

Dans la négative, pourquoi pas ?

Réponse: La priorité est mise sur le développement de parcs à conteneurs en Région bruxelloise.

Question n° 110 de Mme Béatrice Fraiteur du 26 janvier 2001 (Fr.):

Arrêté du Gouvernement de mai 1999 visant à lutter contre le bruit aérien en Région de Bruxelles-Capitale.

C'est en mai que le Gouvernement régional a adopté l'arrêté afférent au bruit en provenance du trafic aérien. Cet arrêté entrerait en vigueur au 1er février 2000.

Il prévoyait, en cas d'infractions, la perception d'amendes. Après une année d'application, je souhaiterais, monsieur le ministre, que vous répondiez aux questions suivantes :

- Combien d'infractions ont été constatées depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté de mai 1999 ?
- Combien de procès-verbaux ont été dressés et pour quel type d'infraction ?
- Quelle est la part des infractions relevées durant la nuit ? Les infractions nocturnes sont-elles plus importantes que celles relevées le jour ? Ces infractions nocturnes sont-elles le fait de compagnies qui commettent également des infractions le jour ?

Een kabinet kan uiteraard altijd zelf initiatieven nemen zonder naar een label mee te dingen.

Met het eco-label erkent de politieke wereld officieel de inspanningen die door onze economie worden geleverd. De eco-labels zijn niet ingevoerd opdat de overheid zichzelf zou belonen voor iets wat uiteindelijk haar taak is, namelijk de andere instellingen tot voorbeeld te strekken.

Om al die redenen is het label van ecodynamische onderneming momenteel niet tot ministeriële kabinetten gericht.

Vraag nr. 108 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 26 januari 2001 (N.):

Ophaling groot huisvuil.

De "Werkgroep Leefmilieu Neder-Over-Heembeek" vraagt dat in heel Brussel een halfjaarlijkse ophaling van het groot huisvuil zou worden georganiseerd.

Kan de minister zich achter de vraag van de werkgroep scharen, en voorziet hij maatregelen in die richting ?

Zo ja, wat zou de budgettaire implicatie hiervan zijn ?

Zo neen, waarom niet ?

Antwoord: In het Brussels Gewest wordt de nadruk gelegd op de ontwikkeling van een netwerk van containerparken.

Vraag nr. 110 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 26 januari 2001 (Fr.):

Regeringsbesluit van mei 1999 betreffende de bestrijding van geluidshinder voortgebracht door het luchtverkeer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In mei heeft de gewestregering het besluit betreffende de geluidshinder van het luchtverkeer goedgekeurd. Dit besluit is op 1 februari 2000 in werking getreden.

In geval van overtreding zouden boetes opgelegd worden. Eén jaar verder, mijnheer de minister, had ik graag een antwoord gekregen op de volgende vragen:

- Hoeveel overtredingen werden er vastgesteld sedert de inwerkingtreding van het besluit van mei 1999?
- Hoeveel processen-verbaal werden er opgesteld en voor welke overtredingen?
- Hoeveel percent van de overtredingen gebeurt 's nachts? Zijn er 's nachts meer overtredingen dan overdag? Begaan de luchtvaartmaatschappijen die 's nachts overtredingen begaan overdag ook overtredingen?

- Combien de compagnies ont demandé à être entendues ? Lesquelles et dans quel type de cas ?
- Quel a été le montant des amendes administratives réclamées aux contrevenants ? Ces amendes ont-elles été payées et dans quel délai ?
- A-t-on constaté une minoration ou une augmentation des infractions, mois par mois, à compter de l'entrée en vigueur ?

Réponse: En réponse à votre question, je vous communique l'ensemble des informations que je vous ai déjà communiquées en réponse à votre question orale du 26 janvier dernier. En complément à ces données, je peux vous rappeler que deux tiers (64,5 %) des dépassements sont commis la nuit, dont une majorité dans la zone la plus proche de l'aéroport.

Pour ce qui concerne les données les plus détaillées, il est vrai que sur 3.443 dépassements constatés, 850 faisaient l'objet d'un procès-verbal (chiffres communiqués en décembre 2000). Ceci résulte du fait qu'à la mise en application de l'arrêté, il a été opté pour un durcissement progressif de son application. Une certaine marge de tolérance de dépassement a été prise en compte. En effet, sur l'ensemble des dépassements constatés, seuls ceux qui dépassaient la norme de 9 dBA le jour et de 6 dBA la nuit font l'objet d'un procès-verbal. Les autres dépassements font l'objet d'un avertissement. Cette marge de tolérance étant appliquée afin de permettre tant aux compagnies qu'au Gouvernement fédéral (dans la foulée des bonnes intentions de l'accord du fédéral du 12 février 2000) de prendre progressivement les dispositions nécessaires à une amélioration réelle de la situation.

En ce qui concerne l'état d'avancement des dossiers de procès-verbaux et d'amendes administratives, je vous confirme que l'IBGE met en application la procédure prévue par l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement pour les procès-verbaux qui ont été dressés contre des compagnies aériennes qui ont commis des infractions par rapport aux normes fixées dans l'arrêté du 27 mai 1999 relatif à la lutte contre le bruit généré par le trafic aérien.

Si on comptabilise l'ensemble des procès-verbaux dressés en 2000, on arrive à un montant global d'environ 30 millions.

Pour ce qui concerne la situation à ce jour, l'IBGE a envoyé 6 séries de procès-verbaux aux compagnies concernées, pour les infractions commises durant les mois de février, mars et avril 2000.

Les procès-verbaux ont été envoyés plus spécifiquement en date du 17 avril 2000 et du 28 avril 2000 (pour les infractions du mois de février 2000) en date du 5 juillet 2000 et du 19 juillet 2000 (pour les infractions du mois de mars 2000) et en date du 13 septembre 2000 et du 29 septembre 2000 (pour les infractions du mois d'avril 2000) en date du 13 septembre 2000 (pour les infractions du mois de mai) et en date du 22 janvier 2001 (pour les infractions du mois de juin 2000). Le 24 janvier 2001, les procès-verbaux concernant les infractions du mois de juillet seront envoyés et le 31 janvier 2001 seront envoyés les procès-verbaux pour les infractions du mois d'août.

Ainsi, l'état des procès-verbaux contre des compagnies aériennes est le suivant :

- Hoeveel maatschappijen hebben gevraagd om gehoord te worden? Welke waren het en voor welk geval gold dit?
- Hoe groot is het bedrag van de administratieve geldboetes die van de overtreders worden geëist? Zijn die boetes betaald, en binnen welke termijn?
- Werd er maand na maand een daling of een stijging van de overtredingen vastgesteld sedert de inwerkingtreding van het besluit?

Antwoord: In antwoord op uw vraag deel ik u de informatie mee die ik u reeds in antwoord op uw mondelinge vraag van 26 januari jongstleden heb verstrekt. Hierbij wens ik u eraan te herinneren dat twee derde (64,5 %) van de overschrijdingen 's nachts plaatsvinden, in hoofdzaak in het gebied dat het dichtst bij de luchthaven ligt.

Wat de nauwkeurigere gegevens betreft, is het juist dat er 3.443 overtredingen zijn vastgesteld en dat er slechts 850 processen-verbaal zijn opgesteld (cijfers meegedeeld in december 2000). Dat komt omdat bij de uitvoering van het besluit is gekozen voor een progressieve strengere toepassing ervan. Er is rekening gehouden met een zekere tolerantie. Er wordt alleen een proces-verbaal opgesteld tegen wie de norm met 9 decibel overdag en 6 decibel 's nachts overschrijdt. De overige overtreders krijgen een verwittiging, zodat zowel de maatschappijen als de federale regering (in het verlengde van de goede voornemens van het federaal akkoord van 12 februari 2000) geleidelijk aan de nodige maatregelen kunnen treffen om de situatie te verbeteren.

Voor de afhandeling van de dossiers van de processen-verbaal en de administratieve geldboetes past het BIM de procedure toe die bepaald is in de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu voor de processen-verbaal tegen luchtvaartmaatschappijen die de normen vastgesteld in het besluit van 27 mei 1999 betreffende de bestrijding van geluidshinder voortgebracht door het luchtverkeer hebben overschreden.

De processen-verbaal die in 2000 zijn opgesteld, vertegenwoordigen in het totaal een bedrag van ongeveer 30 miljoen.

Het BIM heeft tot op heden zes reeksen processen-verbaal aan de betrokken maatschappijen doen toekomen voor de overtredingen in de maanden februari, maart en april 2000.

De processen-verbaal zijn met name toegestuurd op 17 en 28 april 2000 (voor de overtredingen van de maand februari 2000), op 5 en 19 juli 2000 (voor de overtredingen van de maand maart 2000), op 13 en 29 september 2000 (voor de overtredingen van de maand april 2000), op 13 september 2000 (voor de overtredingen van de maand mei 2000) en op 22 januari 2001 (voor de overtredingen van de maand juni 2000). Op 24 januari 2001 zullen de processen-verbaal betreffende de overtredingen van de maand juli 2000 worden verstuurd en op 31 januari 2001 de processen-verbaal betreffende de overtredingen van de maand augustus 2000.

Hierna volgt het overzicht van de processen-verbaal tegen de luchtvaartmaatschappijen :

– Deux compagnies ont reçu une amende pour un montant total de 204.000 FB suite aux procès-verbaux envoyés le 17 avril 2000. La première compagnie (107.000 FB) en date du 15 décembre 2000 après une défense orale et écrite, l'autre compagnie (97.000 FB) en date du 9 janvier 2001 après une défense écrite. Ces amendes n'ont pas encore été payées.

– Trois compagnies ont demandé une audition après le 5 janvier 2001, date jusqu'à laquelle le Parquet avait la possibilité de nous faire savoir s'il envisageait des poursuites pour les procès-verbaux envoyés le 5 juillet 2000. Etant donné le fait que le Parquet ne nous a pas donné de réponse concernant ces procès-verbaux et qu'une amende administrative pouvait, pour cette raison, être envisagée pour ces procès-verbaux, les procédures concernant les 2 procès-verbaux ont été jointes.

De ces 3 compagnies, une a déjà reçu une amende de 777.000 FB le 22 janvier 2001 pour les procès-verbaux du 17 avril 2000 et du 5 juillet 2000, après une défense écrite et orale.

La décision d'une deuxième compagnie va être envoyée prochainement pour un montant total de 98.000 FB.

La troisième compagnie recevra une amende de 25.000 FB.

– Pour deux procès-verbaux du 17 avril 2000 et deux autres du 28 avril 2000, dont les compagnies concernées n'ont pas envoyé de réponse à notre demande de se défendre, la décision va partir prochainement pour un montant total de 301.000 FB (34.000 FB, 39.000 FB, 163.000 FB, 65.000 FB).

– La compagnie aérienne d'un dernier procès-verbal du 17 avril 2000 nous a envoyé une défense écrite avec la demande d'un prolongement de délai pour pouvoir envoyer des argumentations supplémentaires concernant leur procès-verbal. L'IBGE a accordé un délai supplémentaire d'un mois.

– Pour les procès-verbaux qui ont été envoyés au Parquet le 5 juillet 2000 et le 19 juillet 2000, la procédure des amendes administratives va commencer avec l'envoi d'une invitation pour se défendre dans un délai d'un mois.

– Il s'agit de 26 procès-verbaux concernant 17 compagnies aériennes.

– Il y a encore 23 procès-verbaux qui ont été envoyés le 13 septembre 2000, 4 procès-verbaux envoyés le 29 septembre 2000, 14 envoyés le 13 septembre 2000, 19 envoyés le 22 janvier 2001. Nous attendons pour ces procès-verbaux les 6 mois ou une réponse du Parquet avant de commencer la procédure d'amende administrative.

– En date du 24 janvier 2001, il y aura 23 procès-verbaux qui vont être envoyés et en date du 31 janvier 2001, 15 procès-verbaux.

Ces chiffres sont, je le pense, éloquentes : ils montrent que notre arrêté est appliqué de façon suivie et rigoureuse.

– Twee maatschappijen hebben een boete gekregen van in het totaal 204.000 BEF ingevolge de op 17 april 2000 verstuurd processen-verbaal : de eerste maatschappij een boete van 107.000 BEF op 15 december 2000 na een schriftelijke en mondelinge verdediging, de tweede maatschappij een boete van 97.000 BEF op 9 januari 2001 na een schriftelijke verdediging. Die boetes zijn nog niet betaald.

– Drie maatschappijen hebben een onderhoud gevraagd na 5 januari 2001. Tot op die dag het Parket immers de mogelijkheid ons op de hoogte te brengen of het tot vervolging wou overgaan inzake de processen-verbaal die op 5 juli 2000 waren verzonden. Omdat het Parket ons geen antwoord heeft gegeven inzake deze processen-verbaal en dat daarom een administratieve geldboete kon worden overwogen, zijn de procedures betreffende deze twee processen-verbaal samengevoegd.

De eerste maatschappij heeft op 22 januari 2001 een boete van 777.000 BEF ontvangen voor de processen-verbaal van 17 april en 5 juli 2000, na een schriftelijke en mondelinge verdediging.

Aan de tweede maatschappij zal binnenkort een boete voor een totaal bedrag van 98.000 BEF worden gestuurd.

De derde maatschappij zal een boete van 25.000 BEF krijgen.

– Voor twee processen-verbaal van 17 april 2000 en twee andere van 28 april 2000, waarvoor de betrokken maatschappijen geen antwoord hebben gestuurd op onze vraag om zich te verdedigen, zal binnenkort een boete voor een totaal bedrag van 301.000 BEF worden verstuurd (34.000 BEF, 39.000 BEF, 163.000 BEF, 65.000 BEF).

– Voor een laatste proces-verbaal van 17 april 2000 heeft de betrokken luchtvaartmaatschappij een schriftelijk verweerschrift opgestuurd. Hierin wordt een verlenging van de termijn gevraagd om bijkomende argumenten met betrekking tot het proces-verbaal te kunnen toesturen. Het BIM heeft een bijkomende termijn van één maand toegekend.

– Voor de processen-verbaal die op 5 juli 2000 en op 19 juli 2000 naar het Parket zijn verzonden, zal de procedure van de administratieve boetes beginnen met het verzenden van een uitnodiging om zich binnen de maand te komen verdedigen.

– Het gaat om 26 processen-verbaal tegen 17 luchtvaartmaatschappijen.

– Dan zijn er nog 23 processen-verbaal die op 13 september 2000 zijn verstuurd, 4 die op 29 september 2000 zijn verstuurd, 14 die op 13 september 2000 zijn verstuurd en 19 op 22 januari 2001. Voor die processen-verbaal wachten we op een antwoord van het Parket of op het verstrijken van de termijn van 6 maanden voordat we tot de procedure van de administratieve geldboete overgaan.

– Op 24 januari 2001 zullen er 23 processen-verbaal worden verstuurd en op 31 januari 2001 15.

Naar mijn mening spreken deze cijfers voor zich. Ze tonen aan dat ons besluit strikt en consequent wordt toegepast.

Mon arrêté " Bruit des avions " est actuellement le seul outil juridique et contraignant en vigueur et j'entends bien continuer à relever les infractions et à en durcir l'application.

Question n° 111 de M. Denis Grimberghs du 25 janvier 2001 (Fr.):

Détachement à titre gratuit.

L'arrêté du Gouvernement du 28 septembre 1995 dispose que les rémunérations des membres du personnel des organismes d'intérêt public et de l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale dans un cabinet ministériel restent à charge de l'autorité administrative qui donne l'autorisation du détachement.

Parmi les personnes détachées d'un organisme d'intérêt public dans votre cabinet :

- Dans quel emploi du cadre de votre cabinet chacun des membres du personnel concerné est affecté ?
- Quel est le niveau administratif statutaire auquel ce personnel est rattaché dans son administration d'origine ?
- Quel est le coût de ce détachement qui reste à charge de l'organisme d'intérêt public pour chaque agent concerné ?

Réponse : En réponse à sa question écrite, l'honorable membre trouvera ci-après les informations relatives aux sept agents détachés de leur administration en mon Cabinet régional :

Mijn besluit inzake de geluidsoverlast van vliegtuigen is op dit ogenblik het enige dwingende juridische instrument dat van kracht is en ik ben voornemens de overtredingen te blijven vaststellen en de toepassing van het besluit te verstrengen.

Vraag nr. 111 van de heer Denis Grimberghs d.d. 25 januari 2001 (Fr.):

Gratis detachering.

Het regeringsbesluit van 28 september 1995 bepaalt dat de lonen van het personeel van de instellingen van openbaar nut en van de administratie van de Brussels Hoofdstedelijke Regering binnen het ministerieel kabinet ten laste blijven van het overheidsorgaan dat de toestemming geeft voor de detachering.

Wat de gedetacheerden van een instelling van openbaar nut binnen uw kabinet betreft:

- Voor welke kaderfunctie binnen uw kabinet worden de betrokken personeelsleden aangeworven?
- Welk administratief statuut genieten deze personen in hun oorspronkelijke administratieve dienst?
- De detachering van elke personeelslid blijft ten laste van de instelling van openbaar nut. Wat kost dit?

Antwoord : In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik het geacht lid de volgende informatie meedelen betreffende de zeven personeelsleden die van hun bestuur naar mijn gewestelijk kabinet gedetacheerd zijn :

Administration d'origine	Niveau administratif	Grade au Cabinet	Coût budgétaire
Bestuur	Bestuursniveau	Kabinetsgraad	Begrotingskost
1 agent STIB 1 personeelslid MIVB	Rédacteur Opsteller	Agent d'exécution Uitvoerende medewerker	2.520.688,-BEF
1 agent MRBC 1 personeelslid MBHG	Inspecteur régional Gewestelijke inspecteur	Conseiller Adviseur	1.964.370,-BEF
1 agent SDRB 1 personeelslid GOMB	Conseiller adjoint Adjunct-adviseur	Conseiller Adviseur	2.547.852,-BEF
2 agents ARP 2 personeelsleden GAN	Ouvriers de propreté publique Arbeiders Openbare Netheid	Chauffeurs Chauffeurs	2.248.526,-BEF
2 agents IBGE 2 personeelsleden BIM	Ingénieur Ingenieur	Attaché de Cabinet Attaché	2.261.961,-BEF
	Conseiller Adviseur	Conseiller Adviseur	2.456.085,-BEF

Les coûts de ces agents, établis sur la base de l'année 2000, comprennent outre les 12 mois de rémunérations, le pécule de vacances, la prime de programmation sociale et les charges patronales.

De personeelskosten van deze personeelsleden, die vastgesteld zijn op basis van het jaar 2000, omvatten naast de 12 maanden bezoldiging, ook het vakantiegeld, de eindejaarspremie en de werkgeverslasten.

Question n° 118 de Mme Adelheid Byttebier du 5 février 2001 (N.):

Absence d'un collaborateur ingénieur pour soutenir le Collège d'environnement.

Depuis fin avril 2000, le secrétariat du Collège d'environnement ne dispose plus d'un collaborateur ingénieur, ce qui est contraire au prescrit de l'article 79, 3^e alinéa de l'ordonnance du 5 juillet 1997 relative aux permis d'environnement et de l'article 11 de l'arrêté du 3 juin 1997 relatif au Collège d'environnement, lesquels prévoient que le secrétariat du Collège doit être assuré par des agents du ministère. La tâche de ce fonctionnaire consiste à soutenir les membres du Collège de l'environnement dans l'exécution de leurs dossiers.

- A-t-il été pourvu à nouveau à cette fonction ?
- Les démarches nécessaires sont-elles entreprises afin qu'il y soit pourvu dans les meilleurs délais ?
- Actuellement, le Collège d'environnement est-il épaulé autrement dans l'exercice de ses missions ?

Réponse: J'ai l'honneur de signaler à l'honorable membre que l'absence d'ingénieur au secrétariat du Collège d'environnement ne viole absolument pas l'article 79, 3^e alinéa, de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement et encore moins l'article 11 de l'arrêté gouvernemental du 3 juin 1993 (et non 1997 comme le mentionne erronément l'honorable membre).

L'honorable membre peut en juger par elle-même à la lecture de ces dispositions :

- L'article 79, alinéa 3, de l'ordonnance précise ce qui suit : " Le Gouvernement arrête l'organisation et les règles de fonctionnement du Collège d'environnement, la rémunération de ses membres, ainsi que les règles d'incompatibilité. Le secrétariat est assuré par des agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. "
- L'article 11 de l'arrêté gouvernemental dispose, quant à lui, ce qui suit : " Le secrétariat assure notamment la préparation des dossiers et la rédaction des procès-verbaux des réunions. Il assiste le membre rapporteur dans l'instruction des dossiers. "

En outre, il y a bien un ingénieur qui travaille actuellement au secrétariat du Collège d'environnement : il s'agit de Monsieur Jean-Philippe Habert, ingénieur industriel néerlandophone.

**Secrétaire d'Etat chargé
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites et
du Transport rémunéré des personnes**

Question n° 50 de M. Denis Grimberghs du 7 avril 2000 (Fr.):

Classement du Résidence-Palace.

Vraag nr. 118 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 5 februari 2001 (N.):

Ontbreken van een ingenieur-medewerker ter ondersteuning van het Milieucollege.

Sedert eind april 2000 beschikt het secretariaat van het Milieucollege niet meer over een ingenieur-medewerker. Dit is in strijd met de voorschriften van artikel 79, 3^e alinea, van de ordonnantie van 5 juli 1997 betreffende de milieuvergunningen en van artikel 11 van het besluit van 3 juni 1997 betreffende het Milieucollege, die stellen dat het secretariaat van het college waargenomen moet worden door ambtenaren van het ministerie. De taak van deze ambtenaar bestaat erin de leden van het Milieucollege te ondersteunen in de uitvoering van hun dossiers.

- Is deze functie intussen terug ingevuld ?
- Worden de nodige stappen ondernomen om de functie zo snel mogelijk in te vullen ?
- Krijgt het Milieucollege op dit ogenblik op een andere manier ondersteuning bij het uitoefenen van haar taken ?

Antwoord: Ik kan het geachte lid meedelen dat het ontbreken van een ingenieur in het secretariaat van het Milieucollege geenszins in strijd is met artikel 79, derde lid, van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen of artikel 11 van het regeringsbesluit van 3 juni 1993 (en niet 1997 zoals het geachte lid verkeerdelijk vermeldt).

Het geachte lid kan hierover zelf oordelen :

- artikel 79, derde lid, van de ordonnantie bepaalt wat volgt : " De Regering bepaalt de organisatie en de regels voor de werking van het Milieucollege, de vergoeding van zijn leden, alsook de onverenigbaarheidsregels. Het secretariaat wordt door de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waargenomen. "
- artikel 11 van het regeringsbesluit bepaalt op zijn beurt wat volgt : " Het secretariaat zorgt onder andere voor de voorbereiding van de dossiers en het opmaken van de notulen van de vergaderingen. Het staat het als verslaggever fungerend lid bij tijdens het onderzoek van de dossiers. "

Bovendien is er wel degelijk een ingenieur op het secretariaat van het Milieucollege werkzaam, namelijk de heer Jean-Philippe Habert, Nederlandstalig industrieel ingenieur.

**Staatssecretaris belast
met Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen en
Bezoldigd van Personen**

Vraag nr. 50 van de heer Denis Grimberghs d.d. 7 april 2000 (Fr.):

Bescherming van Résidence-Palace.

J'aimerais que vous m'informiez si le Gouvernement régional a été saisi d'une demande de classement du Résidence-Palace?

Le cas échéant, quel est l'objet de cette demande de classement?
Si une procédure de classement est en cours, le secrétaire d'Etat peut-il m'indiquer où en est celle-ci?

Si par contre aucune procédure n'est actuellement en cours, le secrétaire d'Etat peut-il m'indiquer s'il compte proposer le classement de tout ou partie du Résidence-Palace au Gouvernement bruxellois à son initiative et notamment le classement de la salle de spectacle et du Foyer du théâtre du Résidence-Palace, ainsi que de l'ensemble constitué par la piscine et les autres éléments du bloc C (fontaine, escalier d'honneur,...)?

N'y a-t-il pas lieu de prendre en compte également l'intérêt qu'il y aurait de prendre rapidement des mesures de sauvegarde de ce patrimoine dans la double perspective de l'élargissement de l'assiette des voies de la SNCB située à l'arrière du Résidence-Palace et des constructions qui devraient intervenir en contre-bas du Résidence-Palace (chaussée d'Etterbeek) et en face de ce bâtiment (projet LEX 2000)?

Réponse: La réponse à la question de l'honorable membre a été donnée en Commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière le mercredi 6 décembre lors de son interpellation concernant " la destination, l'autorisation de travaux et le classement du Résidence Palace " (BIQ (2000-2001) n° 12).

Question n° 75 de Mme Adelheid Byttebier du 4 octobre 2000 (N.):

Moyens consacrés aux taxis "handicapés admis".

Le ministre a annoncé, en juin de cette année, une mesure qui déroge au numerus clausus. La Région autorise la mise en service de 20 nouveaux taxis adaptés aux besoins des utilisateurs en chaise roulante. A cet effet, une enveloppe de financement de 600.000 à 800.000 BEF par véhicule a été prévue.

- Les sociétés de taxis ont-elles déjà fait usage de cette mesure ?
- Dans la négative, quels incitants le ministre prévoit-il afin que cette mesure se concrétise néanmoins?

Réponse: En réponse à leurs questions, je communique aux honorables membres les éléments suivants :

Depuis de nombreuses années, la région tente, en vain, de convaincre les sociétés de taxis d'offrir un service adapté au transport des personnes à mobilité réduite devant se déplacer à l'aide d'une chaise roulante (Un subside par véhicule équipé de 600.000 francs augmenté cette année à 800.000 francs est ainsi prévu). Aucune société se n'est montrée intéressée à ce jour.

Afin de susciter l'intérêt du secteur, le Gouvernement envisage de déroger au numerus clausus pour cinq demandes de plaques

Kunt u mij zeggen of er bij de Gewestregering een aanvraag tot bescherming van Résidence-Palace is ingediend?

Zo ja, wat is de bedoeling van deze beschermingsaanvraag?
Als er een beschermingsprocedure loopt, kan de staatssecretaris mij dan zeggen hoever het daarmee staat?

Als er daarentegen geen enkele procedure loopt, kan de staatssecretaris mij dan zeggen of hij van plan is om de Brusselse Regering voor te stellen om het geheel of een gedeelte van Résidence-Palace te beschermen, met name de toneelzaal, de foyer van het theater van Résidence-Palace alsook het geheel gevormd door het zwembad en de andere bestanddelen van blok C (fontein, eretrap,...)?

Zou er ook geen rekening moeten worden gehouden met het feit dat er snel maatregelen moeten worden genomen om dat erfgoed te beschermen in het vooruitzicht van de verbreding van de spoorwegbaan achter Résidence-Palace en van de bouwwerken die onderaan Résidence-Palace (Etterbeeksesteenweg) en tegenover dat gebouw (project LEX 2000) uitgevoerd zouden moeten worden?

Antwoord: Het antwoord op de vraag van het geachte lid werd gegeven ter zitting van de Commissie Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Grondbeleid van woensdag 6 december bij zijn interpellatie betreffende " de bestemming, de toelating om werken uit te voeren en de bescherming van het Résidence Palace (BIQ (2000-2001) nr. 12).

Vraag nr. 75 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 4 oktober 2000 (N.):

Middelen besteed aan taxi's «gehandicapten toegelaten».

In juni dit jaar kondigde de minister een maatregel aan die afwijkt op de numerus clausus. Het Gewest laat toe om 20 nieuwe taxi's in dienst te nemen die aangepast zijn aan de noden van rolstoelgebruikers. Hiervoor werd een enveloppefinanciering voorzien ten belope van 600.000 à 800.000 BEF per voertuig.

- Wordt er van deze maatregel reeds gebruik gemaakt door de taxibedrijven?
- Zo niet, welke stimulansen voorziet de minister om toch deze maatregel in de praktijk te kunnen omzetten?

Antwoord : In antwoord op hun vraag deel ik de geachte leden de volgende elementen mede :

Het Gewest probeert reeds heel wat jaren tevergeefs de taxibedrijven te overtuigen een dienstverlening te bieden aangepast aan de noden van de personen met beperkte mobiliteit die zich in een rolstoel moeten verplaatsen (een subsidie van 600.000 BEF per uitgerust voertuig, dit jaar opgetrokken tot 800.000 BEF, is alzo voorzien). Tot op heden heeft geen enkele maatschappij belangstelling getoond.

Om de belangstelling van de sector op te wekken is de Regering van plan af te wijken van de numerus clausus voor vijf

pour des véhicules qui répondraient spécifiquement au transport de ces personnes. Le projet d'arrêté est actuellement au Conseil d'Etat pour avis.

De divers sondages, il semble que cette formule soit mieux accueillie par le secteur.

Enfin, si cette formule devait se révéler infructueuse, j'envisage d'imposer un quota de taxis équipés pour les personnes à mobilité réduite aux sociétés disposant de grandes flottes de véhicules et aux centrales de taxis.

Question n° 77 de Mme Dominique Braeckman du 6 octobre 2000 (Fr.):

Accessibilité des personnes à mobilité réduite.

Améliorer la qualité de l'environnement bâti de manière à permettre une meilleure mobilité des personnes déficientes visuelles, auditives, physiques et même mentales, apporte une meilleure qualité de vie à l'ensemble de la population. C'est en partant de ce principe qu'en Région Wallonne, une cellule spéciale «conseil en accessibilité» est mise en place et cofinancée par les ministres Detienne et Foret.

En Région bruxelloise, il se fait que c'est le même ministre qui a ces deux compétences mais limitées aux personnes handicapées francophones. Pour la CCC, le ministre Tomas est compétent puisqu'il y est ministre de l'aide sociale. Existe-t-il, si pas une cellule semblable à la cellule wallonne, une autre forme de coopération/collaboration entre le ministre CCC chargé des politiques à l'égard des personnes handicapées et le ministre de l'aménagement du territoire?

Les communes ayant des matières d'aménagement du territoire et d'urbanisme assez importantes, quels contacts sont pris avec les échevins compétents pour améliorer l'accessibilité des personnes à mobilité réduite?

Réponse: En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Cumulant, comme vous le signalez, les compétences d'urbanisme au sein du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et celle de la politique des personnes handicapées au sein du Collègue de la Commission Communautaire française, je suis très attentif à l'amélioration de l'accessibilité tant des bâtiments publics que de l'espace public.

Les normes en la matière sont fixées par deux textes légaux ; la loi de juillet 1975 sur l'accessibilité des bâtiments publics et le Règlement Régional d'Urbanisme, dont les titres IV et VII précisent les normes relatives aux accès et à certains équipements des bâtiments, ainsi que les normes applicables aux trottoirs et traversées piétonnes.

Afin de faire respecter au mieux ces normes, l'ANLH (Association Nationale pour le Logement des Personnes

aanvragen van taxiplaten voor voertuigen die specifiek aan het transport van deze personen zouden beantwoorden. Het ontwerp van besluit bevindt zich op dit ogenblik bij de Raad van State voor advies.

Uit diverse peilingen blijkt dat deze formule beter onthaald zou worden door de sector.

Tenslotte, mocht deze formule geen vruchten afwerpen, overweeg ik bij de maatschappijen met een groot aantal voertuigen en bij de taxicentrales een quota taxi's op te leggen uitgerust voor het vervoer van personen met beperkte mobiliteit.

Vraag nr. 77 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 6 oktober 2000 (Fr.):

Toegankelijkheid voor de personen met beperkte mobiliteit.

Als de woonomgeving zo verbeterd wordt dat ook de mobiliteit van de visueel, auditief, fysiek en zelfs mentaal gehandicapten erop vooruitgaat, dan komt dit de levenskwaliteit van de hele bevolking ten goede. Uitgaande van dit beginsel is in het Waals Gewest een speciale dienst «raad voor toegankelijkheid» opgericht, die medegefinancierd wordt door de ministers Detienne en Foret.

In het Brussels Gewest heeft een en dezelfde minister deze twee bevoegdheden, maar dan alleen voor de Franstalige gehandicapten. Minister Tomas is bevoegd voor de GGC, als minister belast met de bijstand aan personen. Bestaat er een dienst die vergelijkbaar is met de Waalse of is er een andere samenwerkingsvorm tussen de GGC-minister belast met het gehandicaptenbeleid en de minister belast met ruimtelijke ordening?

De gemeenten hebben vrij ruime bevoegdheden inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw. Welke contacten zijn er met de bevoegde schepenen gelegd om de toegankelijkheid voor de personen met beperkte mobiliteit te verbeteren?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, kan ik het geacht lid de volgende elementen mededelen :

Gelijktijdig bevoegd, zoals u vermeldt, voor Stedenbouw binnen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en voor het Gehandicaptenbeleid binnen het College van de Franstalige Gemeenschapscommissie, kijk ik zeer nauwlettend toe op de verbetering van de toegankelijkheid zowel van de openbare gebouwen als van de openbare ruimte.

De ter zake geldende normen worden door twee wetteksten vastgelegd : de wet van juli 1975 op de toegankelijkheid van de openbare gebouwen en de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening waarvan de Titels IV en VII de normen inzake toegang en bepaalde uitrustingen van gebouwen, evenals de op de voet- en zebrapaden van toepassing zijnde normen, preciseren.

Om deze normen zo goed mogelijk te doen naleven is de NVHOH (Nationale Vereniging voor de Huisvesting van Personen

handicapées) est chargée, depuis cette législature, d'examiner chaque demande de permis d'urbanisme pour construire ou transformer des bâtiments publics ou pour réaménager l'espace public.

Sur base du rapport remis par celle-ci, le fonctionnaire délégué est à même d'imposer ces normes dans ses avis ou dans les permis qu'il délivre.

D'autre part, afin de sensibiliser les différents acteurs, notamment communaux, le Gouvernement a, à ma demande, décidé d'octroyer une subvention à l'ANLH pour lui permettre de créer l'agence ACCES-A. Cette Agence a pour mission la recherche, le conseil et la formation en matière d'accessibilité des personnes à mobilité réduite.

Question n° 78 de M. Denis Grimberghs du 17 octobre 2000 (Fr.):

Destination du parking de dissuasion Colonel Bourg.

Je souterrais que le ministre indique comment évolue le dossier de valorisation du terrain appartenant à la Région sur lequel est situé un parking de dissuasion avenue Colonel Bourg. En particulier, je souhaiterais que le Ministre nous indique:

1. quels sont les objectifs fixés par la Région en ce qui concerne le maintien d'un parking à cet endroit conformément aux différents plans d'urbanisme (PPAS, PRAS, PRD)? En cas de construction sur ce site, est-il prévu de maintenir un certain nombre de places de parking accessibles au public en souterrain ou délocalise-t-on des places de parking en voiries?
2. la valorisation du terrain appartenant à la Région est-elle conditionnée par des négociations avec d'autres pouvoirs publics propriétaires de terrains contigus? Si oui, lesquels et où en sont les négociations?
3. dans tous les plans d'urbanisme, il a été prévu de créer une deuxième voirie parallèle à l'actuelle rue Colonel Bourg le long de l'autoroute. Où en est la réalisation de cette deuxième voirie? Qui est chargé de sa réalisation?

Réponse: En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Le parking de transit Reyers existant est maintenu dans le PRD et le projet de PRAS. Le PPAS " rue Colonel Bourg " de la commune de Schaerbeek est actuellement en révision.

Le dossier de base approuvé le 10 décembre 1998, prévoit un parking de transit de 250 emplacements, en souterrain sous un nouvel immeuble à construire à front du boulevard Reyers.

Il n'est donc pas question de délocalisation du parking, mais d'une amélioration par le rapprochement de la station de métro.

met een Handicap) er sedert deze legislatuur mee belast elke aanvraag om stedenbouwkundige vergunning voor het bouwen of verbouwen van openbare gebouwen of voor het herinrichten van de openbare ruimte, te onderzoeken.

Op basis van het verslag van deze vereniging kan de gemachtigde ambtenaar deze normen opleggen in zijn advies of in de vergunning die hij afgeeft.

Anderzijds, om de verschillende interveniënten, meer bepaald gemeentelijke, te sensibiliseren, heeft de Regering op mijn aanvraag beslist de NVHPH een subsidie toe te kennen om de oprichting van het ACCES-A agentschap mogelijk te maken. De opdracht van dit agentschap bestaat uit het onderzoek, het advies en de vorming inzake toegankelijkheid van personen met beperkte mobiliteit.

Vraag nr. 78 van de heer Denis Grimberghs d.d. 17 oktober 2000 (Fr.):

Bestemming van de ontradingsparking Kolonel Bourgstraat.

Graag vernam ik van de minister de stand van het dossier betreffende de verkoop van het terrein van het Gewest aan de Kolonel Bourgstraat; een terrein dat gebruikt wordt als ontradingsparkterrein.

1. Welke doelstellingen het Gewest heeft vastgesteld inzake het behoud van die parkeerterruimte, rekening houdend met de verschillende stedenbouwkundige plannen (BBP, GBP, GewOP)? Als er op die plaats wordt gebouwd, zullen er dan ondergronds een aantal parkeerplaatsen voor het publiek moeten worden behouden of komt er parkeerterruimte aan de openbare weg?
2. Hangt de verkoop van het terrein van het Gewest af van onderhandelingen met andere overheidsinstanties die eigenaar zijn van aanpalende terreinen? Zo ja, welke en hoever staat het met die onderhandelingen?
3. In alle stedenbouwkundige plannen is bepaald dat er een tweede weg komt, parallel met de Kolonel Bourgstraat en langs de autosnelweg; hoever staat het met de aanleg ervan en wie is daarmee belast?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, kan ik het geachte lid de volgende elementen mededelen :

1. De bestaande transitparking Reyers is behouden in het GewOP en het ontwerp van GBP. Het BBP " Kolonel Bourgstraat " van de gemeente Schaerbeek wordt op dit ogenblik herzien.

Het op 10 december 1998 goedgekeurd basisdossier voorziet een ondergrondse transitparking van 250 plaatsen onder een nieuw aan de Reyerslaan op te trekken gebouw.

Er is dus geen sprake van een delocaliseren van de parking, maar van een verbetering door het dichterbij brengen van het metrostation.

2. La valorisation du terrain relève de la compétence du ministre Chabert, responsable de la Régie foncière régionale, à qui vous avez également posé cette même question.

3. Le dossier de base du nouveau PPAS prévoit en effet une nouvelle voirie entre l'autoroute et la rue Colonel Bourg et parallèle à celle-ci.

Cette voirie a pour seul objectif de permettre la construction d'immeubles et aura donc un statut de voirie de quartier.

A ce titre, sa réalisation est de la responsabilité de la commune de Schaerbeek.

Question n° 81 de Mme Dominique Braeckman du 18 décembre 2000 (Fr.) :

Taxis adaptés pour les personnes handicapées.

Dans un récent communiqué de presse, le secrétaire d'Etat dénonçant le fait que le seul accès à la principale station de taxi soit réservé aux personnes capables d'emprunter un escalier, interdisant ainsi aux personnes à mobilité réduite d'atteindre l'aire d'embarquement.

Le secrétaire d'Etat compte remédier au plus vite à cette situation en accélérant l'aménagement de l'escalator et des 6 ascenseurs prévus.

Le secrétaire d'Etat peut-il me dire combien de taxis adaptés sont actuellement en service en Région bruxelloise ?

Réponse: En réponse à leurs questions, je communique aux honorables membres les éléments suivants :

Depuis de nombreuses années, la région tente, en vain, de convaincre les sociétés de taxis d'offrir un service adapté au transport des personnes à mobilité réduite devant se déplacer à l'aide d'une chaise roulante (Un subside par véhicule équipé de 600.000 francs augmenté cette année à 800.000 francs est ainsi prévu). Aucune société se n'est montrée intéressée à ce sujet.

Afin de susciter l'intérêt du secteur, le Gouvernement envisage de déroger au numerus clausus pour cinq demandes de plaques pour des véhicules qui répondraient spécifiquement au transport de ces personnes. Le projet d'arrêté est actuellement au Conseil d'Etat pour avis.

De divers sondages, il semble que cette formule soit mieux accueillie par le secteur.

Enfin, si cette formule devait se révéler infructueuse, j'envisage d'imposer un quota de taxis équipés pour les personnes à mobilité réduite aux sociétés disposant de grandes flottes de véhicules et aux centrales de taxis.

2. De valorisatie van het terrein valt onder de bevoegdheid van minister Chabert, verantwoordelijk voor de Gewestelijke Grondregie, aan wie u eveneens deze vraag hebt gesteld.

3. Het basisdossier van het nieuwe BBP voorziet inderdaad een nieuwe weg tussen de autosnelweg en parallel met de Kolonel Bourgstraat.

Deze weg is er alleen voor bedoeld de constructie van gebouwen mogelijk te maken en zal derhalve het statuut van wijkweg hebben.

In dat opzicht valt de realisatie ervan onder de verantwoordelijkheid van de gemeente Schaerbeek.

Vraag nr. 81 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 18 december 2000 (Fr.) :

Aangepaste taxi's voor gehandicapten.

In een recent persbericht heeft de staatssecretaris aan de kaak gesteld dat het grootste taxistation alleen met de trap kan worden bereikt. Personen met beperkte mobiliteit geraken dus niet aan de instapplaatsen.

De staatssecretaris is van plan om dit probleem zo snel mogelijk op te lossen door de roltrap en de zes liften sneller te laten installeren.

Kan de staatssecretaris zeggen hoeveel aangepaste taxi's er thans in het Brussels Gewest zijn?

Antwoord: In antwoord op hun vraag deel ik de geachte leden de volgende elementen mede :

Het Gewest probeert reeds heel wat jaren tevergeefs de taxibedrijven te overtuigen een dienstverlening te bieden aangepast aan de noden van de personen met beperkte mobiliteit die zich in een rolstoel moeten verplaatsen (een subsidie van 600.000 BEF per uitgerust voertuig, dit jaar opgetrokken tot 800.000 BEF, is alzo voorzien). Tot op heden heeft geen enkele maatschappij belangstelling getoond.

Om de belangstelling van de sector op te wekken is de Regering van plan af te wijken van de numerus clausus voor vijf aanvragen van taxiplates voor voertuigen die specifiek aan het transport van deze personen zouden beantwoorden. Het ontwerp van besluit bevindt zich op dit ogenblik bij de Raad van State voor advies.

Uit diverse peilingen blijkt dat deze formule beter onthaald zou worden door de sector.

Tenslotte, mocht deze formule geen vruchten afwerpen, overweeg ik bij de maatschappijen met een groot aantal voertuigen en bij de taxicentrales een quota taxi's op te leggen uitgerust voor het vervoer van personen met beperkte mobiliteit.

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Fonction publique,
de la Lutte contre l'Incendie,
de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité**

Question n° 42 de M. Denis Grimberghs du 10 janvier 2001 (Fr.):

Service spécial d'études.

Depuis des années figure au budget de la Région de Bruxelles-Capitale une allocation de base permettant le remboursement à la STIB du personnel mis à la disposition de la Région dans le cadre de ce que l'on nomme le service spécial d'études.

Ce service qui historiquement était localisé dans les services de la STIB pour assurer le suivi des dossiers d'investissement de l'Etat en matière de transport public est aujourd'hui intégré au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Je crois savoir que cette intégration ne s'est pas réalisée sans tension avec le personnel " ministère " et qu'il a été convenu, il y a quelques années, que le service spécial d'études perdurerait sous la forme d'un cadre en extinction.

J'aimerais dès lors que le ministre m'indique quelle est l'évolution des montants mis à la disposition de la STIB pour le remboursement d'agents mis à la disposition du ministère depuis 1995 ? Comment ce montant est-il calculé ? Quelle est l'évolution du nombre de personnes effectivement mises à disposition depuis 1995 ? Comment est assurée la gestion de la carrière du personnel de ce service ? Qui procède aux promotions des agents ? Dans quel cadre ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Le Service Spécial d'Etudes (SSE) était, avant 1989, localisé en partie à la STIB et en partie dans des locaux de l'Administration des Transports du ministère des Communications au sein d'un service dénommé " Promotion des Transports urbains ".

Ses frais de fonctionnement étaient imputés intégralement à charge du budget du ministère des Communications en vertu d'une convention du 26 mai 1965 entre l'Etat belge et la STIB.

L'avenant n° 2 à ladite convention relative à la réalisation dans la Région de Bruxelles-Capitale d'un réseau d'ouvrages d'infrastructures en vue d'assurer la promotion des transports urbains à Bruxelles, a été signée le 11 février 1997 entre la Région de Bruxelles-Capitale et la STIB.

L'article 3 de cet avenant stipule que le Service Spécial d'Etudes est composé de l'ensemble du personnel détaché faisant partie de la liste qui a été annexée à l'avenant, liste faisant partie intégrante de l'avenant.

Il est exact que le cadre est en extinction ; toutefois, le même article 3 stipule qu'en cas de départ d'agents STIB, il peut être pourvu à leur remplacement et ce, dans des cas bien déterminés de postes techniques spécifiques d'étude et d'exécution uniquement

**Staatssecretaris bevoegd voor
Openbaar Ambt, Brandbestrijding,
Dringende Medische Hulp
en Mobiliteit**

Vraag nr. 42 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 januari 2001 (Fr.):

Bijzondere studiedienst.

In de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is al jaren een basisallocatie ingeschreven om aan de MIVB de kosten terug te betalen van het personeel dat ter beschikking wordt gesteld van het Gewest in de zogenaamde bijzondere studiedienst.

Deze dienst was bij de MIVB-diensten gehuisvest en volgde de investeringen van de Staat in het openbaar vervoer. Hij maakt thans deel uit van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ik meen te weten dat deze integratie niet zonder spanningen met het personeel van het ministerie is verlopen en dat enkele jaren geleden werd afgesproken dat de bijzondere studiedienst zou blijven voortbestaan met een personeelsformatie die niet meer zou worden aangevuld.

Ik zou bijgevolg van de minister de evolutie willen kennen van de bedragen die ter beschikking van de MIVB worden gesteld voor de terugbetaling van de kosten van de personeelsleden die sedert 1995 ter beschikking van het Ministerie zijn gesteld. Hoe wordt dat bedrag berekend? Hoe ziet de evolutie eruit van het aantal personeelsleden dat daadwerkelijk sedert 1995 ter beschikking is gesteld? Hoe worden de loopbanen van die personeelsleden beheerd? Wie bevordert de ambtenaren? In welk kader?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen :

De Speciale Studiedienst (SSD) was vóór 1989 gedeeltelijk in de gebouwen van het Bestuur Vervoer van het ministerie van Verkeerswezen ondergebracht, binnen de dienst " Bevordering van het Stedelijk vervoer ".

De werkingskosten werden integraal aangerekend op de begroting van het ministerie van Verkeerswezen op grond van een overeenkomst die op 26 mei 1965 werd gesloten tussen het Belgische Staat en de MIVB.

Het tweede addendum bij voornoemde overeenkomst met betrekking tot de realisatie van een infrastructuurnetwerk in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ter bevordering van het stedelijk vervoer te Brussel, werd ondertekend op 11 februari 1997 door het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de MIVB.

In artikel 3 van dit addendum wordt bepaald dat de Speciale Studiedienst samengesteld is uit alle gedetacheerd personeel vermeld op de lijst die als bijlage gaat bij het addendum. Deze lijst maakt integrerend deel uit van het addendum.

Hoewel het hier om een uitdovingskader gaat, voorziet bovengenoemd artikel 3 erin dat bij vertrek van MIVB-personeelsleden, deze vervangen mogen worden, zij het enkel in welbepaalde gevallen voor specifieke technische studie- en

nécessaires à la réalisation de missions confiées à la STIB et moyennant l'avis du ministre chargé de la Fonction publique.

Depuis 1995 :

- l'effectif du personnel détaché STIB (SSE) a évolué comme suit :

uitvoeringsbetrekkingen die uitsluitend nodig zijn voor het vervullen van de aan de MIVB toevertrouwde opdrachten en mits het advies van de minister bevoegd voor ambtenarenzaken.

Sinds 1995 :

- evolueerde het aantal gedetacheerde MIVB-personeelsleden (SSD) als volgt :

	1/12/1996	1/09/1997	1/12/1998	1/12/1999	1/12/2000	1/01/2001
Nombre d'agents	183	179	168	162	159	158
Aantal personeelsleden						

- Les montants mis à la disposition de la STIB pour le remboursement du personnel détaché ont évolué comme suit :

- De bedragen toegekend aan de MIVB als terugbetaling van de kosten verbonden aan het gedetacheerde personeel, gaven volgend verloop te zien :

Année	Budget (ajusté de l'année)		Décompte final
–	–		–
Jaar	(Aangepaste) begroting voor het jaar		Eindafrekening
	Crédits a) Kredieten a)	Crédits b) Kredieten b)	
1995	395,5		
1996	435,8		
1997	414,3		
1998	388,0		
1999	390,3	16,7	
2000	414,0	16,8	
2001 budget initial	426,5		
oorspronkelijke begroting			
			engagement 96 limité à 428,0 vastlegging 96 beperkt tot 428,0 + 3,22 + 13,42 + 16,72 en cours/in uitvoering

- Comment les montants sont calculés :

Pour calculer les montants, la STIB se base sur une base incontestable, à savoir, la fiche fiscale des agents 281.10.

Les rémunérations taxables sont transformées en montants bruts pour tenir compte des cotisations ONSS personnelles et ensuite ces " bruts " sont augmentés de 69 % ou de 59 % selon la date d'entrée des agents dans le système. Ceci permet de couvrir une partie des charges patronales de la STIB, à savoir les charges légales.

Le Gouvernement à l'époque, l'administration régionale, les commissaires chargés par l'administration de la vérification annuelle ainsi que l'Inspection des Finances et la Cour des Comptes ont avalisé cette manière de procéder qui est d'application depuis des années.

- Gestion et promotions du personnel :

En ce qui concerne la carrière du personnel du SSE, la gestion se fait entièrement selon les règles en vigueur à la STIB. Les

- Berekeningswijze van deze bedragen :

Voor de berekening van de bedragen gaat de MIVB uit van een onweerlegbare basis, namelijk de fiscale fiche 281.10 van de betrokken personeelsleden.

De belastbare bezoldigingen worden omgerekend naar bruto-bedragen om rekening te houden met de persoonlijke RSZ-bijdragen, waarna deze brutobedragen verhoogd worden met 69 % of 59 % naargelang van de datum waarop de betrokkene tot het systeem is toetreden. Zo wordt een gedeelte van de werkgeversbijdragen van de MIVB, namelijk de wettelijke bijdragen, verrekend.

De toenmalige Regering, de gewestelijke administratie, de commissarissen die door de administratie belast zijn met het jaarlijks nazicht, de Inspectie van Financiën en het Rekenhof hebben ingestemd met deze werkwijze, die sinds jaren toegepast wordt.

- Personeelsbeheer en bevorderingen :

Inzake loopbaanbeheer worden voor het SSD-personeel exact dezelfde regels toegepast als bij de MIVB. Bevorderingen

promotions résultent bien entendu toujours d'une proposition motivée et justifiée par la direction concernée du ministère au sein de laquelle l'agent STIB travaille.

Question n° 43 de Mme Françoise Schepmans du 10 janvier 2001 (Fr.):

Participation de la Région aux décisions prises par le Gouvernement fédéral relatives à la transposition des directives européennes en droit belge.

La Belgique continue d'être considérée comme l'un des bons élèves de la " classe européenne ". Pourtant, on ignore souvent que la transposition des directives proposées par la Commission souffre pour diverses raisons de très nombreux retards, ce qui a d'ailleurs déjà conduit notre pays à être condamné par la Cour européenne de Justice. Cette situation préjudiciable pour tous a retenu l'attention du nouveau gouvernement fédéral, qui a nommé Commissaire spécialement chargé d'inverser la tendance avant le début de la présidence belge de l'Union européenne le 1^{er} juillet 2001. Mme Neyts remplacera d'ailleurs à partir du 1^{er} janvier 2001 M. Willockx à cette fonction.

Afin de résorber un retard parfois considérable dans certaines matières, un " Plan d'action Transposition " a été adopté par le Conseil des ministres du 24 février dernier.

Parallèlement, des structures ad hoc ont été mises sur pied au sein des ministères fédéraux.

C'est ainsi que l'on retrouve désormais dans chacun d'eux un " coordinateur européen " chargé de veiller à l'état d'avancement de la transposition des directives adoptées par la Commission et relatives aux matières dont s'occupe le ministère (affaires économiques, intérieur, justice, affaires sociales ...).

En outre, un " gestionnaire de parcours " est plus particulièrement chargé d'assurer le " monitoring " de la transposition d'une directive bien précise. Son rôle est notamment d'analyser l'impact socio-économique de la réforme, de déterminer la meilleure façon juridique de procéder à la transposition – législative ou réglementaire – ou encore d'élaborer un calendrier strict des opérations, des éventuels contacts préliminaires avec l'administration européenne jusqu'à la publication du texte dans le Moniteur belge. Le gestionnaire reçoit par ailleurs une formation particulière organisée par les ministères des Affaires étrangères et de la Fonction publique.

Enfin, il existe dans chaque ministère une " cellule européenne " composée de représentants des cabinets concernés, du secrétaire général, du coordinateur européen ainsi que des gestionnaires de parcours.

Notre ville-Région – dotée de compétences très larges et souvent exclusives en matière d'environnement, de transports et infrastructures, d'aide aux entreprises, etc. – est touchée comme toutes les autres entités fédérées par les multiples directives émanant de la Commission.

Pourriez-vous dès lors me dire si de nouvelles fonctions spécifiques comparables à celle de gestionnaire et coordinateur

géschieden vanzelfsprekend steeds op grond van een gemotiveerd en verantwoord voorstel van de directie bij het ministerie waar het betrokken MIVB-personeelslid werkzaam is.

Vraag nr. 43 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 januari 2001 (Fr.):

Inspraak van het Gewest in de beslissingen van de federale regering betreffende de omzetting van de Europese richtlijnen in het Belgisch recht.

België blijft een van de goede leerlingen van de "Europese klas". Vaak weet men echter niet dat de omzetting van de door de Commissie voorgestelde richtlijnen om diverse redenen heel wat vertraging oploopt. Ons land werd daarvoor trouwens al veroordeeld door het Europees Hof van Justitie. Die voor allen nadelige toestand is de nieuwe federale regering niet ontgaan. Die heeft een bijzondere commissaris aangewezen om die toestand voor de aanvang van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie op 1 juli 2001 om te buigen. Mevrouw Neyts zal vanaf 1 januari 2001 de heer Willockx in die functie vervangen.

Om die op sommige vlakken soms aanzienlijke achterstand weg te werken, heeft de ministerraad op 24 februari jongstleden een actieplan voor de omzetting goedgekeurd.

Tegelijk zijn in de federale ministeries de nodige structuren opgericht.

In elk federaal ministerie is er nu een Europese coördinator, die moet zorgen voor de omzetting van de door de Commissie goedgekeurde richtlijnen betreffende aangelegenheden waarvoor het desbetreffende ministerie (economische zaken, binnenlandse zaken, justitie, sociale zaken...) bevoegd is.

Daarnaast wordt een beheerder belast met de "monitoring" van de omzetting van een specifieke richtlijn. Hij moet met name de sociaal-economische impact van de hervorming nagaan, vaststellen hoe de richtlijn juridisch het best kan worden omgezet (wet of verordening), een strikt tijdschema opstellen voor de omzetting, de eventuele voorafgaande contacten met de Europese overheid leggen tot de bekendmaking van de tekst in het Belgisch Staatsblad. De beheerder krijgt een specifieke opleiding van het ministerie van Buitenlandse Zaken en van Openbaar Ambt.

In elk ministerie is er een "Europese cel", die bestaat uit vertegenwoordigers van de betrokken kabinetten, de secretaris-generaal, de Europese coördinator en de beheerders belast met de voortgangsbewaking.

Ons stadsgewest, dat uitgebreide en vaak exclusieve bevoegdheden heeft inzake milieu, vervoer, infrastructuur, steun aan de ondernemingen... moet, zoals alle andere deelgebieden van het land, de vele richtlijnen van de Commissie naleven.

Kan u me dan ook zeggen of er nieuwe specifieke functies, vergelijkbaar met die van beheerder en coördinator, in de diensten

ont été récemment créées au sein des services du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale afin d'anticiper au mieux la transposition de ces normes dans le droit bruxellois ?

Par ailleurs, l'hypothèse avait été suggérée au début de l'année 2000 qu'un Comité spécial Transposition pourrait être installé au sein de la Conférence interministérielle de la Politique étrangère. Ce Comité a-t-il vu le jour ? Si oui, pourriez-vous me communiquer la liste des directives qui y ont été examinées susceptibles d'être transposées bientôt en droit bruxellois ?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je fais référence à la réponse que le ministre Vanhengel donne à la même question (n° 36) qui lui a également été posée.

Question n° 44 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 11 janvier 2001 (Fr.):

Modalités d'intervention du service d'incendie hors de la Région.

Un violent incendie survenu ce 31 décembre 2000 dans une entreprise de la proche périphérie bruxelloise a une fois de plus montré combien les moyens locaux disponibles peuvent s'avérer insuffisants et combien la complémentarité entre ces services d'urgence et ceux de la Région bruxelloise peut s'avérer déterminante en cas de gros problème.

Monsieur le secrétaire d'Etat peut-il rappeler l'état de la situation concernant les conventions formelles entre la Région bruxelloise et les entités locales de sa banlieue ?

Peut-il préciser également les modalités d'intervention lorsque ce type de convention n'a pas été établi ?

Peut-il donner pour les trois dernières années (1998-1999-2000) le nombre d'interventions dans ces localités, auxquelles ont participé des services d'urgence bruxellois ?

A-t-on une idée de leur coût et des remboursements ont-ils été opérés par les entités bénéficiaires ?

Réponse: Il existe deux conventions liant le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale et des communes du Brabant-Flamand.

La première remonte à 1981 et a été conclue avec la ville de Halle, qui s'engage à payer chaque année un montant forfaitaire de 2.688.628 BEF (à l'index 192,22 de janvier 1980) pour la protection des communes ou parties de communes : Drogenbos, Linkebeek, Rhode-St.Genèse, Alsemberg, Beersel, Ruisbroek, St.-Pieters-Leeuw et Vlezenbeek, normalement couvertes par le centre de groupe régional de Halle.

La seconde date également de 1981 et a été signée avec la commune d'Asse pour la protection par le Service d'incendie bruxellois des communes ou parties de communes : Dilbeek, Itterbeek et Wemmel. En 1994 la convention a été réduite de commun accord à la seule commune de Wemmel. Elle prévoit le

van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn ingevoerd teneinde beter te anticiperen op de omzetting van die richtlijnen in het Brussels recht?

Begin 2000 is gesuggereerd om een bijzonder comité voor de omzetting op te richten in de interministeriële conferentie voor het buitenlandse beleid. Is dat inmiddels gebeurd? Zo ja, kan u me dan de lijst bezorgen van de richtlijnen die er onderzocht zijn en die mogelijk weldra in het Brussels recht kunnen worden omgezet?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geacht lid, verwijst ik naar het antwoord dat door minister Vanhengel zal worden verstrekt op dezelfde vraag (nr. 36) die eveneens aan hem is gesteld.

Vraag nr. 44 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 11 januari 2001 (Fr.):

Regels voor het uitrukken van de eerstehulpdiensten buiten het Gewest.

Op 31 december 2000 heeft een zware brand in een onderneming dichtbij de Brusselse ring weer eens aangetoond dat de beschikbare lokale middelen niet altijd volstaan en dat complementariteit tussen de lokale eerstehulpdiensten en die van het Brussels Gewest van doorslaggevend belang kan zijn bij grote problemen.

Kan de staatssecretaris zeggen hoe het staat met de formele overeenkomsten tussen het Brussels Gewest en de plaatselijke diensten in de rand ?

Kan hij eveneens preciseren welke regels er gelden voor het uitrukken van de eerstehulpdiensten wanneer er geen dergelijke overeenkomst gesloten is ?

Kan hij zeggen hoeveel keer de Brusselse eerstehulpdiensten de afgelopen drie jaar (1998-1999-2000) hebben moeten uitrukken om lokale eerstehulpdiensten te helpen ?

Hoeveel heeft dat gekost ? Hebben de lokale diensten die kosten terugbetaald ?

Antwoord: Er bestaan twee conventies die de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp en de gemeenten van Vlaams-Brabant binden.

De eerste conventie dateert uit 1981 en werd gesloten met stad Halle die zich ertoe verbindt om elk jaar een forfaitair bedrag te betalen van 2.688.628 BEF (volgens de index 192,22 van januari 1980) voor de bescherming van de gemeenten of deelgemeenten : Drogenbos, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Alsemberg, Beersel, Ruisbroek, Sint-Pieters-Leeuw en Vlezenbeek, die normaal gedekt zijn door het gewestelijk groepscentrum van Halle.

De tweede conventie gaat eveneens terug naar 1981 en werd ondertekent door de gemeente Asse voor de bescherming van de volgende gemeenten of deelgemeenten : Dilbeek, Itterbeek en Wemmel door de Brusselse brandweerdienst. In 1994 werd de conventie in onderlinge samenspraak beperkt tot de gemeente

remboursement par Asse de chaque intervention réellement effectuée selon le tarif en vigueur dans la Région de Bruxelles-Capitale, majoré de 50 %.

Les interventions au bénéfice des trois autres groupes régionaux limitrophes (Zaventem, Vilvoorde et Overijse) se font à titre gratuit lors d'une demande de renfort émanant de ces services d'incendie, lorsque l'imprécision de l'appel arrivant au centre 100 laisse un doute au centraliste ou lorsque le contenu alarmant de l'appel laisse supposer au centraliste que des secours venant d'un poste avancé du SIAMU seront plus rapides ou plus adéquats.

Quant au nombre d'interventions : les statistiques disponibles pour 1998 et 1999 donnent les chiffres suivants (ils ne sont pas encore disponibles pour 2000) :

Commune	1998	1999
Beersel + Alsemberg	52	53
Dilbeek + Itterbeek	5	3
Drogenbos	47	97
Linkebeek	28	27
Rhode-St.-Genèse	141	110
St.-Pieters-Leeuw + Vlezenbeek	153	166
Vilvoorde	3	9
Wemmel	70	102
Zaventem	43	32
Autres	52	83

Les remboursements contractuels ont atteint en 1999 1.070.927 BEF pour Asse et 5.044.780 BEF pour Halle.

Question n° 45 de M. Dominiek Lootens-Stael du 22 janvier 2001 (N.):

Accueil de demandeurs d'asile au Kaaithheater.

Répondant à une demande de Médecins sans frontières, le Kaaithheater libère, dans ses locaux du Lunatheater, des pièces pour accueillir une quarantaine de demandeurs d'asile.

Le Kaaithheater est un centre d'art où sont jouées des pièces de théâtre et organisées des conférences et des réceptions. Le bâtiment ne se prête certainement pas - pas plus que l'église Saint-Jean-Baptiste d'ailleurs - à offrir le gîte à une quarantaine de personnes. Héberger une quarantaine de personnes dans un immeuble qui n'est pas équipé à cet effet comporte dès lors certains risques. C'est pourquoi je souhaite poser au ministre les questions suivantes :

1. Des mesures spéciales seront-elles prises avant d'accueillir au Kaaithheater les demandeurs d'asile, et ce afin d'assurer la sécurité incendie dans l'immeuble ?

Wemmel. Zij voorziet in een terugbetaling door Asse van elke daadwerkelijke uitgevoerde interventie volgens het van kracht zijnde tarief in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vermeerderd met 50 %.

De interventies ten voordele van de drie andere aangrenzende en gewestelijke groepen (Zaventem, Vilvoorde en Overijse) worden in de volgende gevallen kosteloos uitgevoerd : wanneer er een vraag is naar versterking vanwege een van deze brandweerdiensten, wanneer een onduidelijke oproep bij de 100 centrale toekomt en deze twijfels heeft of wanneer een alarmerende oproep de centrale doet vermoeden dat hulpdiensten van een voorpost van de BHDBDMH sneller of adequater zullen optreden.

Wat het aantal interventies betreft, geven de statistieken voor 1998 en 1999 de volgende cijfers weer (de cijfers voor 2000 zijn nog niet beschikbaar) :

Gemeente	1998	1999
Beersel + Alsemberg	52	53
Dilbeek + Itterbeek	5	3
Drogenbos	47	97
Linkebeek	28	27
St.-Genesius-Rode	141	110
St.-Pieters-Leeuw + Vlezenbeek	153	166
Vilvoorde	3	9
Wemmel	70	102
Zaventem	43	32
Andere	52	83

De contractuele terugbetalingen bedroegen in 1999 1.070.927 BEF voor Asse en 5.044.780 BEF voor Halle.

Vraag nr. 45 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 22 januari 2001 (N.):

Opvang van asielzoekers in het Kaaithheater.

Het kunstencentrum Kaaithheater maakt in zijn Lunatheater ruimte vrij voor de opvang van een veertigtal asielzoekers. Hiermee wordt ingegaan op een vraag van Artsen Zonder Grenzen.

Het Kaaithheater is een kunstencentrum waar theater, lezingen en recepties worden georganiseerd, en zeker geen gebouw dat bedoeld is om een veertigtal personen woongelegenheden te bieden - net zo min als de Johannes de Doperkerk trouwens. Het herbergen van veertig personen in een gebouw dat hiervoor niet is uitgerust brengt dan ook bepaalde gevaren met zich mee. Vandaar volgende vragen aan de heer minister.

1. Wordt er nog voor de opvang van de asielzoekers in het Kaaithheater speciale maatregelen getroffen om de brandveiligheid binnen het gebouw te verzekeren ?

2. Dans l'affirmative, qui supportera les frais consentis et à combien s'élèveront-ils ?

3. Dans la négative, qui sera tenu pour responsable dans le cas éventuel d'une catastrophe liée à la présence des demandeurs d'asile au Kaaitheater ?

Réponse: Vu l'urgence d'assurer un accueil correct des demandeurs d'asile qui se présentent à l'Office des Etrangers, Médecins sans Frontière avait demandé au Kaaitheater de prévoir un hébergement temporaire dans les locaux du Lunatheater. Par principe, le Kaaitheater s'est déclaré disposé à réagir positivement à cet effet et ceci pour des raisons humanitaires.

Entre-temps, Médecins sans Frontières a retiré sa demande car d'autres solutions ont été trouvées.

Secrétaire d'Etat chargé du Logement

Question n° 38 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 août 2000 (N.):

Circulaire aux sociétés de logement bruxelloises agréées relatives à leurs obligations linguistiques

A ma question écrite n° 30, le secrétaire d'Etat répond qu'une circulaire relative à leurs obligations en matière d'emploi des langues sera envoyée aux sociétés agréées de logement. Je souhaiterais que le secrétaire d'Etat me communique le contenu précis de cette circulaire. Y rappelle-t-on notamment la jurisprudence complète de la Commission permanente de contrôle linguistique telle qu'elle s'est constituée ces dernières années ?

Réponse: En réponse à la question reprise sous rubrique, voici-dessous les données recueillies auprès de la SLRB :

Lors de l'analyse du problème, en prélude à la rédaction, à l'approbation et à l'envoi de la circulaire dont question, la SLRB a constaté qu'une première chose qui devait être réglée d'urgence – et qui pouvait l'être – était l'insertion dans l'annuaire du téléphone des sociétés immobilières de service public, et ce dans les deux langues nationales.

Ce souci résultait de la constatation que, pour un certain nombre de sociétés immobilières de service public, cette double insertion faisait défaut, que, face à cela, la Commission permanente de Contrôle linguistique avait réagi et que la mention dans l'annuaire du téléphone constitue l'un des éléments permettant au public d'entrer en contact avec les sociétés immobilières de service public.

La SLRB a opté pour une insertion centralisée, dans les deux langues, dans l'annuaire du téléphone.

2. Indien ja, wie draait op voor de kosten dat dit met zich meebrengt, en hoeveel bedragen deze kosten ?

3. Indien neen, wie zal worden aansprakelijk gesteld bij een eventuele ramp ten gevolge van de aanwezigheid van de asielzoekers in het theater ?

Antwoord: Artsen Zonder Grenzen heeft aan het Kaaitheater gevraagd om, gelet op de dringende noodzaak voor een correcte opvang van de asielzoekers die zich aanbieden bij de dienst Vreemdelingenzaken, een tijdelijke huisvesting te voorzien in de gebouwen van het Lunatheater. Het Kaaitheater heeft zich principieel bereid verklaard om hierop positief te reageren. Het antwoord van het Kaaitheater werd ingegeven uit humanitaire overwegingen.

Artsen Zonder Grenzen heeft ondertussen zijn vraag teruggetrokken omdat er andere oplossingen gevonden werden.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

Vraag nr. 38 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 augustus 2000 (N.):

Omzendbrief aan de Brusselse erkende huisvestingsmaatschappijen betreffende hun taalkundige verplichtingen.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 30 deelt de staatssecretaris mij mee dat er een omzendbrief wordt gezonden naar de erkende huisvestingsmaatschappijen inzake hun verplichtingen op taalgebied. Graag had ik van de staatssecretaris vernomen welke de precieze inhoud van deze omzendbrief is. Wordt hierin met name verwezen naar de volledige rechtspraak van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht zoals deze de laatste jaren tot ontwikkeling werd gebracht?

Antwoord: In antwoord op de voormelde vraag zijn hier de gegevens die bij de BGHM werden bijeengebracht.

Bij de analyse van het probleem, dus voorafgaand aan het opstellen, het goedkeuren en het rondsturen van het schrijven in kwestie, stelde de BGHM vast dat als eerste element dat dringend geregeld moest – en kon – worden, de openbare vastgoedmaatschappijen in de beide landstalen in de telefoongids opgenomen dienen te worden.

Dit besluit vloeide voort uit de vaststelling dat deze tweevoudige vermelding voor een aantal openbare vastgoedmaatschappijen ontbrak, dat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht hierop gereageerd heeft en dat de vermelding in de telefoongids één van de elementen is op grond waarvan het publiek in contact kan treden met een openbare vastgoedmaatschappij.

De BGHM heeft geopteerd voor een gecentraliseerde, tweetalige opname in de telefoongids.

La SLRB a jugé utile d'attendre les résultats de l'enquête concernant l'insertion, avant de rédiger le texte définitif de la circulaire.

Aucune société immobilière de service public ne s'est opposée à l'insertion dans les deux langues nationales.

Cette opération est à présent finalisée par la commande de l'insertion.

Dans le projet de circulaire qui sera soumis à l'approbation du Conseil d'administration de la SLRB lors d'une des prochaines séances de celui-ci, l'Administration insistera sur la nécessité pour les sociétés immobilières de service public d'observer sur toute la ligne leurs obligations en matière linguistique.

La SLRB n'est, en effet, pas nécessairement au courant de chaque problème ponctuel qui peut se poser au sein des sociétés immobilières de service public.

Cette position n'exclut nullement que l'on se réfère aux avis qui ont déjà été émis en la matière par la Commission permanente du Contrôle linguistique.

Question n° 41 de M. Denis Grimberghs du 16 novembre 2000 (Fr.):

Rémunération des administrateurs des SISP.

Les sociétés immobilières de service public donnent des rémunérations aux membres de leurs instances de gestion. La Région de Bruxelles-Capitale assurant la tutelle sur les sociétés immobilières de service public dispose-t-elle des informations concernant l'étendue de ces rémunérations et, le cas échéant, la Région a-t-elle fixé des règles visant à harmoniser la pratique en la matière ? Pour chacune des sociétés, pouvez-vous indiquer la hauteur des rémunérations accordées au Président et au Vice-Président ? Pouvez-vous indiquer la hauteur des émoluments accordés aux membres des Conseils d'administration ? Peut-on également indiquer si un Comité de gestion ou Bureau est instauré et si les membres de cette instance bénéficient d'une rémunération particulière ? Y a-t-il un mandat de direction dont la dévolution est fixée en fonction de l'évolution de la composition du Conseil d'administration ?

Réponse: En réponse à la question reprise sous rubrique, je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous le tableau reprenant les données recueillies, à ma demande, par la SLRB. Ce tableau n'est pas publié mais reste disponible au Greffe pour consultations.

Le montant des rémunérations versées aux membres des instances de gestion des SISP relève de l'autonomie de celles-ci et n'est pas soumis à un accord de la SLRB ou du Gouvernement.

Cette problématique avait été évoquée en février 93 par le Conseil d'administration de la SLRB, soit avant l'entrée en vigueur de l'ordonnance régissant le secteur.

De BGHM achtte het nuttig de resultaten van het onderzoek naar de opname in telefoongids af te wachten vooraleer de definitieve tekst van de omzendbrief op te stellen.

Geen enkele openbare vastgoedmaatschappij heeft zich tegen een vermelding in de beide landstalen verzet.

Deze operatie is nu afgerond met de bestelling van de opname in de telefoongids.

In het ontwerp van omzendbrief, dat ter goedkeuring aan één van de volgende Raden van Bestuur van de BGHM zal worden voorgelegd, zal het Bestuur erop aandringen dat de openbare vastgoedmaatschappijen noodzakelijkerwijs en over de hele lijn hun verplichtingen op taalgebied moeten nakomen.

De BGHM is uiteraard niet noodzakelijk op de hoogte van ieder individueel probleem dat zich binnen de openbare vastgoedmaatschappijen kan stellen.

Dit standpunt sluit geenszins uit dat verwezen wordt naar reeds vroeger door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht uitgebrachte adviezen.

Vraag nr. 41 van de heer Denis Grimberghs d.d. 16 november 2000 (Fr.):

Bezoldiging van de bestuurders van de OVM's.

De openbare vastgoedmaatschappijen vergoeden de leden van hun beheersorganen. Aangezien het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toezicht houdt op de openbare vastgoedmaatschappijen had ik graag geweten of het Gewest beschikt over gegevens betreffende de grootte van die bezoldiging en of het Gewest in voorkomend geval regels heeft vastgesteld om de praktijken terzake te harmoniseren? Kan u me ook, voor elk van die OVM's, meedelen welke bezoldiging de leden van de raad van bestuur ontvangen? Kan u me ook zeggen of er een beheerscomité of bureau is opgericht en of de leden ervan een specifieke vergoeding ontvangen? Bestaat er een directeursmandaat waarvan de devolutie wordt bepaald volgens de samenstelling van de raad van bestuur?

Antwoord: In antwoord op de voormelde vraag vindt het geacht lid hieronder de tabel met de gegevens die de BGHM op mijn verzoek heeft verzameld. Deze tabel wordt niet gepubliceerd maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

Het remuneratiebedrag dat gestort wordt aan de leden van de beheersorganen van de OVM, wordt door deze instellingen autonoom bepaald en hoeft niet goedgekeurd te worden door de BGHM of de Regering.

Deze problematiek kwam reeds in februari 1993 ter sprake in de Raad van Bestuur van de BGHM, dus nog vóór de inwerking-treding van de ordonnantie die de sector regelt.

Les montants de référence adoptés par cette instance pour la rémunération des présidents et vice-présidents, oscillaient entre 15.000 et 30.000 francs brut par mois, selon la taille de la société.

Ces plafonds n'avaient pas de caractère obligatoire et n'avaient d'ailleurs pas été communiqués systématiquement aux sociétés concernées.

Question n° 43 de M. Walter Vandenbossche du 4 décembre 2000 (N.):

Dégradation des bâtiments et des parkings.

Un locataire fort âgé du Foyer anderlechtois a déposé une plainte parce qu'il s'est blessé en plusieurs endroits en trébuchant dans un des nombreux trous que compte le parking du logement social susmentionné.

Je souhaiterais poser au secrétaire d'Etat les questions suivantes :

Quel est le pourcentage prévu dans les budgets et quels sont les efforts entrepris pour éviter la dégradation continue des bâtiments et des parkings ?

Des contrôles sont-ils prévus et effectués régulièrement ?

Réponse: En réponse aux questions posées par l'honorable membre, je peux apporter les précisions suivantes :

En 2000, 1.641 millions de francs ont été investis dans le logement social ; de ce total, 1.365 millions de francs ont été consommés à des travaux de rénovation, soit 83 % ; en 2001, le budget s'élèvera à 1.673 millions de francs, dont 1.301 millions pour la rénovation, soit 77 %. Cette diminution du pourcentage consacré à la rénovation découle du fait que le programme complémentaire 2001, décidé par le précédent gouvernement, porte sur de nouvelles constructions. A ce 1,6 milliard, il faut encore ajouter les 426 millions qui seront investis dans la rénovation des abords, via l'accord de coopération.

Sur la base du cadastre technique des logements sociaux, dont je disposerai dans le courant du 1er trimestre 2001, je renforcerai la priorité accordée aux travaux de rénovation du patrimoine dans le cadre du triennal 2002-2004.

L'entretien des bâtiments relève de la compétence des sociétés immobilières de service public et est notamment réalisé via leurs plans quinquennaux d'entretien, qui sont soumis à la Société de Logement de la Région bruxelloise et est contrôlé par celle-ci. Enfin, le parking de l'immeuble Goujons, auquel l'honorable membre fait sans doute allusion, sera prochainement rénové dans le cadre des investissements relatifs aux infrastructures.

De referentiebedragen die deze instantie daarbij aannam voor de remuneratie van voorzitters en ondervoorzitters schommelden tussen 15.000 en 30.000 BEF, afhankelijk van de omvang van de maatschappij.

Deze plafonds hadden geen verplicht karakter en zijn overigens ook niet systematisch aan de maatschappijen meegedeeld.

Vraag nr. 43 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 4 december 2000 (N.):

Degradatie van gebouwen en parkings.

Een hoogbejaarde huurder van de Anderlechtse Haard heeft een klacht ingediend omwille van zijn struikeling met talrijke verwondingen voor gevolg, te wijten aan de talrijke putten, die zich bevinden op de parking van hierbovenvermelde sociale woning.

Ik had van de heer staatssecretaris graag vernomen :

Welk percentage is voorzien in de budgetten en welke zijn de ondernomen inspanningen om voortdurende degradatie van gebouwen en parkings te voorkomen ?

Worden er geregeld controles uitgevoerd en nazichten voorzien ?

Antwoord: In antwoord op de door het geacht lid gestelde vragen, kan ik de volgende nadere gegevens verschaffen :

In 2000 werd 1.641 miljoen frank geïnvesteerd in de sociale huisvesting; van dit globaal bedrag werd 1.365 miljoen frank, hetzij 83 %, benut voor renovatiewerken; voor 2001 bedraagt de begroting 1.673 miljoen frank, waarvan 1.301 miljoen, ofwel 77 %, wordt bestemd voor renovatie. Dit verminderde percentage voor renovatie vloeit voort uit het feit dat het aanvullend programma 2001, waartoe de vorige regering nog besloot, op nieuwbouw betrekking heeft. Aan de 1,6 miljard moet nog de 426 miljoen toegevoegd die geïnvesteerd zullen worden in de renovatie van de omgeving via het samenwerkingsakkoord.

Op grond van het technisch kadaster van sociale woningen, waarover ik nog in de loop van het eerste trimester zal beschikken, ga ik nog meer prioriteit verlenen aan de renovatie van het patrimonium in het kader van het driejarenplan 2002-2004.

Voor het onderhoud van de gebouwen zijn de openbare vastgoedmaatschappijen bevoegd. Zij kaderen dit in hun vijfjarige onderhoudsplannen die aan de Brusselse Hoofdstedelijke Huisvestingsmaatschappij worden voorgelegd en waarop deze vervolgens de controle uitoefent. Ten slotte zal de parkeerplaats van het gebouw aan de Grondelsstraat, waarnaar het geacht raadslid ongetwijfeld verwijst, weldra gerenoveerd worden middels de infrastructuurinvesteringen.

Question n° 45 de M. Jean-Pierre Cornelissen, du 11 janvier 2001 (Fr.):***Antennes GSM installées sur des bâtiments de logements sociaux.***

A la suite d'une plainte d'une locataire du Foyer Laekenois qui faisait la relation entre l'existence d'une antenne GSM dans son bâtiment et certains problèmes de santé apparus récemment, le Syndicat des Locataires a développé une campagne réclamant des normes strictes pour la pose de ce type d'infrastructures.

De leur côté, les experts sont loin d'être unanimes sur de tels rapports de causalité.

Monsieur le secrétaire d'Etat peut-il me préciser s'il a eu connaissance d'autres cas de ce type ?

Peut-il donner une liste exhaustive des bâtiments appartenant à des SISP où des antennes GSM auraient été placées ?

Enfin, une norme a-t-elle été définie pour permettre la pose et le maintien de telles antennes ?

Réponse: En réponse à la question reprise sous rubrique, je prie l'honorable membre de trouver ci-dessous les éléments de réponse suivants :

La problématique des éventuels effets nocifs consécutifs au placement d'antennes GSM sur les bâtiments des 33 SISP de la Région de Bruxelles-Capitale a fait l'objet de toute mon attention, notamment afin de tenir compte des inquiétudes exprimées par certains locataires.

Afin de rassurer ceux-ci et d'harmoniser les pratiques des SISP, j'ai décidé de faire usage du principe de précaution et j'ai demandé à la SLRB de prendre une circulaire imposant un moratoire interdisant tout nouveau placement d'antennes GSM aux SISP, dans l'attente de la parution de normes fédérales strictes.

Cette circulaire est en vigueur depuis le 20 octobre 2000.

Elle interdit donc tout nouveau placement d'antenne, mais ne pouvait obliger les SISP à retirer les antennes déjà placées.

De surcroît, elle communique aux SISP le fait qu'une étude est engagée afin de prendre des dispositions en matière d'isolation des toitures des constructions existantes et/ou futures.

Un arrêté royal édictant des normes d'émission précises a été élaboré en concertation entre le Gouvernement fédéral et les 3 Régions. Il est actuellement soumis au Conseil d'Etat.

Dès son entrée en vigueur, je compte demander à la SLRB de lever le moratoire imposé par la circulaire du 20 octobre 2000, dans la mesure où une circulaire ne peut contenir d'injonctions qui soient en contradiction avec des lois, décrets ou arrêtés édictés à l'échelon juridique supérieur.

En ce qui concerne la liste des bâtiments concernés, je ne dispose que de données partielles.

D'après celles-ci, 14 SISP ont placé quelques 41 antennes GSM sur 28 bâtiments.

Vraag nr. 45 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 11 januari 2001 (Fr.):***GSM-antennes op sociale woningen.***

Naar aanleiding van een klacht van een huurder van de Lakense Haard die een verband legde tussen een GSM-antenne op zijn gebouw en bepaalde recente gezondheidsproblemen heeft de Huurdersbond een campagne op touw gezet om strikte normen voor de installatie van een dergelijke infrastructuur te eisen.

De deskundigen zijn het er helemaal niet over eens dat er causale verbanden tussen GSM-antennes en gezondheidsproblemen bestaan.

Kan de staatssecretaris zeggen of hij kennis heeft van andere soortgelijke gevallen?

Kan hij een exhaustieve lijst geven van de gebouwen van de OVM's waar er GSM-antennes geplaatst zouden zijn?

Is er ten slotte een norm vastgesteld voor de installatie en het behoud van dergelijke antennes ?

Antwoord: In antwoord op de voormelde vraag van het geacht lid kan ik de volgende nadere gegevens verschaffen :

De problematiek van de eventuele schadelijke effecten van het feit dat GSM-antennes geplaatst worden op gebouwen van de 33 OVM van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest houdt mij sterk bezig, vooral ook omdat sommige huurders hun ongerustheid hebben uitgedrukt.

Om de huurders gerust te stellen en de coherentie te behouden in het beleid van de OVM heb ik beslist een voorzorgsmaatregel te treffen en de BGHM te verzoeken een verbod in te stellen op de plaatsing van nieuwe GSM-antennes op gebouwen van de OVM, dit in afwachting van strikte federale normen.

Deze omzendbrief is van kracht sinds 20 oktober 2000.

Hij verbiedt de plaatsing van nieuwe antennes. De OVM verplichten de aangebrachte antennes te verwijderen, bleek niet mogelijk.

Daarenboven informeert het schrijven de OVM ervan dat een studie loopt naar maatregelen voor de isolatie van bestaande en/of toekomstige gebouwen.

In overleg tussen de Federale Regering en de 3 gewesten werd een koninklijk besluit uitgewerkt met nauwkeurige stralingsnormen. Dit wordt momenteel onderzocht door de Raad van State.

Van zodra het van kracht is, zal ik de BGHM verzoeken het verbod uit de omzendbrief van 20 oktober 2000 op te heffen aangezien een omzendbrief geen instructies mag bevatten die in tegenspraak zijn met wetten, decreten of besluiten die zijn uitgevaardigd op een hoger rechtsniveau.

Voor wat betreft de lijst met de betrokken gebouwen, beschik ik slechts over gedeeltelijke gegevens.

Uit die gegevens blijkt dat 14 OVM 41 GSM antennes hebben geplaatst op 28 gebouwen.

Enfin, les SISP consultées dans le cadre de cette enquête ont fait état d'un total de 7 plaintes, émises pour la plupart au moment de l'installation des antennes incriminées.

A noter également que 12 SISP ne disposent pas encore d'antennes GSM, malgré le fait qu'elles aient été sollicitées par les opérateurs.

Question n° 46 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 11 janvier 2001 (Fr.):

Nombre particulièrement important de très jeunes chefs de ménage dans les logements du Foyer Koekelbergeois.

Le rapport de la SLRB pour l'exercice 1999 est comme à l'accoutumée une source de précieux renseignements statistiques couvrant des aspects très divers du secteur des logements sociaux.

Un tableau en page 85 donne les pourcentages correspondant aux différentes tranches d'âge des " chefs de ménage " au 31 décembre 1998.

Le lecteur y décèle immédiatement une bizarrerie : le groupe des chefs de ménage âgé de 24 ans ou moins représente pour l'ensemble de la région 1,84 %. Le Foyer Koekelbergeois se distingue très nettement des 32 autres sociétés : avec 111 chefs de ménage se retrouvant dans cette catégorie sur un total de 446, le pourcentage est de 24,9 % !

Il convient d'ajouter qu'avec ce nombre de 111 sur les 671 recensés dans toute la région, le Foyer Koekelbergeois représente 16,5 % de ces cas, alors qu'il ne compte que pour 1,2 % des logements sociaux bruxellois.

Il y a de quoi s'interroger sur cette importante différence.

Monsieur le ministre, peut-il me dire si la SLRB a procédé à une analyse plus fine de ces données ?

Dispose-t-elle d'éléments qui peuvent expliquer cette particularité du Foyer Koekelbergeois ? Cette situation résulterait-elle de politiques spécifiques menées par la société ?

Réponse: En réponse à sa question reprise sous rubrique, je pris l'honorable membre de trouver ci-dessous les éléments de réponse suivants :

La lecture particulièrement attentive des statistiques reprises dans le rapport annuel de la SLRB fait effectivement apparaître une surreprésentation des chefs de ménage âgés de moins de 24 ans au sein des locataires du Foyer Koekelbergeois.

La SLRB n'a pas procédé à une analyse plus fine de ces données, déjà fort détaillées, et je ne dispose pas d'éléments permettant d'expliquer cette particularité.

Ten slotte maakten de OVM die in het raam van dit onderzoek geraadpleegd werden in totaal melding van 7 klachten, grotendeels geuit bij de plaatsing van de antennes in kwestie.

Het verdient ook vermelding dat 12 OVM geen GSM-antennes hebben laten plaatsen, ondanks het feit dat het hun door de operatoren werd gevraagd.

Vraag nr. 46 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 11 januari 2001 (Fr.):

Bijzonder groot aantal zeer jonge gezinshoofden in de woningen van de Koekelbergse Haard.

Zoals gewoonlijk verschafte het jaarverslag 1999 van de BGHM interessante statistische gegevens over diverse aspecten van de sociale huisvestingssector.

Zo bevat een tabel op bladzijde 85 percentages over de verschillende leeftijdsklassen van de gezinshoofden per 31 december 1998.

Het valt onmiddellijk op dat de categorie gezinshoofden van maximum 24 jaar 1,84 % uitmaakt van het totale aantal gezinshoofden die in het Gewest een woning van een openbare vastgoedmaatschappij betrekken. De Koekelbergse Haard onderscheidt zich zeer duidelijk van de 32 andere maatschappijen : op een totaal van 446 gezinshoofden zijn er 111 niet ouder dan 24 jaar, d.i. 24,9 %!

Daaraan dient te worden toegevoegd dat van de 671 zeer jonge gezinshoofden in de sociale woningen van het hele Gewest er 111 een woning van de Koekelbergse Haard betrekken, d.i. 16,5 %, terwijl die maatschappij slechts 1,2 % van de Brusselse sociale woningen beheert.

Dit grote verschil doet vragen rijzen.

Kan de minister zeggen of de BGHM deze gegevens grondiger heeft geanalyseerd?

Beschikt de BGHM over gegevens die deze bijzondere situatie kunnen verklaren? Zou ze het gevolg zijn van het specifieke beleid van de Koekelbergse Haard?

Antwoord: In antwoord op de door het geacht lid gestelde vragen, kan ik de volgende nadere gegevens verschaffen :

Uit een bijzonder aandachtige lezing van de statistieken in het jaarverslag van de BGHM blijkt inderdaad dat gezinshoofden van jonger dan 24 jaar oud oververtegenwoordigd zijn bij de huurders van de Koekelbergse Haard.

De BGHM heeft haar analyse van deze – reeds zeer gedetailleerde – gegevens niet verder verfijnd en ik beschik niet over elementen die mijn in staat stellen deze eigenaardigheid te verklaren.

Il me semble qu'une question de ce type relève plutôt du niveau communal et qu'elle gagnerait à être posée directement aux responsables communaux ou au conseil d'administration de la SISP concernée.

J'ai cependant transmis cette question à la S.L.R.B. afin de connaître son avis sur la singularité statistique mise en évidence.

Het lijkt mij dat een dergelijke vraag veeleer op het gemeentelijke niveau thuishoort en dat het derhalve interessanter zou zijn ze rechtstreeks te richten tot de gemeentelijke verantwoordelijken of aan de Raad van Bestuur van de betrokken OVM.

Ik heb de vraag echter doorgestuurd naar de BGHM om het standpunt van de maatschappij te kennen over de statistieke eigenaardigheid waarnaar wordt verwezen.

SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche Scientifique Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek				
13. 1.2000	27	Geneviève Meunier	○ Intercommunales – organes de gestion et indemnités. Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoedingen.	1098
22. 2.2000	35	Bernard Clerfayt	○ Responsabilité civile et pénale des bourgmestres et échevins et membres de la Députation permanente. Burgerrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid burgemeesters, schepenen en leden Bestendige Deputatie.	1098
6. 3.2000	40	Philippe Debry	○ Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen. Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen.	1098
22. 5.2000	48	Guy Vanhengel	○ Présence d'échevins flamands dans les collèges des bourgmestre et échevins des communes bruxelloises (application de l'article 1 ^{er} de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles). Aanwezigheid van Vlaamse schepenen in de colleges van burgemeester en schepenen van de Brusselse gemeenten (toepassing van artikel 1 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen).	1099
31. 5.2000	52	Alain Daems	* Création de terrains pour les gens du voyage. Nieuwe terreinen voor rondreizende mensen.	1091
27. 6.2000	61	Geneviève Meunier	○ Jetons de présence dans les intercommunales IBDE, CIBE, Sibelgaz, Interelec et Interga. Presentiegelden in de intercommunales BIWD, BIWM, Sibelgaz, Interelec en Interga.	1099
20. 9.2000	68	Walter Vandenbossche	** Dépenses consenties par Anderlecht pour soutenir le club de football. Uitgaven van Anderlecht ter ondersteuning van de voetbalclub.	1108
19.10.2000	77	Dominiek Lootens-Stael	○ Traitement, par le service de la tutelle administrative, des plaintes d'un conseiller communal de Bruxelles-ville concernant la transmission systématiquement tardive, par le collège des bourgmestre et échevins, des documents explicatifs des points à l'ordre du jour des conseils communaux. Behandeling door de dienst administratief toezicht van de klachten van een gemeenteraadslid uit Brussel-stad aangaande het systematisch laattijdig bezorgen door het college van burgemeester en schepenen van Brussel-stad van de verklarende stukken bij de agenda van de gemeenteraadszittingen.	1099
21.11.2000	81	Denis Grimberghs	○ Application de la loi du 1 ^{er} mars 2000 – gratuité de la procédure. Toepassing van de wet van 1 maart 2000 – gratis procedure.	1099

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
29.11.2000	85	Brigitte Grouwels	** Dénomination unilingue des communes bruxelloises sur le site internet du CIRB destiné aux élections. Eentalige benaming van de Brusselse gemeenten op de verkiezings-website van het CIBG.	1109
5.12.2000	88	Philippe Smits	** Asbl «Revitaliser les quartiers commerçants». V.z.w. «Herwaardering van de Handelswijken».	1109
25. 1.2001	92	Denis Grimberghs	** <i>Détachement à titre gratuit.</i> <i>Gratis detachering.</i>	1110
25. 1.2001	93	Dominiek Lootens-Stael	** <i>Politique d'investissement bruxelloise.</i> <i>Brusselse investeringsbeleid.</i>	1111
25. 1.2001	94	Fatiha Saïdi	** <i>Système anti-agression Télépolice.</i> <i>Anti-agressiesysteem Telepolitie.</i>	1112
Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp				
29.12.2000	139	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Vitres brisées et non remplacées à la station Simonis.</i> <i>Niet vervangen gebroken ruiten in het station Simonis.</i>	1113
29.12.2000	140	Dominiek Lootens-Stael	** <i>Connaissances linguistiques du personnel de la STIB.</i> <i>Taalkennis van het personeel van de MIVB.</i>	1113
10. 1.2001	141	Geneviève Meunier	** <i>Leasing des bus Mercedes CITO par la STIB.</i> <i>Leasing van Mercedes-bussen CITO door de MIVB.</i>	1114
10. 1.2001	142	Geneviève Meunier	** <i>Titres de transport sur la ligne 26.</i> <i>Vervoerbewijzen op lijn 26.</i>	1115
11. 1.2001	143	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Coût de l'action syndicale de la STIB.</i> <i>Kosten van de vakbondsactie bij de MIVB.</i>	1116
11. 1.2001	144	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Recettes de certaines lignes.</i> <i>Ontvangsten voor bepaalde lijnen.</i>	1116
12. 1.2001	145	Joël Riguelle	** <i>Augmentation du tarif du parking Simonis.</i> <i>Hoger parkeertarief in «Simonis».</i>	1118
12. 1.2001	146	Joël Riguelle	** <i>Rénovation de l'éclairage public chaussée de Gand.</i> <i>Nieuwe openbare verlichting aan de Gentsesteenweg.</i>	1118
25. 1.2001	149	Denis Grimberghs	** <i>Détachement à titre gratuit.</i> <i>Gratis detachering.</i>	1119

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

25. 1.2001	66	Denis Grimberghs	** <i>Détachement à titre gratuit.</i> <i>Gratis detachering.</i>	1120
------------	----	------------------	--	------

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

24.11.2000	32	Benoît Cerexhe	○ Exonération du précompte immobilier. Vrijstelling van onroerende voorheffing.	1100
18.12.2000	35	Denis Grimberghs	○ <i>Décaissement des droits de tirage.</i> <i>Uitbetaling van de trekkingsrechten.</i>	1100
10.01.2001	36	Françoise Schepmans	** <i>Participation de la Région aux décisions prises par le Gouvernement fédéral relatives à la transposition des directives européennes en droit belge.</i> <i>Inspraak van het Gewest in de beslissingen van de federale regering betreffende de omzetting van de Europese richtlijnen in het Belgisch recht.</i>	1120

Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel

30. 5.2000	60	Bernard Clerfayt	○ Permis d'environnement. Milieuvergunningen.	1100
16.11.2000	90	Alain Adriaens	○ Application de l'ordonnance «Bruit». Toepassing van de ordonnantie betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving.	1101
16.11.2000	91	Béatrice Fraiteur	** Recyclage du verre. Recyclage van glas.	1122
16.11.2000	92	Béatrice Fraiteur	** Recyclage des déchets. Recyclage van afval.	1124
21.11.2000	94	Béatrice Fraiteur	** Résultat des campagnes contre les publicités et journaux toutes boîtes. Resultaten van de campagnes tegen de huis-aan-huis-bladen en -kranten.	1126
29.11.2000	99	Dominique Braekman	○ Problème du plomb dans l'eau de distribution. Lood in het leidingwater.	1101
12.12.2000	100	Jean-Pierre Cornelissen	** Horaires de ramassage des déchets dans le goulet Louise. Ophalen van het afval aan de Louiza-flessenhals.	1128

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
18.12.2000	101	Walter Vandenbossche	○ Attachés commerciaux de la Région de Bruxelles-Capitale qui résident à l'étranger et sont à la disposition des exportateurs bruxellois. Handelsattachés van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die in het buitenland verblijven en ter beschikking staan van de Brusselse exporteurs.	1101
18.12.2000	102	Walter Vandenbossche	○ Menace de mort massive des poissons dans les étangs de Neerpede. Dreiging van massale vissterfte in de Neerpedevijvers te Anderlecht.	1101
18.12.2000	103	Alain Adriaens	○ Coûts de réalisation de la station d'épuration des eaux du sud de Bruxelles. Kosten van de bouw van de waterzuiveringsinstallatie Zuid.	1101
22.12.2000	104	Alain Adriaens	○ <i>Obligation de reprise des véhicules usagés.</i> <i>Terugnameplicht voor afgedankte voertuigen.</i>	1102
10. 1.2001	105	François Roelants du Vivier	** <i>Diffusion de l'information sur la qualité de l'air par le biais des panneaux PMV.</i> <i>Verspreiding van informatie over de luchtkwaliteit via de PMV-borden.</i>	1129
10. 1.2001	106	Adelheid Byttebier	** <i>Gestion durable et écologique des cabinets.</i> <i>Duurzaam en ecologisch beheer van de kabinetten.</i>	1130
26. 1.2001	107	Dominiek Lootens-Stael	○ <i>Collecte des sapins de Noël.</i> <i>Vuilnisophaling van kerstbomen.</i>	1102
26. 1.2001	108	Dominiek Lootens-Stael	** <i>Ramassage des déchets encombrants.</i> <i>Ophaling groot huisvuil.</i>	1131
26. 1.2001	109	Isabelle Emmery	○ <i>Bruit du chemin de fer dans la cité «La Roue» et ses abords immédiats à Anderlecht.</i> <i>Geluidshinder van de spoorweg in de wijk «Het Rad» en haar onmiddellijke omgeving in Anderlecht.</i>	1103
26. 1.2001	110	Béatrice Fraiteur	** <i>Arrêté du Gouvernement de mai 1999 visant à lutter contre le bruit aérien en Région de Bruxelles-Capitale.</i> <i>Regeringsbesluit van mei 1999 betreffende de bestrijding van geluidshinder voortgebracht door het luchtverkeer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	1131
25. 1.2001	111	Denis Grimberghs	** <i>Détachement à titre gratuit.</i> <i>Gratis detachering.</i>	1134
22. 1.2001	112	Béatrice Fraiteur	○ <i>Arrêté royal du 26 février 1987 relatif au recensement des prises d'eau souterraines en Région bruxelloise.</i> <i>Koninklijk besluit van 26 februari 1987 betreffende de telling van grondwaterwinning in het Brusselse Gewest.</i>	1104
25. 1.2001	113	Dominique Braeckman	○ <i>Prolifération d'ouettes d'Egypte dans nos étangs bruxellois.</i> <i>Massale aanwezigheid van nijlganzen aan de Brusselse vijvers.</i>	1105
2. 2.2001	114	Dominiek Lootens-Stael	○ <i>Prévention des blessures corporelles parmi les préposés aux ramassages des ordures ménagères.</i> <i>Voorkoming van lichamelijke letsels bij de vuilnisophalers.</i>	1105

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
2. 2.2001	115	Dominique Braeckman	○ <i>Agrégation d'INERTAM en tant que collecteur de déchets dangereux.</i> <i>Erkennung van INERTAM als ophaaldienst van gevaarlijk afval.</i>	1106
2. 2.2001	116	Béatrice Fraiteur	○ <i>Résultat des campagnes contre les publicités et journaux toutes boîtes.</i> <i>Resultaat van de campagnes tegen de huis-aan-huis-bladen en -kranten.</i>	1106
5. 2.2001	117	Walter Vandenbossche	○ <i>Etangs de Neerpede à Anderlecht.</i> <i>Neerpedevijvers te Anderlecht.</i>	1107
5. 2.2001	118	Adelheid Byttebier	** <i>Absence d'un collaborateur ingénieur pour soutenir le Collège d'environnement.</i> <i>Ontbreken van een ingenieur-medewerker ter ondersteuning van het Milieucollege.</i>	1135
Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen				
18.10.1999	6	Walter Vandenbossche	* Département de la recherche. Departement Wetenschappelijk Onderzoek.	1091
10.12.1999	14	Stéphane de Lobkowicz	* Commandes d'études universitaires par le cabinet. Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.	1092
10.12.1999	15	Stéphane de Lobkowicz	* Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations. Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.	1092
10.12.1999	16	Stéphane de Lobkowicz	* Communications du ministère et du cabinet. Mededelingen van het ministerie en het kabinet.	1092
10.12.1999	18	Stéphane de Lobkowicz	* Inventaire des publications du cabinet. Lijst van de publicaties van het kabinet.	1092
7.12.1999	22	Stéphane de Lobkowicz	* Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales. Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.	1092
7.12.1999	24	Stéphane de Lobkowicz	* Handicapés employés dans son cabinet. Gehandicapten op het kabinet.	1092
19. 1.2000	33	Dominique Braeckman	* Installation d'antennes relais pour GSM avenue Grandchamp à Woluwe-Saint-Pierre et aux alentours. Plaatsing van GSM-antennes in de Grootveldlaan in Sint-Pieters-Woluwe en omgeving.	1093
20. 1.2000	37	Benoît Cerexhe	* Affectation, au commerce de détail, de certains bâtiments et terrains. Bestemming van bepaalde gebouwen en terreinen voor kleinhandel.	1093

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
7. 2.2000	39	Dominique Braeckman	* Mini-antennes-relais pour GSM. Mini-GSM-antennes.	1093
17. 3.2000	46	Guy Vanhengel	* Conservation de l'ancien mur d'enceinte de la Ville. Behoud van de oude stadsomwalling.	1093
7. 4.2000	50	Denis Grimberghs	** Classement du Résidence-Palace. Bescherming van Résidence-Palace.	1135
12. 4.2000	53	Benoît Cerexhe	* Messages d'intérêt général passés par le département. Boodschappen van openbaar nut van het departement.	1093
4. 5.2000	55	Evelyne Huytebroeck	* Opération de rénovation du bâtiment Blomme sur le site des Brasseries Wielemans-Ceuppens. Renovatie van het Blomme-gebouw op de site van de Brouwerijen Wielemans-Ceuppens.	1093
31. 5.2000	61	Philippe Debry	* Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme. Ontvangsten uit de stedenbouwkundige lasten.	1094
12. 9.2000	68	Alain Adriaens	* Publications des «observatoires de l'habitat, des bureaux, des loyers et de la population». Publicaties «Overzicht van het woningenpark, van het kantorenpark, de huurprijzen en de bevolking».	1026
12. 9.2000	69	Alain Adriaens	* Inventaire des sites où sont installées des antennes de mobilophonie. Lijst van stedenbouwkundige vergunningen voor GSM-masten.	1094
4.10.2000	75	Adelheid Byttebier	** Moyens consacrés aux taxis «handicapés admis». Middelen besteed aan taxi's «gehandicapten toegelaten».	1136
5.10.2000	76	Adelheid Byttebier	* Plans de transport. Vervoersplannen.	1094
6.10.2000	77	Dominique Braeckman	** Accessibilité des personnes à mobilité réduite. Toegankelijkheid voor de personen met beperkte mobiliteit.	1137
17.10.2000	78	Denis Grimberghs	** Destination du parking de dissuasion Colonel Bourg. Bestemming van de ontradingsparking Kolonel Bourgstraat.	1138
7.11.2000	79	Fatiha Saïdi	* Réaménagement de la composition du cabinet. Nieuwe samenstelling van het kabinet.	1094
27.11.2000	80	Adelheid Byttebier	* Utilisation par le cabinet et l'administration de véhicules respectueux de l'environnement. Gebruik van milieuvriendelijke voertuigen door het kabinet en de administratie.	1094
18.12.2000	81	Dominique Braeckman	** <i>Taxis adaptés pour les personnes handicapées.</i> <i>Aangepaste taxi's voor gehandicapten.</i>	1139

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	

18.12.2000	82	Benoît Cerexhe	* <i>Application du Règlement Régional d'Urbanisme (RRU) et sanctions en matière d'enseignes et de dispositifs publicitaires.</i> <i>Toepassing van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening en sancties voor overtredingen van de voorschriften inzake reclame-inrichtingen en uithangborden.</i>	1095
------------	----	----------------	--	------

**Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction Publique, de la Lutte contre l'Incendie,
 de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité
 Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding,
 Dringende Medische Hulp en Mobiliteit**

10. 1.2001	42	Denis Grimberghs	** <i>Service spécial d'études.</i> <i>Bijzondere studiedienst.</i>	1140
10. 1.2001	43	Françoise Schepmans	** <i>Participation de la Région aux décisions prises par le Gouvernement fédéral relatives à la transposition des directives européennes en droit belge.</i> <i>Inspraak van het Gewest in de beslissingen van de federale regering betreffende de omzetting van de Europese richtlijnen in het Belgisch recht.</i>	1142
11. 1.2001	44	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Modalités d'intervention du service d'incendie hors de la Région.</i> <i>Regels voor het uitrukken van de eerstehulpdiensten buiten het Gewest.</i>	1143
22. 1.2001	45	Dominiek Lootens-Stael	** <i>Accueil de demandeurs d'asile au Kaaitheater.</i> <i>Opvang van asielzoekers in het Kaaitheater.</i>	1144

**Secrétaire d'Etat chargé du Logement
 Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting**

7.12.1999	7	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.</i> <i>Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	1095
7.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.</i> <i>Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.</i>	1096
7.12.1999	13	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Missions d'études.</i> <i>Onderzoeksopdrachten.</i>	1096
12. 4.2000	26	Benoît Cerexhe	* <i>Messages d'intérêt général passés par le département.</i> <i>Boodschappen van openbaar nut van het departement.</i>	1096
14. 6.2000	34	Philippe Debry	* <i>Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux.</i> <i>Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen.</i>	1096

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
27. 6.2000	37	Denis Grimberghs	* Constitution des garanties locatives – SISF. Huurwaarborg – OVM's.	1096
29. 8.2000	38	Dominiek Lootens-Stael	** Circulaire aux sociétés de logement bruxelloises agréées relatives à leurs obligations linguistiques. Omzendbrief aan de Brusselse erkende huisvestingsmaatschappijen betreffende hun taalkundige verplichtingen.	1145
16.11.2000	41	Denis Grimberghs	** Rémunération des administrateurs des SISF. Bezoldiging van de bestuurders van de OVM's.	1146
4.12.2000	43	Walter Vandenbossche	** Dégradation des bâtiments et des parkings. Degradatie van gebouwen en parkings.	1147
29.12.2000	44	Jean-Pierre Cornelissen	* <i>Cadre linguistique de la SLRB.</i> <i>Taalkader van de BGHM.</i>	1096
11. 1.2001	45	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Antennes GSM installées sur des bâtiments de logements sociaux.</i> <i>GSM-antennes op sociale woningen.</i>	1148
11. 1.2001	46	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Nombre particulièrement important de très jeunes chefs de ménage dans les logements du Foyer Koekelbergeois.</i> <i>Bijzonder groot aantal zeer jonge gezinshoofden in de woningen van de Koekelbergse Haard.</i>	1149

